叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 邮件运输铁路工资过低(mail Carrying Railways Underpaid) 000001

2. 邮件运输铁路工资过低(mail Carrying Railways Underpaid) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邮件运输铁路工资过低(Mail Carrying Railways Underpaid)
第1/2页

[meɪl] ['kærɪɪŋ] ['reɪlweɪz] [ˌʌndər'peɪd]
Mail Carrying Railways Underpaid
邮件 携带 铁路 薪酬过低

邮件运输铁路工资过低

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - ,
A Statement by the Committee on Railway Mail Pay representing 214 ,
一个 陈述 经过 这 委员会 在 铁路 邮件 支付 代表 - ,

代表214人的铁路邮件薪酬委员会发表声明

- [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['ɑ:pɜˌeɪtəd][baɪ] - ['kʌmpəniz] ,
275 miles of Railway in the United States , operated by 268 companies ,
- 英里 的 铁路 在 这 团结的 各州 , 经营的 经过 - 公司 ,

美国境内275英里长的铁路，由268家公司运营。

[kən'teɪnɪŋ] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [pru:v] [ðæt] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [dʌz] [nɑ:t]['i:kwəl][ðə; ði]
containing facts and figures which prove that Railway Mail Pay does not equal the
包含 事实 和 数据 哪个 证明 那 铁路 邮件 支付 做 不是 平等的 这
['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['nesəseri] ,
operating expenses that it makes necessary ,
操作 开支 那 它 制作 必要的 ,

包含的事实和数据证明，铁路邮件收入不等于其产生的运营费用；

['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] .
leaving nothing for return upon the value of the property .
离开 没有什么 为了 返回 之上 这 价值 的 这 财产 .

这样一来，房产价值就没有任何回报了。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ]
THE COMMITTEE ON RAILWAY MAIL PAY
这 委员会 在 铁路 邮件 支付

铁路邮件支付委员会

[dʒeɪ] . - , ['tʃermən]
J . KRUTTSCHNITT , Chairman
J . - , 主席

J. KRUTTSCHNITT，董事长

[də'rektər][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , ['ju:niən][ænd; ənd] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['sɪstəmz]
Director of Maintenance and Operation , Union and Southern Pacific Systems
导演 的 维护 和 手术 , 联盟 和 南方 太平洋 系统

联合太平洋和南太平洋系统维护和运营总监

[rælf; reɪf] ['pi:təz] , [vaɪs] - ['tʃermən]
RALPH PETERS , Vice - Chairman
拉尔夫 彼得斯 , 副 - 主席

拉尔夫·彼得斯，副主席

['prezɪdənt] , [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd]
President , Long Island Railroad
总统 , 长的 岛 铁路

长岛铁路公司总裁

[tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . ['wɪkɜˌʃæm]
CHARLES A . WICKERSHAM
查尔斯 一个 . 威克舍姆

查尔斯·A·威克沙姆

['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , ['westərn] ['reɪlweɪ] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə]

President	and	General	Manager	,	Western	Railway	of	Alabama
总统	和	一般的	经理	,	西	铁路	的	阿拉巴马州

阿拉巴马州西部铁路公司总裁兼总经理

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['bɔːldwɪn]

W	.	W	.	BALDWIN
W	.	W	.	鲍德温

W·W·鲍德温

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['bɜːrlɪŋtən] & ['kwinsi] ['reɪlroʊd]

Vice	-	President	,	Chicago	,	Burlington	&	Quincy	Railroad
副	-	总统	,	芝加哥	,	伯灵顿	&	昆西	铁路

芝加哥、伯灵顿和昆西铁路公司副总裁

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ætɝˌbɛri]

W	.	W	.	ATTERBURY
W	.	W	.	阿特伯里

W·W·阿特伯里

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]

Vice	-	President	,	Pennsylvania	Railroad
副	-	总统	,	宾夕法尼亚州	铁路

宾夕法尼亚铁路公司副总裁

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['nɪkəlsən]

GEORGE	T	.	NICHOLSON
乔治	T	.	尼科尔森

乔治·T·尼科尔森

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['ætʃɪsən] , [tə'piːkə] & ['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlweɪ]

Vice	-	President	,	Atchison	,	Topeka	&	Santa	Fe	Railway
副	-	总统	,	艾奇逊	,	托皮卡	&	圣诞老人	铁	铁路

阿奇森、托皮卡和圣菲铁路公司副总裁

[iː] . [dʒeɪ] . ['pɪrsən]

E	.	J	.	PEARSON
E	.	J	.	培生

EJ·皮尔逊

[fɜːrst] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [mɪ'zʊri] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ]

First	Vice	-	President	,	Missouri	Pacific	Railway
第一的	副	-	总统	,	密苏里州	太平洋	铁路

密苏里太平洋铁路公司第一副总裁

[iː] . [dʒiː] . ['bʌklənd]

E	.	G	.	BUCKLAND
E	.	G	.	巴克兰

EG 巴克兰

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , [nuː] [jɔːk] , [nuː] ['heɪv(ə)n] & ['hɑːrtfərd] ['reɪlroʊd]

Vice	-	President	,	New	York	,	New	Haven	&	Hartford	Railroad
副	-	总统	,	新的	约克	,	新的	避风港	&	哈特福德	铁路

纽约、纽黑文和哈特福德铁路公司副总裁

[siː] . [ef] . ['deɪli]

C	.	F	.	DALY
C	.	F	.	戴利

CF DALY

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [laɪnz]

Vice	-	President	,	New	York	Central	Lines
副	-	总统	,	新的	约克	中央	线条

纽约中央铁路公司副总裁

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['wɝːðɪŋtən]
W . **A** . **WORTHINGTON**
W . 一个 . 沃辛顿

WA 沃辛顿

[ə'sɪstənt] [də'rektər][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['juːniən][ænd; ənd] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk]
Assistant **Director** **of** **Maintenance** **and** **Operation** **,** **Union** **and** **Southern** **Pacific**
助手 导演 的 维护 和 手术 , 联盟 和 南方 太平洋
['sɪstəmz]
Systems
系统

联合太平洋和南太平洋系统维护和运营助理主任

['dʌbljuː] . [ef] . ['ælən] , ['sekrəteri]
W . **F** . **ALLEN** , **Secretary**
W . F . 艾伦 , 秘书

WF ALLEN，秘书

[eɪtʃ] . [tiː] . ['nuːkəm] , [ˌstætɪ'stɪʃn]
H . **T** . **NEWCOMB** , **Statistician**
H . T . 新梳 , 统计学家

HT NEWCOMB，统计学家

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[meɪl] ['kæriɪŋ] ['reɪlweɪz] [ˌʌndər'peɪd]
Mail **Carrying** **Railways** **Underpaid**
邮件 携带 铁路 薪酬过低

邮件运输铁路工资过低

[ə; eɪ] ['steɪtmənt]
A **STATEMENT**
一个 陈述

一份声明

[baɪ][ðə; ði]
By **the**
经过 这

由

[kə'mɪti] [ɑːn] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ]
Committee **on** **Railway** **Mail** **Pay**
委员会 在 铁路 邮件 支付

铁路邮资委员会

[ˌreprɪ'zentɪŋ]
representing
代表

代表

- , - [maɪlz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
214 **,** **275** **miles** **of** **Railway** **in** **the** **United** **States** **,**
- , - 英里 的 铁路 在 这 团结的 各州 ,

美国境内铁路总长214,275英里。

['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] - ['kʌmpəniz] ,
operated **by** **268** **companies** **,**
经营的 经过 - 公司 ,

由268家公司运营，

[kən'teɪnɪŋ] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [wɪtʃ]
containing **facts** **and** **figures** **which**
包含 事实 和 数据 哪个

包含事实和数据，

[pruːv] [ðæt]
prove **that**
证明 那

证明这一点

['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ]
RAILWAY **MAIL** **PAY**
铁路 邮件 支付

铁路邮件支付

[dʌz] [nɑːt]['iːkwəl][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
does **not** **equal** **the** **operating** **expenses** **that** **it** **makes**
做 不是 平等的 这 操作 开支 那 它 制作

不等于其运营费用

['nesəseri] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]
necessary **,** **leaving** **nothing** **for**
必要的 , 离开 没有什么 为了

必要，不留任何余地

[rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vælјuː]
return **upon** **the** **value**
返回 之上 这 价值

价值回报

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] .
of **the** **property** **.**
的 这 财产 .

该房产。

[ɑːk'toʊbər] , - .
October **,** **1912** **.**
十月 , - .

1912年10月。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [θriː]
I **.** **Scope** **of** **this** **Pamphlet** **3**
我 . 范围 的 这 小册子 3

一、本手册的范围 3

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['reɪlweɪ]	[meɪl]	[peɪ]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[tu:; tə][bi:; bi]	[fɔ:rst]	[stɪl]	['fɜ:rðər]	[bɪ'loʊ]	[ðə; ði]['lev(ə)l]	[ʌv; əv][dʒʌst]
Railway	**Mail**	**Pay**	**Is**	**About**	**to**	**be**	**Forced**	**Still**	**Further**	**Below**	**the**	**Level**	**of**	**Just**
铁路	邮件	支付	是	关于	到	是	强制	仍然	更远	以下	这	等级	的	只是

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n]	,
Compensation	**,**
赔偿	,

铁路邮件工资即将被迫进一步低于合理补偿水平。

[ən'les]	['peɪmənts]	[ɑ:r; ər]	['prɑ:mptli]	[ˌri:ə'dʒʌstid]	,
Unless	**Payments**	**are**	**Promptly**	**Readjusted**	**,**
除非	付款	是	及时	重新调整	,

除非及时调整付款，

[ɑ:n]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'dɪʃən(ə)l]	['vɑ:ljəm]	[ʌv; əv][meɪl]	[ðæt]	[wɪl]	[rɪ'zʌlt]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	
on	**Account**	**of**	**the**	**Additional**	**Volume**	**of**	**Mail**	**that**	**will**	**Result**	**from**	**the**
在	帐户	的	这	额外的	体积	的	邮件	那	将要	结果	从	这

[ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn]	,
Inauguration	**,**
就职典礼	,

由于就职典礼将导致邮件数量激增，

[ɑ:n]['dʒænjueri][wʌn]	,	-	,	[ʌv; əv][ðə; ði]	['pɑ:rslz]	[poʊst][θri:]
on	**January**	**1**	**,**	**1913**	**,**	**of**	**the**	**Parcels**	**Post**	**3**
在	一月	1	,	-	,	的	这	包裹	邮政	3

1913年1月1日，包裹邮局3

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði]['poʊstmæstər]	-	['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]	[ɪ'roʊniəs]	[ə'sɜ:rʃ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	['reɪlweɪz]	[wɜ:r; wər]
The	**Postmaster**	**-**	**General's**	**Erroneous**	**Assertion**	**that**	**the**	**Railways**	**were**
这	邮政局长	-	将军的	错误	断言	那	这	铁路	是

[ˌoʊvər'peɪd]	"	[ə'baʊt]	$9	,	-	,	-	.	-	"	[ɪn][ðə; ði]	[jɪr]	-	,
Overpaid	**"**	**About**	**$9**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**	**00**	**"**	**in**	**the**	**Year**	**1909**	**,**
过高薪酬	"	关于	$9	,	-	,	-	.	-	"	在	这	年	-	,

邮政总局局长错误地断言铁路在1909年多收了"约900万美元"。

[rests]	[praɪ'merəli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]	[ə'dɒpt]	[æn; ən]	[ʌn'presɪdentɪd]	['θi:əri]	[wɪtʃ]	[ə'laʊz]	['nʌθɪŋ]
Rests	**Primarily**	**Upon**	**His**	**Adopting**	**an**	**Unprecedented**	**Theory**	**which**	**Allows**	**Nothing**
休息	主要	之上	他的	收养	一个	空前的	理论	哪个	允许	没有什么

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]	[rɪ'tɜ:rn]	[ə'pɑ:n][ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɪn'vestɪd]	[ɪn]	['reɪlweɪ]	['prɑ:pərti]	[fɔ:r]
for	**a**	**Return**	**Upon**	**the**	**Capital**	**Invested**	**in**	**Railway**	**Property**	**4**
为了	一个	返回	之上	这	首都	投资	在	铁路	财产	4

主要依据是他采用了一种前所未有的理论，即铁路资产投资没有任何回报。4

[ˌaɪ 'vi:]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði][meɪl]	['sɜ:rvɪs]	[sə'plaɪd]	[baɪ][ðə; ði]	['reɪlweɪz]	[kɔ:sts][ðem; ðəm]	[mɔ:r]	[ɪn]	['ɑpəretɪŋ]	[ɪk'spensɪz]
The	**Mail**	**Service**	**Supplied**	**by**	**the**	**Railways**	**Costs**	**Them**	**More**	**in**	**Operating**	**Expenses**
这	邮件	服务	供应	经过	这	铁路	成本	他们	更多的	在	操作	开支

[ænd; ənd]['tæksɪz][ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	[peɪd]	[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]	,
and	**Taxes**	**than**	**They**	**Are**	**Paid**	**For**	**It**	**,**
和	税收	比	他们	是	有薪酬的	为了	它	,

铁路提供的邮件服务，其运营费用和税收支出超过了铁路公司获得的收入。

[ænd; ənd] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [sɪks]

and	Leaves	Nothing	for	Return	on	the	Property	6
和	树叶	没有什么	为了	返回	在	这	财产	6

并且没有留下任何财产回报 6

[viː] . [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪl]

V	.	The	Postmaster	-	General's	Apportionment	of	Space	Between	the	Mail
V	.	这	邮政局长	-	将军的	分配	的	空间	之间	这	邮件

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [tuː; tə]

Service	and	the	Other	Services	Rendered	on	Passenger	Trains	Did	Not	Allow	to
服务	和	这	其他	服务	渲染	在	乘客	火车	做过	不是	允许	到

[ðə; ði][meɪlz][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪər][ænd; ənd][juːz][ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði]

the	Mails	the	Space	which	They	Actually	Require	and	Use	and	this	Had	the
这	邮件	这	空间	哪个	他们	实际上	要求	和	使用	和	这	有	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌʌn'duːli] [riˈdjuːsiŋ] [hɪz; ɪz] ['estɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Result	of	Unduly	Reducing	His	Estimates	of	the	Cost	to	the	Railways	of	the
结果	的	过度	减少	他的	估算	的	这	成本	到	这	铁路	的	这

[meɪl] ['sɜːrvɪs] [naɪn]

Mail	Service	9
邮件	服务	9

五、邮政总局局长在邮件服务与客运列车上其他服务之间的空间分配上，没有给予邮件实际需要和使用的空间，这导致他对铁路邮件服务成本的估算过低。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪg'nɔːrd] ['deɪtə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['ʃoʊɪŋ]

The	Postmaster	-	General	Ignored	Data	which	He	Had	Obtained	Showing
这	邮政局长	-	一般的	忽略	数据	哪个	他	有	获得	显示

[ɪks'pendɪtʃəz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][ɪk'spensɪz]

Expenditures	on	Account	of	the	Mails	Largely	in	Excess	of	the	Direct	Expenses
支出	在	帐户	的	这	邮件	很大程度上	在	过量的	的	这	直接的	开支

[fɔːr; fər] [ðæt] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] -

for	that	Service	which	He	Reported	11
为了	那	服务	哪个	他	据报道	-

邮政总局局长无视了他所掌握的数据，这些数据表明邮件支出远远超过了他所报告的该项服务的直接费用。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] [mʌnθ] [ɪn] ['eni] ['reɪlweɪ] [jɪr] [ɔːr][wʌn]

The	Month	of	November	Is	Not	a	Fair	Average	Month	in	Any	Railway	Year	or	One
这	月	的	十一月	是	不是	一个	公平的	平均的	月	在	任何	铁路	年	或者	一

[ðæt] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts] [juːz][æz; əz][ðə; ði][soʊl]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

that	Is	Typical	of	a	Year's	Business	and	Its	Use	as	the	Sole	Basis	of	the
那	是	典型的	的	一个	年	商业	和	它是	使用	作为	这	唯一	基础	的	这

['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz][ˌkælkjə'leɪʃənz][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz]

Postmaster	-	General's	Calculations	was	So	Unfavorable	to	the	Railways
邮政局长	-	将军的	计算	曾是	所以	不利	到	这	铁路

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðər]

as	to	Deprive	the	Results	of	Any	Value	Even	If	in	All	Other
作为	到	剥夺	这	结果	的	任何	价值	甚至	如果	在	全部	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['krɪtɪsɪzəm] -

Respects	His	Methods	were	Beyond	Criticism	13
尊重	他的	方法	是	超过	批评	-

在任何铁路年度中，11月都不是一个公平的平均月份，也不能代表全年的业务情况。邮政总局局长仅以11月的数据作为计算依据，对铁路公司极为不利，以至于即使他的方法在其他方面无可挑剔，计算结果也毫无价值。13

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['senətəz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [wɪtʃ] , [bɪ'twiːn] -
A **Commission** **of** **Senators** **and** **Members** **of** **Congress** **which** **,** **Between** **1898** -
一个 委员会 的 参议员 和 成员 的 国会 哪个 , 之间 -
[ænd; ənd] - ,
and **1901** **,**
和 - ,

一个由参议员和国会议员组成的委员会，在1898年至1901年间，

[moʊst] ['fʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Most **Fully** **and** **Carefully** **Investigated** **the** **Subject** **,**
最多 完全 和 小心 调查 这 主题 ,

对该主题进行了最全面、最仔细的调查，

[æsə'teind] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ɪk'sesɪv] ;
Ascertained **and** **Declared** **that** **Railway** **Mail** **Pay** **was** **Not** **Then** **Excessive** **;**
已确定 和 声明 那 铁路 邮件 支付 曾是 不是 然后 过多的 ;

经查明并宣布，当时的铁路邮件工资并无过高之处；

[sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ri'dʌkʃənz] [ɪn] [peɪ] [ə'kʌmpənid] [baɪ]
Since **Then** **there** **Have** **Been** **Many** **and** **Extensive** **Reductions** **in** **Pay** **Accompanied** **by**
自从 然后 那里 有 到过 许多 和 广泛的 减少 在 支付 伴随 经过
[səb'stænʃ(ə)l] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði]
Substantial **Increases** **in** **the** **Cost** **and** **Value** **of** **the** **Services** **Rendered** **by** **the**
重大的 增加 在 这 成本 和 价值 的 这 服务 渲染 经过 这
['reɪlweɪz] -
Railways **14**
铁路 -

此后，铁路部门工资多次大幅削减，与此同时，铁路部门提供的服务成本和价值却大幅增加。14

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði][læst] [twelv]
The **Administration** **of** **the** **Post** **Office** **Department** **Has** **Not** **,** **in** **the** **Last** **Twelve**
这 行政 的 这 邮政 办公室 部门 有 不是 , 在 这 最后的 十二
['jɪrz] ,
Years **,**
年 ,

邮政部门的行政管理在过去十二年中没有.....

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['eni] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər]
Effected **any** **Reduction** **in** **the** **Annual** **Total** **of** **Its** **Expenses** **for**
受影响 任何 减少 在 这 年度的 全部的 的 它是 开支 为了
['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
Other **Purposes** **than** **Railway** **Transportation** **or** **in** **the** **Proportion** **of** **Its**
其他 目的 比 铁路 运输 或者 在 这 部分 的 它是
['revənjuːz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] ,
Revenues **Required** **for** **Such** **Other** **Expenses** **,**
收入 必需的 为了 这样的 其他 开支 ,

减少了除铁路运输以外的其他用途的年度总支出，或减少了用于此类其他支出的收入比例。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['seɪvɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nɪrli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['defɪsɪt]

but	the	Whole	Saving	Which	Has	Nearly	Eliminated	the	Annual	Deficit
但	这	所有的	保存	哪个	有	几乎	已淘汰	这	年度的	赤字

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'djʊst] ['peɪmənts] ,

of	the	Department	Is	Represented	by	the	Reduced	Payments	,
的	这	部门	是	代表	经过	这	减少	付款	,

但节省下来的资金几乎完全抵消了该部门的年度赤字，这些资金全部来自减少的支出。

[pər]['ju:nɪt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] -

Per	Unit	of	Service	,	to	the	Railways	17
每	单元	的	服务	,	到	这	铁路	-

每单位服务，铁路17

[eks] . [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə]['ɔ:rdər]

X	.	The	Continuous	Refusal	of	the	Post	Office	Department	to	Order	Reweighings
X	.	这	连续的	拒绝	的	这	邮政	办公室	部门	到	命令	重新称重

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪlz]

of	the	Mails
的	这	邮件

十、邮政部门持续拒绝下令重新称重邮件

[ɪk'sept] ['æftər][ðə; ði]['mæksɪməm]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [fɔ:r] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'laʊz] ,

Except	After	the	Maximum	Interval	of	Four	Years	which	the	Law	Allows	,
除了	后	这	最大限度	间隔	的	四	年	哪个	这	法律	允许	,

除法律允许的最长间隔期四年之外，

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['rendərd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

the	Demands	for	Station	and	Terminal	Services	that	Are	Rendered	Without	Any
这	需求	为了	车站	和	终端	服务	那	是	渲染	没有	任何

[ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst]

or	Without	Adequate	Compensation	and	the	Unjust	Discrimination	Against
或者	没有	足够的	赔偿	和	这	不公正	歧视	反对

[kəm'pɑ:rtmənt] [kɑ:rz] [ju:st] [æz; əz] ['reɪlweɪ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] ,

Compartment	Cars	Used	as	Railway	Post	Offices	Are	All	Abuses	,
隔间	汽车	用过的	作为	铁路	邮政	办公室	是	全部	滥用	,

车站和终点站服务提供的服务没有得到任何或足够的补偿，以及对用作铁路邮局的隔车厢的不公正歧视，这些都是滥用职权的行为。

['sɪriəsli] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

Seriously	Injurious	to	the	Railways	,
严重地	有害的	到	这	铁路	,

对铁路造成严重损害

[wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [ɔ:t] [æt; ət]

Which	Have	Grown	Up	Under	the	Present	System	of	Payment	and	Ought	at
哪个	有	生长	向上	在下面	这	展示	系统	的	支付	和	应该	在

[wʌns] [tu:; tə][bi:; bi] ['remidid] -

Once	to	Be	Remedied	18
一次	到	是	已补救	-

现行支付体系下滋生的这些问题亟需纠正 18

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [prə'poʊzd] [plæn] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [beɪst] [ə'pɑːn] ['ɑpəretɪŋ]

The	Postmaster	-	General's	Proposed	Plan	of	Payment	Based	Upon	Operating
这	邮政局长	-	将军的	建议的	计划	的	支付	基于	之上	操作

[kɔːst] [ænd; ənd] ['tæksɪz] ,

Cost	and	Taxes	,
成本	和	税收	,

邮政总局提出的基于运营成本和税收的支付方案

[tuː; tə] [biː; bi] [æsə'teind] [baɪ] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [plʌs] [sɪks] [pər] [sent] .

to	Be	Ascertained	by	the	Post	Office	Department	,	Plus	Six	Per	Cent	.
到	是	已确定	经过	这	邮政	办公室	部门	,	加	六	每	中心	.

由邮政部门确定，另加百分之六。

[ɪz] ['sɪriəsli] [rɔːŋ] [ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] -

Is	Seriously	Wrong	in	Principle	and	Would	Encourage	and	Perpetuate	Injustice	20
是	严重地	错误的	在	原则	和	会	鼓励	和	延续	不公正	-

从原则上讲，这是严重错误的，而且会助长和延续不公正现象。20

[ə'pendəˌsiz] .

Appendices	.
附录	.

附录。

[ə; eɪ] . [iks'trækts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊst(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] -

A	.	Extracts	from	the	Postal	Laws	and	Regulations	23
一个	.	提取物	从	这	邮政	法律	和	法规	-

A. 邮政法律法规摘录 23

[biː] . [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] -

B	.	Classification	of	Operating	Expenses	27
B	.	分类	的	操作	开支	-

B. 运营费用分类 27

[siː] . [rɪ'siːts, riː'siːts] [frʌm; frəm] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk] [baɪ] [mʌnθs] -

C	.	Receipts	from	Passenger	and	Freight	Traffic	by	Months	28
C	.	收据	从	乘客	和	货运	交通	经过	几个月	-

C. 按月份划分的客运和货运收入 28

[diː] . [haʊ] ['reɪlweɪ] ['weɪdʒɪz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] -

D	.	How	Railway	Wages	Have	Increased	29
D	.	如何	铁路	工资	有	增加	-

D. 铁路工资如何增长 29

[iː] . [haʊ] ['reɪlweɪ] ['tæksɪz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] -

E	.	How	Railway	Taxes	Have	Increased	30
E	.	如何	铁路	税收	有	增加	-

E. 铁路税如何增长了30

[ef] . ['letər] ['deɪtɪd] [sep'tembər] - , - , [frʌm; frəm] [ɑːn] .

F	.	Letter	dated	September	11	,	1912	,	from	Hon	.
F	.	信	日期	九月	-	,	-	,	从	尊敬的	.

F. 1912 年 9 月 11 日来自尊敬的先生的信。

['dʒɑːnəθən] [buən] , ['dʒunjɝ] . , ['tʃermən] , ['senət] [kə'mɪti] [ɑːn] [poʊst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd]

Jonathan	Bourne	,	Jr	.	,	Chairman	,	Senate	Committee	on	Post	Offices	and
乔纳森	伯恩	,	小	.	,	主席	,	参议院	委员会	在	邮政	办公室	和

[poʊst] [roʊdz] -

Post	Roads	31
邮政	道路	-

乔纳森·伯恩，小，参议院邮局和邮路委员会主席 31

[dʒi:] . [rɪ'plaɪ] [meɪd] [ˌðer'tu:] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] -
G . Reply made thereto by the Committee on Railway Mail Pay 32
G . 回复 制成 到 经过 这 委员会 在 铁路 邮件 支付 -

G. 铁路邮件薪酬委员会对此作出的答复 32

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[aɪ] . [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] .
I . SCOPE OF THIS PAMPHLET .
我 . 范围 的 这 小册子 .

一、本手册的范围。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['reɪlweɪz] [hu:z] [laɪnz] [ɪn'klu:d] ['naɪnti] -
The Committee on Railway Mail Pay , representing railways whose lines include ninety -
这 委员会 在 铁路 邮件 支付 , 代表 铁路 谁 线条 包括 九十 -
[tu:] [pər] [sent] .
two per cent .
二 每 中心 .

铁路邮件支付委员会，代表铁路线路占全国 92% 的铁路公司。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɔ:l] ['reɪlweɪ] [meɪl]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the aggregate length of all railway mail routes in the United States ,
的 这 总计的 长度 的 全部 铁路 邮件 路线 在 这 团结的 各州 ,

美国所有铁路邮件路线的总长度，

[bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]
believes that the payments to the railways for the services and facilities
相信 那 这 付款 到 这 铁路 为了 这 服务 和 设施
['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɑ:r; ər] ,
furnished by them to the Post Office Department are ,
提供 经过 他们 到 这 邮政 办公室 部门 是 ,

认为支付给铁路部门用于其向邮政部门提供的服务和设施的款项是：

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] , [ˌʌn'dʒʌstli] [loʊ] .
and for a long time have been , unjustly low .
和 为了 一个 长的 时间 有 到过 , 不公正的 低的 .

长期以来，他们的地位一直被严重低估。

[ðɪs] ['pæmflət] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kən'saɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [pru:v] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'li:f]
This pamphlet contains a concise statement of the facts which prove that this belief
这 小册子 包含 一个 简洁的 陈述 的 这 事实 哪个 证明 那 这 信仰
[ɪz] ['wɔ:rəntɪd] [ænd; ənd] ,
is warranted and ,
是 有保证 和 ,

这本小册子简明扼要地陈述了证明这种观点有理的事实，并且

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['estimәts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
incidentally , a refutation of the estimates made by the Postmaster - General ,
顺便 , 一个 反驳 的 这 估算 制成 经过 这 邮政局长 - 一般的 ,

顺便一提，这是对邮政总局局长所作估计的反驳。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ([haʊs] ['dɑ:kjumənt][noʊ] . - , ['sɪksti] - ['sekənd] ['kɑ:ŋgrəs]
and reported to the Congress (House Document No . 105 , Sixty - second Congress
和 据报道 到 这 国会 (房子 文档 不 . - , 六十 - 第二 国会
, [fɜ:rst] ['seʃ(ə)n]) ,
, first session) ,
, 第一的 会议) ,

并向国会报告（众议院文件第105号，第六十二届国会，第一会期），

[wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['peɪmənt] [kʊd; kəd] [naʊ] ['prɑːpərli][biː; bi]
which **led** **him** **to** **conclude** **that** **the** **basis** **of** **payment** **could** **now** **properly** **be**
哪个 引领 他 到 结束 那 这 基础 的 支付 可以 现在 适当地 是
[tʃeɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [pər] [sent] .
changed **so** **as** **to** **accomplish** **a** **present** **reduction** **of** **about** **twenty** **per** **cent** **.**
已更改 所以 作为 到 完成 一个 展示 减少 的 关于 二十 每 中心 .

这使他得出结论：现在可以适当地改变支付基础，从而实现目前约百分之二十的减幅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] ['meθədz]
It **will** **be** **shown** **that** **although** **the** **insufficient** **data** **and** **the** **erroneous** **methods**
它 将要 是 所示 那 虽然 这 不足的 数据 和 这 错误 方法
[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['estiməts] [ʌv; əv][kɔːst]
employed **by** **the** **Postmaster** **-** **General** **resulted** **in** **his** **making** **estimates** **of** **cost**
受雇 经过 这 邮政局长 - 一般的 结果 在 他的 制作 估算 的 成本
[tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['riːəl][kɔːst] ,
to **the** **railways** **that** **are** **far** **below** **the** **real** **cost** **,**
到 这 铁路 那 是 远的 以下 这 真实的 成本 ,

将会证明，尽管邮政总局局长所采用的数据不足和方法错误，导致他对铁路成本的估算远低于实际成本，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ˌkælkjə'leɪʃənz] , [wen] ['prɑːpərli]['ænəlaizd][ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] ,
his **own** **figures** **and** **calculations** **,** **when** **properly** **analyzed** **and** **supplemented** **,**
他的 自己的 数据 和 计算 , 什么时候 适当地 分析 和 补充 ,

他自己的数据和计算，经过适当的分析和补充后，

['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ferli] [rɪ'mjuːnərətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
demonstrate **that** **the** **mail** **service** **has** **not** **been** **fairly** **remunerative** **to** **the**
证明 那 这 邮件 服务 有 不是 到过 相当 有报酬的 到 这
['reɪlweɪz] .
railways **.**
铁路 .

证明邮政服务对铁路公司来说并没有带来合理的利润。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] —
Before **proceeding** **to** **this** **demonstration** **it** **should** **,** **however** **,** **be** **noted** **that** **—**
前 进行中 到 这 示范 它 应该 , 然而 , 是 著名的 那 —

不过，在进行这项演示之前，应该注意以下几点——

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [stɪl] ['fɜːrðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]
RAILWAY **MAIL** **PAY** **IS** **ABOUT** **TO** **BE** **FORCED** **STILL** **FURTHER** **BELOW** **THE** **LEVEL** **OF**
铁路 邮件 支付 是 关于 到 是 强制 仍然 更远 以下 这 等级 的
[dʒʌst] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,
JUST **COMPENSATION** **,**
只是 赔偿 ,

铁路邮件工资即将被迫进一步低于合理补偿水平。

[ən'les] ['peɪmənts] [ɑːr; ər] ['prɑːmptli] [ˌriːə'dʒʌstid] ,
UNLESS **PAYMENTS** **ARE** **PROMPTLY** **READJUSTED** **,**
除非 付款 是 及时 重新调整 ,

除非及时调整付款，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [meɪl] [ðæt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
ON **ACCOUNT** **OF** **THE** **ADDITIONAL** **VOLUME** **OF** **MAIL** **THAT** **WILL** **RESULT** **FROM** **THE**
在 帐户 的 这 额外的 体积 的 邮件 那 将要 结果 从 这
[ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] ,
INAUGURATION **,**
就职典礼 ,

由于就职典礼将导致邮件数量激增，

[ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrslz] [poʊst] .

ON	JANUARY	1	,	1913	,	OF	THE	PARCELS	POST	.
在	一月	1	,	-	,	的	这	包裹	邮政	.

1913年1月1日，包裹邮局。

['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ɪn'kælkjələbl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][meɪl] ['træfɪk]

Congress	has	provided	for	a	vast	and	incalculable	extension	of	mail	traffic
国会	有	假如	为了	一个	广阔的	和	不可估量	扩大	的	邮件	交通

[baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] " ['pɑːrslz] [poʊst] ,

by	creating	a	"	Parcels	Post	,
经过	创建	一个	"	包裹	邮政	,

国会通过设立"包裹邮政"计划，为邮件运输提供了巨大且无法估量的扩展空间。

" [tuː; tə][biː; bi] [i'nɔːgjureitid] [ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - , [wɪtʃ] ,

"	to	be	inaugurated	on	January	1	,	1913	,	which	,
"	到	是	就职典礼	在	一月	1	,	-	,	哪个	,

"将于1913年1月1日就职，

[baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][meɪlz][tuː; tə]['meni]['ɑːrtɪk(ə)lz][nɑːt] ['priːviəsli] [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] -

by	opening	the	mails	to	many	articles	not	previously	accepted	at	the	post	-
经过	开幕	这	邮件	到	许多	文章	不是	之前	公认	在	这	邮政	-

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][baɪ] [mə'tɪriəli] [ri'djuːsiŋ][ðə; ði] [reɪts] [ɑːn] [meɪld] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

offices	and	by	materially	reducing	the	rates	on	mailed	merchandise	,
办公室	和	经过	重大	减少	这	利率	在	邮寄	商品	,

通过开放邮寄服务，允许寄送许多以前邮局不接受的物品，并大幅降低邮寄商品的资费，

[ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɪ'nɔːrməsli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz]

is	expected	enormously	to	increase	the	volume	of	the	shipments	which	it	covers
是	预期的	非常	到	增加	这	体积	的	这	货物	哪个	它	封面

.

:

.

预计将大幅增加其覆盖的货运量。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'suːmd] [ðæt] , ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɑːntrækts] ,

The	Government	seems	to	have	assumed	that	,	under	existing	contracts	,
这	政府	似乎	到	有	假定	那	,	在下面	现存的	合同	,

政府似乎认为，根据现有合同，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [meɪl] " [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪk'stendɪd] ,

which	were	made	before	the	meaning	of	the	word	"	mail	"	was	thus	extended	,
哪个	是	制成	前	这	意义	的	这	单词	"	邮件	"	曾是	因此	扩展	,

这些邮件是在"邮件"一词的含义被扩展之前制作的。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peld] , [ʌn'tɪl] [ðiːz] ['kɑːntrækts][ɪk'spaɪər] ,

the	railways	can	be	compelled	,	until	these	contracts	expire	,
这	铁路	能	是	被迫	,	直到	这些	合同	到期	,

在这些合同到期之前，铁路部门可以被强制执行。

[tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [greɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][meɪl] ['træfɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]

to	carry	this	great	additional	volume	of	mail	traffic	WITHOUT	ANY	COMPENSATION
到	携带	这	伟大的	额外的	体积	的	邮件	交通	没有	任何	赔偿

[wət'evər] .

WHATEVER	.
任何	.

在没有任何补偿的情况下，承担如此巨大的额外邮件流量。

[ɪf] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['fɑːloʊd] ,

If	the	former	practice	of	the	Post	Office	Department	is	followed	,
如果	这	以前的	实践	的	这	邮政	办公室	部门	是	随后	,

如果沿用邮政部门以前的做法，

[noʊ] [nuː] ['kɑːntrækts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [nekst] [kwɑː'dreniəl] ['weɪɪŋ] [ɪn] [iːtʃ]

no	new	contracts	will	be	made	until	after	the	next	quadrennial	weighings	in	each
不	新的	合同	将要	是	制成	直到	后	这	下一个	四年	称重	在	每个

在下一次每四年一次的称重之后，才会签订新的合同。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['weɪɪŋ] ['sekʃnz] ,

of	the	four	weighing	sections	,
的	这	四	称重	部分	,

四个称重段中，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

so	that	the	position	of	the	Government	amounts	to	an	assertion	that	the
所以	那	这	位置	的	这	政府	金额	到	一个	断言	那	这

[hoʊl] ['ædɪd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrslz] [poʊst] [meɪlz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [wɪ'ðaʊt]

whole	added	volume	of	the	Parcels	Post	mails	will	have	to	be	carried	without
所有的	额外	体积	的	这	包裹	邮政	邮件	将要	有	到	是	携带	没有

['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɪks]

any	compensation	by	the	railways	of	New	England	for	four	years	and	six
任何	赔偿	经过	这	铁路	的	新的	英格兰	为了	四	年	和	六

[mʌnθs] ([ðiːz] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['weɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['weɪɪŋ] [fɔːr; fər]

months	(	these	railways	are	in	the	first	weighing	section	but	the	weighing	for
几个月	(	这些	铁路	是	在	这	第一的	称重	部分	但	这	称重	为了

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] ,

the	adjustment	to	be	made	on	July	1	,
这	调整	到	是	制成	在	七月	1	,

因此，政府的立场相当于断言，所有新增的包裹邮件量都将由新英格兰的铁路公司在四年零六个月内无偿运输（这些铁路公司位于第一称重区，但调整的称重将于7月1日进行）。

- , [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɑːrslz] [poʊst] [ɪz] [i'nɔːgjureitid]

1913	,	has	begun	and	will	be	completed	before	the	Parcels	Post	is	inaugurated
-	,	有	开始	和	将要	是	完全的	前	这	包裹	邮政	是	就职典礼

) ,

)	,

) ,

1913年，该项目已经开始，并将在包裹邮局启用前完成）。

[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['weɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] ,

by	those	of	the	second	weighing	section	for	three	years	and	six	months	,
经过	那些	的	这	第二	称重	部分	为了	三	年	和	六	几个月	,

在第二称重部门工作了三年零六个月，

[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] ['weɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] ,

by	those	of	the	third	weighing	section	for	two	years	and	six	months	,
经过	那些	的	这	第三	称重	部分	为了	二	年	和	六	几个月	,

由第三称重部门的人员负责，为期两年零六个月。

[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['weɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] ,

by	those	of	the	fourth	weighing	section	for	one	year	and	six	months	,
经过	那些	的	这	第四	称重	部分	为了	一	年	和	六	几个月	,

由第四称重部门负责，为期一年零六个月。

[ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['weɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n] , [nɑːt]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [nuː] ['ɪŋgləmd] , [fɔːr; fər]

and	by	those	of	the	first	weighing	section	,	not	located	in	New	England	,	for
和	经过	那些	的	这	第一的	称重	部分	,	不是	位于	在	新的	英格兰	,	为了

[sɪks] [mʌnθs] .

six	months	.
六	几个月	.

并且由第一称重部门（不在新英格兰地区）的人员进行了六个月的称重。

[noʊ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] [peɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz]

No	presentation	of	the	injustice	of	the	mail	pay	received	in	former	years
不	推介会	的	这	不公正	的	这	邮件	支付	已收到	在	以前的	年

[sə'dʒests; səg'dʒests]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɪl]

suggests	even	the	approximate	extent	of	the	losses	which	the	railways	will
建议	甚至	这	近似	程度	的	这	损失	哪个	这	铁路	将要

[ðʌs] [ɪn'kɜːr][ɪn][ðə; ði][nekst] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] ,

thus	incur	in	the	next	four	and	one	-	half	years	,
因此	招致	在	这	下一个	四	和	一	-	一半	年	,

即使对往年邮资不公的描述，也无法大致反映铁路在未来四年半内将因此遭受的损失程度。

[ən'les] [riːə'dʒʌstmənts] [ɑːr; ər] ['prɑːmptli] [meɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrslz] [poʊst] .

unless	readjustments	are	promptly	made	on	account	of	the	Parcels	Post	.
除非	调整	是	及时	制成	在	帐户	的	这	包裹	邮政	.

除非及时对包裹邮寄事宜进行调整。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ɪ'roʊniəs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər]

THE	POSTMASTER	-	GENERAL'S	ERRONEOUS	ASSERTION	THAT	THE	RAILWAYS	WERE
这	邮政局长	-	将军的	错误	断言	那	这	铁路	是

[ˌoʊvər'peɪd] " [ə'baʊt] $9 , - , - . - " [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

OVERPAID	"	ABOUT	$9	,	000	,	000	.	00	"	IN	THE	YEAR	1909	,
过高薪酬	"	关于	$9	,	-	,	-	.	-	"	在	这	年	-	,

邮政总局局长错误地断言铁路在1909年多收了“约900万美元”。

[rests] [praɪ'merəli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'dɒpt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] ['θiːəri] [wɪtʃ] [ə'laʊz]

RESTS	PRIMARILY	UPON	HIS	ADOPTING	AN	UNPRECEDENTED	THEORY	WHICH	ALLOWS
休息	主要	之上	他的	收养	一个	空前的	理论	哪个	允许

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['prɑːpərti] .

NOTHING	FOR	A	RETURN	UPON	THE	CAPITAL	INVESTED	IN	RAILWAY	PROPERTY	.
没有什么	为了	一个	返回	之上	这	首都	投资	在	铁路	财产	.

主要依据是他采用了一种前所未有的理论，即铁路资产投资没有任何回报。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wʊd] [biː; bi]['prɑːpərli] ['kɔmpenseitid]

The	Postmaster	-	General	assumed	that	the	railways	would	be	properly	compensated
这	邮政局长	-	一般的	假定	那	这	铁路	会	是	适当地	补偿

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sʌm; səm]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz]

if	they	received	a	sum	equal	to	the	operating	expenses	and	taxes
如果	他们	已收到	一个	和	平等的	到	这	操作	开支	和	税收

[ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] [plʌs][sɪks][pər][sent] .

attributable	to	the	carriage	of	the	mails	plus	six	per	cent	.
可归因的	到	这	运输	的	这	邮件	加	六	每	中心	.

邮政总局局长认为，如果铁路公司收到的款项等于邮件运输的运营费用和税款加上百分之六，那么铁路公司就得到了适当的补偿。

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz] .

of	the	sum	of	those	expenses	and	taxes	.
的	这	和	的	那些	开支	和	税收	.

这些费用和税款的总和。

[ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈsuːmd] [wʊd]
The calculation by which he obtained the sum which he assumed would
这 计算 经过 哪个 他 获得 这 和 哪个 他 假定 会
[hæv; həv] [bɪn] [ˈprɑːpər][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [mʌnθ] [ˈkʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz]
have been proper compensation for the single month covered by his
有 到过 恰当的 赔偿 为了 这 单身的 月 涵盖 经过 他的
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
investigation was as follows :
调查 曾是 作为 跟随 :

他计算出他认为调查所涵盖的这一个月的合理补偿金额的方法如下：

[hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][meɪl] ['sɜːrvɪs]
His estimate of operating expenses and taxes on account of mail service
他的 估计 的 操作 开支 和 税收 在 帐户 的 邮件 服务
(['dɑːkjumənt][noʊ] . - ,
(Document No . 105 ,
(文档 不 . - ,

他对邮件服务的运营费用和税款的估算（文件编号 105，

[piː] . -) [fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] $2 , - , - . -
p . 280) for one month $2 , 676 , 503 . 75
p . -) 为了 一 月 $2 , - , - . -

第 280 页）一个月 2,676,503.75 美元

[sɪks][pər] [sent] .
Six per cent .
六 每 中心 .

百分之六。

[ʌv; əv] [əˈbʌv] - , - . -
of above 160 , 590 . 22
的 多于 - , - . -

超过 160,590.22

['toʊt(ə)l] , [əˈsuːmd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [dʒʌst][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] $2 , - , - . -
Total , assumed to represent just compensation for one month $2 , 837 , 093 . 97
全部的 , 假定 到 代表 只是 赔偿 为了 一 月 $2 , - , - . -

总计，假设代表一个月的合理补偿，为 2,837,093.97 美元。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [peɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , $770 ,
The railways having been paid , for the month selected , $770 ,
这 铁路 拥有 到过 有薪酬的 , 为了 这 月 已选 , $770 ,

铁路部门在选定的月份已收到 770 美元的款项。

- . - [ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
679 . 16 in excess of the sum resulting from the above calculation ,
- . - 在 过量的 的 这 和 结果 从 这 多于 计算 ,

比上述计算结果的总和多出 679.16，

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðɪs] [ɪkˈses] ['oʊvər] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz] [plʌs]
the Postmaster - General assumed that this excess over expenses and taxes plus
这 邮政局长 - 一般的 假定 那 这 过量的 超过 开支 和 税收 加
[sɪks][pər] [sent] .
six per cent .
六 每 中心 .

邮政总局局长认为，这笔盈余超过了开支和税收，再加上百分之六。

['kɔnstɪtjuːtɪd] [ɪkˈsesɪv] ['prɑːfɪt][fɔːr; fər] [ðæt] [mʌnθ] .
constituted excessive profit for that month .
构成 过多的 利润 为了 那 月 .

这构成了当月的超额利润。

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪd] [ðɪs] [ə'suːmd] [ɪk'ses] [baɪ] [twelv] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] ['ænjuəl]

He	multiplied	this	assumed	excess	by	twelve	to	get	his	estimate	of	annual
他	乘以	这	假定	过量的	经过	十二	到	得到	他的	估计	的	年度的

[ɪk'ses] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ,

excess	and	stated	the	result	,
过量的	和	声明	这	结果	,

他将这一假定的盈余乘以十二，得出年度盈余的估计值，并陈述了结果。

[ɪn] [raʊnd] ['fɪgjərz] , [æz; əz] " [ə'baʊt] $9 , - , - .

in	round	figures	,	as	"	about	$9	,	000	,	000	.
在	圆形的	数据	,	作为	"	关于	$9	,	-	,	-	.

用整数表示，大约为 9,000,000 美元。

" [ðə; ðɪ] [mɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [dɪs'kləʊzɪz] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ]

"	The	mere	statement	of	this	method	discloses	the	fact	that	it	makes	no
"	这	仅仅	陈述	的	这	方法	披露	这	事实	那	它	制作	不

[ə'laʊəns] [fɔːr; fər] ['eni] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [fer] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['prɑːpərti]

allowance	for	any	return	upon	the	fair	value	of	the	railway	property
津贴	为了	任何	返回	之上	这	公平的	价值	的	这	铁路	财产

"仅从对该方法的描述就可以看出，它完全没有考虑铁路资产公允价值的任何回报。"

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .

employed	in	the	service	of	the	public	.
受雇	在	这	服务	的	这	民众	.

为公众服务的人员。

[ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ʌv; əv] [ɪt'self] , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['hoʊlli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['poʊstmæstər] -

This	omission	is	,	of	itself	,	sufficient	wholly	to	destroy	the	Postmaster	-
这	省略	是	,	的	本身	,	充足的	完全	到	破坏	这	邮政局长	-

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [kən'kluːʒ(ə)n] .

General's	conclusion	.
将军的	结论	.

仅此一项疏漏就足以彻底推翻邮政总局局长的结论。

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn]

Everyone	recognizes	that	a	railway	is	entitled	to	at	least	a	reasonable	return
每个人	认可	那	一个	铁路	是	标题	到	在	至少	一个	合理的	返回

[ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɑːpərti] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

upon	the	value	of	its	property	devoted	to	the	public	service	.
之上	这	价值	的	它是	财产	奉献	到	这	民众	服务	.

人人都认为，铁路公司有权从其用于公共服务的财产价值中获得至少合理的回报。

[ðə; ðɪ] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪg'nɔːrd] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'septɪd] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd]

The	Postmaster	-	General	ignored	this	universally	accepted	principle	and	adopted
这	邮政局长	-	一般的	忽略	这	普遍地	公认	原则	和	已采用

[ə; eɪ] ['θiːəri] [wɪtʃ] ,

a	theory	which	,
一个	理论	哪个	,

邮政总局局长无视这一普遍接受的原则，而采纳了一种理论，该理论认为：

[ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] ,

if	applied	to	the	general	business	of	the	companies	,
如果	应用	到	这	一般的	商业	的	这	公司	,

如果应用于公司的一般业务，

[wʊd] ['rendər] [səb'stænʃəli] ['evri] [maɪl] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪ'miːdiətli]
would render substantially every mile of railway in the United States immediately
会 使成为 实质性 每一个 英里 的 铁路 在 这 团结的 各州 立即地
[ænd; ənd] ['hoʊpləsli] ['bæŋkrʌpt] .
and hopelessly bankrupt .
和 绝望地 破产 .

这将使美国几乎每一英里的铁路立即彻底破产。

[ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ]
The recently published report of the Interstate Commerce Commission on the railway
这 最近 已发布 报告 的 这 州际公路 商业 委员会 在 这 铁路
[stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][dʒuːn] - ,
statistics of the year that ended with June 30 ,
统计数据 的 这 年 那 结束 和 六月 - ,

美国州际商务委员会最近发布的关于截至6月30日的年度铁路统计数据的报告显示，

- , [kən'teɪnz] ['deɪtə][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['iːzəli] ['demənstreɪtɪd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
1910 , contains data by which this statement is easily demonstrated , as follows :
- , 包含 数据 经过 哪个 这 陈述 是 容易地 已证明 , 作为 跟随 :

1910 年的数据可以很容易地证明这一说法，如下所示：

['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] $1 , - , - , -
Operating expenses of all United States railways , for the year $1 , 822 , 630 , 433
操作 开支 的 全部 团结的 各州 铁路 , 为了 这 年 $1 , - , - , -

美国所有铁路公司当年的运营费用为 1,822,630,433 美元。

['tæksɪz][ʌv; əv][ɔːl][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - , - , -
Taxes of all United States railways , for the year 103 , 795 , 701
税收 的 全部 团结的 各州 铁路 , 为了 这 年 - , - , -

美国所有铁路公司在103,795,701年度的税收总额

['toʊt(ə)l] $1 , - , - , -
Total $1 , 926 , 426 , 134
全部的 $1 , - , - , -

总计 1,926,426,134 美元

[sɪks][pər] [sent] .
Six per cent .
六 每 中心 .

百分之六。

[ʌv; əv] [ə'bʌv] ['toʊt(ə)l] - , - , -
of above total 115 , 585 , 568
的 多于 全部的 - , - , -

以上总计115,585,568

['toʊt(ə)l][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] [pər'mɪtɪd] [baɪ]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz][plæn] $2 , - , - ,
Total gross receipts permitted by Postmaster - General's plan $2 , 042 , 011 ,
全部的 总的 收据 允许 经过 邮政局长 - 将军的 计划 $2 , - , - ,
-
702
-

根据邮政总局局长的计划，总收入限额为 2,042,011,702 美元。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [plæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fɔːrs] , [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ,
But if this plan had been in force , the railways would have had ,
但 如果 这 计划 有 到过 在 力量 , 这 铁路 会 有 有 ,

但如果这项计划得以实施，铁路部门本可以：

[fɔːr; fər] ['ɪntrəst] [ɑːn] ['mɔːrgɪdʒ] [bɑːndz] , [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['sɜːrplʌs][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪfti]
for **interest** **on** **mortgage** **bonds** **,** **a** **reasonable** **surplus** **as** **a** **margin** **of** **safety**
为了 兴趣 在 抵押 债券 , 一个 合理的 剩余 作为 一个 利润 的 安全
,
,
,

对于抵押债券的利息，应留出合理的盈余作为安全边际。

['dividendz][ɑːn] [stɑːks] , [ʌn'prɑːfɪtəbl] [bʌt; bət] ['nesəseri] ['pɜːrmənənt] [ɪmp'ruːvmənts] , [[ə; eɪ]] [rents]
dividends **on** **stocks** **,** **unprofitable** **but** **necessary** **permanent** **improvements** **,** **[** **A** **]** **rents**
股息 在 股票 , 无利可图 但 必要的 永恒的 改进 , [一个] 租金
[ʌv; əv] [liːst] ['prɑːpərtiz] ,
of **leased** **properties** **,**
的 租赁 特性 ,

股票分红、不盈利但必要的永久性改良、[A]租赁物业的租金、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['oʊnli][ðə; ði][sɪks][pər] [sent] .
etc **.** **,** **etc** **.** **,** **only** **the** **six** **per** **cent** **.**
ETC . , ETC . , 仅有的 这 六 每 中心 .

等等，等等，只有百分之六。

[ɔːr] $115 , - , - .
or **$115** **,** **585** **,** **568** **.**
或者 $115 , - , - .

或 115,585,568 美元。

[ðɪs] ['fɪgjər] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] :
This **figure** **may** **be** **compared** **with** **the** **following** **,** **among** **others** **:**
这 数字 可能 是 比较的 和 这 下列的 , 之中 其他的 :

该数据可与以下数据进行比较：

['ɪntrəst] [ˌɑːblə'geɪʃənz] ([ɑːn] ['fʌndɪd] [det] ['oʊnli]) [ʌv; əv][ɔːl][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
Interest **obligations** **(** **on** **funded** **debt** **only** **)** **of** **all** **United** **States** **railways** **,** **for** **the**
兴趣 义务 (在 已资助 债务 仅有的) 的 全部 团结的 各州 铁路 , 为了 这
[seɪm] [jɪr] $370 , - , -
same **year** **$370** **,** **092** **,** **222**
相同的 年 $370 , - , -

同年，美国所有铁路公司（仅限已融资债务）的利息支出为 370,092,222 美元。

['rɛntəlz] [ʌv; əv] [liːst] ['prɑːpərtiz] , [ɔːl][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] $133 ,
Rentals **of** **leased** **properties** **,** **all** **United** **States** **railways** **,** **for** **the** **same** **year** **$133** **,**
出租 的 租赁 特性 , 全部 团结的 各州 铁路 , 为了 这 相同的 年 $133 ,
- , -
881 **,** **409**
- , -

同年，美国所有铁路租赁物业的租金收入为 133,881,409 美元。

['pleɪnli] ,
Plainly **,**
显然 ,

简而言之，

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][prə'poʊz(ə)l][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
the **Postmaster** **-** **General's** **proposal** **is** **equivalent** **to** **an** **assertion** **that** **the**
这 邮政局长 - 将军的 提议 是 相等的 到 一个 断言 那 这
['reɪlweɪz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] ['prɑːfɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][sʌm; səm]
railways **would** **make** **a** **fair** **profit** **if** **they** **were** **enabled** **to** **collect** **the** **sum**
铁路 会 制作 一个 公平的 利润 如果 他们 是 已启用 到 收集 这 和
[ʌv; əv] $115 ,
of **$115** **,**
的 $115 ,

邮政总局局长的提议相当于断言，如果允许铁路公司收取 115 美元，它们就能获得合理的利润。

- , - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz] ,

585	**,**	**568**	**in**	**addition**	**to**	**their**	**operating**	**expenses**	**and**	**taxes**	**,**
-	,	-	在	添加	到	他们的	操作	开支	和	税收	,

585,568，此外还有运营费用和税款。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [kə'mɪʃ(ə)n]

but	**the**	**figures**	**given**	**by**	**the**	**Interstate**	**Commerce**	**Commission**
但	这	数据	给定	经过	这	州际公路	商业	委员会

但州际商务委员会提供的数据却并非如此。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

[ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] ['nesəseri] [tu:; tə]

show	**that**	**this**	**would**	**be**	**less**	**than**	**one**	**-**	**third**	**of**	**the**	**sum**	**necessary**	**to**
展示	那	这	会	是	较少的	比	一	-	第三	的	这	和	必要的	到

[mi:t] ['ɪntrəst] ['tʃɑ:rdʒɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [fɔ:r'kloʊʒərz] [ʌv; əv]

meet	**interest**	**charges**	**which**	**must**	**be**	**paid**	**in**	**order**	**to**	**prevent**	**foreclosures**	**of**
见面	兴趣	收费	哪个	必须	是	有薪酬的	在	命令	到	防止	止赎	的

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd] ,

mortgages	**and**	**,**
抵押贷款	和	,

表明这笔款项将不足支付利息所需金额的三分之一，而利息是防止抵押贷款被取消赎回权所必需的；

[ɪf] [bɑ:nd] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] ,

if	**bond**	**interest**	**could**	**be**	**ignored**	**,**
如果	纽带	兴趣	可以	是	忽略	,

如果债券利息可以忽略不计，

[ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɛntəlz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəmz]

is	**much**	**less**	**than**	**the**	**rentals**	**that**	**must**	**be**	**paid**	**if**	**the**	**existing**	**systems**
是	很多	较少的	比	这	出租	那	必须	是	有薪酬的	如果	这	现存的	系统

[ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ʌp] .

are	**not**	**to**	**be**	**broken**	**up**	**.**
是	不是	到	是	破碎的	向上	.

远低于如果不拆除现有系统就必须支付的租金。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [fɔ:r; fər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'mændz]

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**it**	**would**	**allow**	**nothing**	**whatever**	**for**	**legitimate**	**demands**
和	,	的	课程	,	它	会	允许	没有什么	任何	为了	合法的	需求

[ə'pɑ:n] ['ɪnkʌm] [fɔ:r; fər]['dividendz] ,

upon	**income**	**for**	**dividends**	**,**
之上	收入	为了	股息	,

当然，这将完全不允许对股息收入提出任何合理的要求。

['pɜ:rmənənt] [ɪmp'ru:vmənts] [ɔ:r]['sɜ:rplʌs] .

permanent	**improvements**	**or**	**surplus**	**.**
永恒的	改进	或者	剩余	.

永久性改良或盈余。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv] "

It	**is**	**unnecessary**	**to**	**dwell**	**upon**	**the**	**consequences**	**of**	**such**	**a**	**theory**	**of**	**"**
它	是	不必要	到	住	之上	这	结果	的	这样的	一个	理论	的	"

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] " [tu:; tə]['reɪlroʊd]['kredɪt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

compensation	**"**	**to**	**railroad**	**credit**	**and**	**to**	**the**	**public**	**interest**	**in**	**efficient**
赔偿	"	到	铁路	信用	和	到	这	民众	兴趣	在	高效的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] ,

transportation	**service**	**,**
运输	服务	,

无需赘述这种"补偿"理论对铁路信用和公众对高效运输服务的利益会产生何种影响。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [stɑːk] [ænd; ənd][bɑːndz]

to	say	nothing	of	the	consequences	to	owners	of	railroad	stock	and	bonds
到	说	没有什么	的	这	结果	到	所有者	的	铁路	库存	和	债券

.

:

.

更不用说这对铁路股票和债券持有者造成的后果了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv]

Such	a	theory	is	not	a	theory	of	compensation	—	it	is	a	theory	of
这样的	一个	理论	是	不是	一个	理论	的	赔偿	—	它	是	一个	理论	的

[ə'preʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

oppression	and	of	destruction	.
压迫	和	的	破坏	.

这种理论不是一种补偿理论，而是一种压迫和毁灭理论。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

The	fact	that	the	Postmaster	-	General	has	found	it	necessary	to	justify
这	事实	那	这	邮政局长	-	一般的	有	成立	它	必要的	到	证明合法

[hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['θiːəri] [soʊ]

his	attack	upon	the	present	basis	of	railway	mail	pay	by	a	theory	so
他的	攻击	之上	这	展示	基础	的	铁路	邮件	支付	经过	一个	理论	所以

[ʌn'presɪdentɪd] [ænd; ənd][soʊ] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [lɔː] ,

unprecedented	and	so	unwarranted	in	principle	and	in	law	,
空前的	和	所以	毫无根据的	在	原则	和	在	法律	,

邮政总局局长竟然需要用一种史无前例、在原则和法律上都毫无根据的理论来为他攻击现行铁路邮件工资制度辩护，这一事实令人震惊。

['reɪzɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ə'pɑːn] [ðɪs]

raises	a	strong	presumption	against	all	his	opinions	and	conclusions	upon	this
提高	一个	强的	假定	反对	全部	他的	意见	和	结论	之上	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

这强烈质疑他在此问题上的所有观点和结论。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [kɔːsts] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ]

THE	MAIL	SERVICE	SUPPLIED	BY	THE	RAILWAYS	COSTS	THEM	MORE	IN	OPERATING
这	邮件	服务	供应	经过	这	铁路	成本	他们	更多的	在	操作

[ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

EXPENSES	AND	TAXES	THAN	THEY	ARE	PAID	FOR	IT	,
开支	和	税收	比	他们	是	有薪酬的	为了	它	,

铁路提供的邮件服务，其运营费用和税收支出超过了铁路公司从中获得的收入。

[ænd; ənd] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

AND	LEAVES	NOTHING	FOR	RETURN	ON	THE	PROPERTY	.
和	树叶	没有什么	为了	返回	在	这	财产	.

而且房产本身没有任何收益。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['strɔːŋli] ['emfəsaizd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪz]

It	cannot	be	too	strongly	emphasized	that	the	railway	mail	pay	at	present	is
它	不能	是	也	强烈	强调	那	这	铁路	邮件	支付	在	展示	是

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] ['iːv(ə)n] [ɪts] ['prɑːpər] [ʃer] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [ænd; ənd]

insufficient	to	pay	even	its	proper	share	of	operating	cost	and	taxes	and
不足的	到	支付	甚至	它是	恰当的	分享	的	操作	成本	和	税收	和

[dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] ['eni] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

does	not	produce	any	return	upon	the	property	.
做	不是	生产	任何	返回	之上	这	财产	.

必须强调的是，目前铁路邮件收入甚至不足以支付其应承担的运营成本和税款，而且没有产生任何收益。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['eni] [fer] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [æz; əz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ʃoʊn] .

This	will	be	demonstrated	by	any	fair	inquiry	,	as	will	now	be	shown	.
这	将要	是	已证明	经过	任何	公平的	询问	,	作为	将要	现在	是	所示	.

任何公正的调查都会证明这一点，如下文所示。

[rɪ'pɔːrts] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [baɪ] ['reɪlweɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - [meɪl]

Reports	submitted	to	the	Postmaster	-	General	by	railways	operating	2	,	411	mail
报告	提交	到	这	邮政局长	-	一般的	经过	铁路	操作	2	,	-	邮件

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

routes	,
路线	,

运营2411条邮件线路的铁路公司向邮政总局提交的报告

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] , [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [groʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,

with	a	total	length	of	178	,	710	miles	,	showed	that	their	gross	receipts	,
和	一个	全部的	长度	的	-	,	-	英里	,	显示	那	他们的	总的	收据	,

总长度为178,710英里，数据显示其总收入为：

[pər] [kɑːr] - [fʊt] [maɪl] [[biː]] , [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] ['dʊrɪŋ]

per	car	-	foot	mile	[	B	]	,	from	services	rendered	on	passenger	trains	during
每	车	-	脚	英里	[	B	]	,	从	服务	渲染	在	乘客	火车	期间

[noʊ'vembər] , - , [wɜːr; wər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

November	,	1909	,	were	as	follows	:
十一月	,	-	,	是	作为	跟随	:

1909 年 11 月客运列车提供的服务，每车英尺英里[B]的成本如下：

[frʌm; frəm] [meɪl] [θriː] . - [mɪlz]

From	mail	3	.	23	mills
从	邮件	3	.	-	磨坊

来自邮件 3.23 毫升

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr] . - [mɪlz]

From	other	services	4	.	35	mills
从	其他	服务	4	.	-	磨坊

其他服务收入 4.35 百万

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪlz] [ɪz]

Thus	it	appears	that	the	space	on	passenger	trains	required	for	the	mails	is
因此	它	出现	那	这	空间	在	乘客	火车	必需的	为了	这	邮件	是

[prə'pɔːrʃənətli] [les] [ðæn; ðən] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [æz; əz] [prə'dʌktɪv] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

proportionately	less	than	three	-	quarters	as	productive	as	that	devoted	to
按比例	较少的	比	三	-	四分之一	作为	生产力	作为	那	奉献	到

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

因此，客运列车上用于邮件的空间似乎比用于乘客的空间效率低不到四分之三。

[ɪk'spres] , [mɪlk] , [ɪk'ses] ['bægɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

express	,	milk	,	excess	baggage	,	etc	.	,	etc	.
表达	,	牛奶	,	过量的	行李	,	ETC	.	,	ETC	.

快递、牛奶、超重行李等等。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

As	it	is	the	general	belief	of	railway	managers	,
作为	它	是	这	一般的	信仰	的	铁路	经理	,

这是铁路管理者的普遍看法，

[huːz] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæz; həz] ['rerli] [ɪf] ['evər] [bɪn] ['tʃælɪndʒd] , [ðæt] [ðə; ði]

whose	conclusion	in	this	respect	has	rarely	if	ever	been	challenged	,	that	the
谁	结论	在	这	尊重	有	很少	如果	曾经	到过	挑战	,	那	这

['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] ,

passenger	train	services	,
乘客	火车	服务	,

在这方面，他的结论几乎从未受到质疑，即客运列车服务，

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

as	a	whole	,
作为	一个	所有的	,

总体而言，

[duː][nɑːt] [prə'duːs] ['revənjuːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [fer] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ]

do	not	produce	revenues	sufficient	to	meet	their	fair	proportion	of	the	operating
做	不是	生产	收入	充足的	到	见面	他们的	公平的	部分	的	这	操作

[kɔːsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'tɜːrn][ə'pɑːn] [ɪn'vestmənt] ,

costs	and	the	necessary	return	upon	investment	,
成本	和	这	必要的	返回	之上	投资	,

未能产生足够的收入来支付其应承担的运营成本份额和必要的投资回报，

[ænd; ənd]

and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['ðerfɔːr] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [kəm'pensətɔːri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] ,

therefore	are	not	reasonably	compensatory	,	it	is	evident	that	the	mail	service	,
所以	是	不是	合理	补偿	,	它	是	明显	那	这	邮件	服务	,

因此，这些补偿并不合理，显然邮政服务存在问题。

[ðə; ði] [peɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

the	pay	for	which	is	more	than	twenty	-	five	per	cent	.
这	支付	为了	哪个	是	更多的	比	二十	-	五	每	中心	.

其报酬超过百分之二十五。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪnz] ,

below	the	average	for	the	other	services	rendered	on	the	same	trains	,
以下	这	平均的	为了	这	其他	服务	渲染	在	这	相同的	火车	,

低于同一列车上其他服务的平均水平。

[mʌst; məst] [brɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

must	bring	in	much	less	than	reasonable	compensation	.
必须	带来	在	很多	较少的	比	合理的	赔偿	.

必须带来远低于合理水平的报酬。

['sɜːrt(ə)nli] ['reɪlroʊd] ['revənjuːz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'djʊst] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent]

Certainly	railroad	revenues	as	a	whole	could	not	be	reduced	twenty	-	five	per	cent
当然	铁路	收入	作为	一个	所有的	可以	不是	是	减少	二十	-	五	每	中心

.

:

.

当然，铁路总收入不可能减少25%。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'trɔɪŋ] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] .

without	destroying	all	return	upon	the	property	.
没有	摧毁	全部	返回	之上	这	财产	.

且不损害财产的所有收益。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv]

it	must	be	true	that	there	can	be	no	compensation	in	a	rate	of
它	必须	是	真的	那	那里	能	是	不	赔偿	在	一个	速度	的

[meɪl] [peɪ] [ðæt] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

mail	pay	that	is	twenty	-	five	per	cent	.
邮件	支付	那	是	二十	-	五	每	中心	.

邮件工资只有百分之二十五，这肯定无法提供任何补偿。

[les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ə'bʌv] [ʃoʊn] , [ɪz]

less	than	the	rate	of	pay	for	passenger	traffic	which	,	as	above	shown	,	is
较少的	比	这	速度	的	支付	为了	乘客	交通	哪个	,	作为	多于	所示	,	是

['relətɪvli] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] .

relatively	unprofitable	.
相对地	无利可图	.

低于客运的收费标准，正如上文所述，客运相对来说并不盈利。

[noʊ] ['mɪrli] [stə'tɪstɪk(ə)l] [kəm'pærɪsn] [kæn; kən] , [haʊ'evər] ,

No	merely	statistical	comparison	can	,	however	,
不	仅仅	统计	比较	能	,	然而	,

然而，仅仅进行统计比较是行不通的。

[rɪ'vi:l] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['meni] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]

reveal	the	whole	story	for	the	railways	are	required	to	furnish	many	incidental
揭示	这	所有的	故事	为了	这	铁路	是	必需的	到	提供	许多	偶然的

[fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑ:fɪs]

facilities	and	to	perform	many	additional	services	for	the	Post	Office
设施	和	到	履行	许多	额外的	服务	为了	这	邮政	办公室

[dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Department	,
部门	,

揭露铁路的全部情况，因为铁路部门需要提供许多附属设施，并为邮政部门提供许多额外服务。

[wɪtʃ] ['rendər] [ðə; ði] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] [ɪk'sepʃənəli] ['ɑ:rdʒuəs] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] .

which	render	the	mail	service	exceptionally	arduous	and	costly	.
哪个	使成为	这	邮件	服务	非常	艰巨	和	昂贵	.

这使得邮件服务异常繁琐且成本高昂。

[ði:z] ['ekstrə] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn'klu:d] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [meɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

These	extra	services	include	calling	for	and	delivering	mails	at	a	large
这些	额外的	服务	包括	呼叫	为了	和	运送	邮件	在	一个	大的

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] ['reɪlweɪ] [taʊnz] ;

proportion	of	the	post	offices	located	at	railway	towns	;
部分	的	这	邮政	办公室	位于	在	铁路	城镇	;

这些额外服务包括在铁路城镇的大部分邮局收取和递送邮件；

[sə'plaɪɪŋ] [ru:mz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [hi:t] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] , [ɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

supplying	rooms	,	with	light	,	heat	and	water	,	in	railway	stations	for	the
供应	房间	,	和	光	,	热	和	水	,	在	铁路	车站	为了	这

[ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [klɑ:ks] ;

use	of	the	mail	clerks	;
使用	的	这	邮件	职员	;

为火车站的邮件收发员提供带照明、暖气和水的房间；

['pleɪsɪŋ] [kɑːrz] , ['duːli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] , [ɑːn]['steɪʃ(ə)n] [træks] [fɔːr; fər] [æd'væns] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

placing	**cars**	**,**	**duly**	**lighted**	**and**	**heated**	**,**	**on**	**station**	**tracks**	**for**	**advance**	**distribution**	**,**
放置	汽车	,	正式地	照明	和	加热	,	在	车站	轨道	为了	进步	分配	,

将配备照明和暖气的车辆放置在车站轨道上，以便提前分发货物。

['ɔːf(ə)n] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [treɪnz] ;

often	**many**	**hours**	**before**	**the**	**departure**	**of**	**trains**	**;**
经常	许多	小时	前	这	离开	的	火车	;

通常在列车出发前数小时；

['kæriɪŋ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz] ['pæsndʒɚ]

carrying	**officers**	**and**	**agents**	**of**	**the**	**Post**	**Office**	**Department**	**as**	**passengers**
携带	警官	和	代理人	的	这	邮政	办公室	部门	作为	乘客

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

but	**without**	**compensation**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**more**	**than**	**50**	**,**
但	没有	赔偿	到	这	程度	的	更多的	比	-	,

载着邮政部门的官员和代理人作为乘客，但未支付超过 50 人的补偿，

- , - ['pæsɪndʒər] [maɪlz] ['ænjuəli] ([ðɪs] ['biːɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

000	**,**	**000**	**passenger**	**miles**	**annually**	**(**	**this**	**being**	**,**	**of**	**course**	**,**
-	,	-	乘客	英里	每年	(	这	存在	,	的	课程	,

每年客运量达 00 万英里（这当然是指

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ɑːn]['duːti]) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	**addition**	**to**	**the**	**railway**	**mail**	**clerks**	**on**	**duty**	**)**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**etc**	**.**
在	添加	到	这	铁路	邮件	职员	在	责任	)	,	ETC	.	,	ETC	.

除了值班的铁路邮件职员之外），等等。

[iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['poʊst(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] " [dɪ'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ]

Extracts	**from**	**the**	**"**	**Postal**	**Laws**	**and**	**Regulations**	**"**	**defining**	**and**	**demanding**
提取物	从	这	"	邮政	法律	和	法规	"	定义	和	要求

[ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

these	**services**	**are**	**given**	**in**	**Appendix**	**A**	**.**
这些	服务	是	给定	在	附录	一个	.

附录 A 中摘录了定义和要求这些服务的“邮政法律法规”。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [ə'pendɪks] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs]

No	**one**	**can**	**examine**	**this**	**appendix**	**and**	**not**	**be**	**convinced**	**that**	**the**	**mail**	**service**
不	一	能	检查	这	附录	和	不是	是	确信	那	这	邮件	服务

[ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['rendərd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪz] .

is	**the**	**most**	**exacting**	**among**	**all**	**those**	**rendered**	**by**	**American**	**railways**	**.**
是	这	最多	严格	之中	全部	那些	渲染	经过	美国人	铁路	.

任何人只要看过这个附录，都会确信，邮政服务是美国铁路提供的所有服务中最严格的。

[ðə; ði] ['fernəs] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['testɪd] [baɪ] [ə'pɔːʃ(ə)n] ['ɑpəretɪŋ]

The	**fairness**	**of**	**railway**	**mail**	**pay**	**can**	**also**	**be**	**tested**	**by**	**apportioning**	**operating**
这	公平	的	铁路	邮件	支付	能	还	是	测试	经过	分摊	操作

[ɪk'spensɪz] [bɪ'twiːn] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk] ,

expenses	**between**	**passenger**	**and**	**freight**	**traffic**	**,**
开支	之间	乘客	和	货运	交通	,

铁路邮件收费的公平性还可以通过按客运和货运交通之间的运营费用比例进行分配来检验。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənderi] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ɪk'spensɪz] [bɪ'twiːn]

and	**then**	**making**	**a**	**secondary**	**apportionment**	**of**	**the**	**passenger**	**expenses**	**between**
和	然后	制作	一个	次要	分配	的	这	乘客	开支	之间

[meɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['træfɪk] ['kærid] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] .

mail	**and**	**other**	**kinds**	**of**	**traffic**	**carried**	**on**	**passenger**	**trains**	**.**
邮件	和	其他	种类	的	交通	携带	在	乘客	火车	.

然后对旅客费用进行二次分摊，分摊邮件和旅客列车上运输的其他货物的费用。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪn'vɑ:lvz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] [i:tʃ] [kaɪnd][ʌv; əv]['træfɪk][ɔ:l][ɪk'spensɪz]

This	method	involves	charging	directly	to	each	kind	of	traffic	all	expenses
这	方法	涉及	收费	直接地	到	每个	种类	的	交通	全部	开支

[pə:'teiniŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [ˌðer'tu:] ,

pertaining	exclusively	thereto	,
相关的	只	到	,

这种方法是将与每种流量相关的全部费用直接计入每种流量中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] , [ɑ:n][sʌm; səm] [fer] ['beɪsɪs] ,

and	the	apportionment	,	on	some	fair	basis	,
和	这	分配	,	在	一些	公平的	基础	,

并以某种公平的方式进行分配，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['træfɪk] .

of	those	expenses	which	are	common	to	more	than	one	kind	of	traffic	.
的	那些	开支	哪个	是	常见的	到	更多的	比	一	种类	的	交通	.

那些在多种交通方式中都存在的共同费用。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

In	accordance	with	the	request	of	the	Postmaster	-	General	,
在	根据	和	这	要求	的	这	邮政局长	-	一般的	,

根据邮政总局局长的要求，

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][meɪl] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dʒʌst]

the	railways	estimated	the	cost	of	conducting	the	mail	service	in	the	manner	just
这	铁路	估计的	这	成本	的	进行	这	邮件	服务	在	这	方式	只是

[ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] .

explained	and	reported	the	results	to	the	Postmaster	-	General	.
解释	和	据报道	这	结果	到	这	邮政局长	-	一般的	.

铁路部门估算了按上述方式开展邮件服务的成本，并将结果报告给了邮政总局局长。

['æftər][fɜ:rst] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['sɜ:rvɪs] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ['hoʊlli] [du:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ]

After	first	charging	to	each	service	the	expenses	wholly	due	to	it	they
后	第一的	收费	到	每个	服务	这	开支	完全	到期的	到	它	他们

[ə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɪk'spensɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

apportioned	the	common	expenses	between	the	passenger	and	freight	services	,
按比例分配	这	常见的	开支	之间	这	乘客	和	货运	服务	,

首先将各项服务应承担的全部费用计入各服务部门，然后将客运和货运服务之间的共同费用进行分摊。

['fɑ:loʊɪŋ] ([wɪð; wɪθ] [ɪnˌkɑ:nsɪ'kwenʃ(ə)l] [ik'sepʃənz]) [ðə; ði] ['meθəd] [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd]

following	(	with	inconsequential	exceptions	)	the	method	most	generally	employed
下列的	(	和	无关紧要的	例外情况	)	这	方法	最多	一般来说	受雇

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,

for	that	purpose	,
为了	那	目的	,

遵循（除无关紧要的例外情况外）最常用的方法，

['neɪmli] [ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:]

namely	the	apportionment	of	these	expenses	in	the	proportions	of	the	revenue
即	这	分配	的	这些	开支	在	这	比例	的	这	收入

[treɪn] ['maɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['sɜ:rvɪs] .

train	mileage	of	each	service	.
火车	里程	的	每个	服务	.

具体而言，就是按每条线路的列车收入里程比例分摊这些费用。

['hævɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə]['pæsɪndʒər] [treɪnz]

Having	estimated	,	in	this	way	,	the	operating	expenses	attributable	to	passenger	trains
拥有	估计的	,	在	这	方式	,	这	操作	开支	可归因的	到	乘客	火车

,

,

,

通过这种方式估算出客运列车的运营费用后，

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪlz][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ægrɪgət] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]

the	railways	assigned	to	the	mails	the	portion	of	this	aggregate	indicated	by
这	铁路	分配	到	这	邮件	这	部分	的	这	总计的	表明的	经过

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['pæsɪndʒər] [treɪn] [speɪs] [rɪ'kwaɪərd]

the	proportion	of	the	total	passenger	train	space	required
这	部分	的	这	全部的	乘客	火车	空间	必需的

分配给邮件的铁路部门将这部分总量分配给邮件运输，分配比例由所需客运列车总空间的比例决定。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[fɔːr; fər][ðə; ði][meɪlz] .

for	the	mails	.
为了	这	邮件	.

用于邮件。

['juːzɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] , - ['reɪlweɪz] , ['ɑpəretɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - [meɪl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Using	this	method	,	186	railways	,	operating	2	,	370	mail	routes	,	with	a
使用	这	方法	,	-	铁路	,	操作	2	,	-	邮件	路线	,	和	一个

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - ,

total	length	of	176	,
全部的	长度	的	-	,

采用这种方法，186 条铁路，运营 2,370 条邮件路线，总长度为 176,

- [maɪlz] , [æsə'teind] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][noʊ'vembər] , - , [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ]

716	miles	,	ascertained	and	reported	that	for	November	,	1909	,	the	operating
-	英里	,	已确定	和	据报道	那	为了	十一月	,	-	,	这	操作

[ɪk'spensɪz] ([nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['tæksɪz]) ,

expenses	(	not	including	taxes	)	,
开支	(	不是	包括	税收	)	,

经核实并报告，1909 年 11 月的运营费用（不包括税款）为 716 英里。

[fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] $4 , - , - .

for	conducting	the	mail	service	were	$4	,	009	,	184	.
为了	进行	这	邮件	服务	是	$4	,	-	,	-	.

用于开展邮件服务的费用为 4,009,184 美元。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [steɪts] (['dɑːkjumənt][noʊ] . - , [peɪdʒ] -) , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

The	Postmaster	-	General	states	(	Document	No	.	105	,	page	281	)	,	that	all	the
这	邮政局长	-	一般的	各州	(	文档	不	.	-	,	页	-	)	,	那	全部	这

['reɪlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,

railways	represented	in	the	foregoing	,
铁路	代表	在	这	前文	,

邮政总局局长声明（文件编号 105，第 281 页），上述所有铁路公司均已列入其中。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] - , - [maɪlz] ,

and	enough	others	to	increase	the	mileage	represented	to	194	,	978	miles	,
和	足够的	其他的	到	增加	这	里程	代表	到	-	,	-	英里	,

以及其他足够多的里程，使总里程达到 194,978 英里。

[wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['oʊnli] $3 , - , - . - .

were	paid	for	the	same	month	only	$3	,	607	,	773	.	13	.
是	有薪酬的	为了	这	相同的	月	仅有的	$3	,	-	,	-	.	-	.

同月仅支付了 3,607,773.13 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [wʌz; wəz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,

It	thus	appears	that	the	pay	was	far	below	the	operating	expenses	,
它	因此	出现	那	这	支付	曾是	远的	以下	这	操作	开支	,

由此看来，工资远低于运营成本。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər]['tæksɪz][ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] [fer] ['vælju:]

without	making	any	allowance	for	taxes	or	for	a	return	upon	the	fair	value
没有	制作	任何	津贴	为了	税收	或者	为了	一个	返回	之上	这	公平的	价值

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪm'plɔɪd] .

of	the	property	employed	.
的	这	财产	受雇	.

不考虑税收或所用财产公允价值的回报。

[waɪl] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɑːr; ər][ɪn][juːz][fɔːr; fər] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] [treɪn]

While	different	methods	are	in	use	for	ascertaining	the	cost	of	passenger	train
尽管	不同的	方法	是	在	使用	为了	确定	这	成本	的	乘客	火车

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [prə'duːst] [baɪ] [sʌtʃ] ['meθədz] [meɪ] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

service	and	the	results	produced	by	such	methods	may	show	considerable	variation	,
服务	和	这	结果	生产	经过	这样的	方法	可能	展示	大量	变化	,

虽然目前用于确定客运列车服务成本的方法各不相同，而且这些方法得出的结果可能存在相当大的差异，

[jet] [ðə; ði][meɪl] [peɪ] [ɪz][soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

yet	the	mail	pay	is	so	far	below	reasonable	compensation	,
然而	这	邮件	支付	是	所以	远的	以下	合理的	赔偿	,

然而，邮递员的工资远低于合理的报酬。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]

from	the	standpoint	of	the	cost	of	the	service	and	a	return	upon	the
从	这	立场	的	这	成本	的	这	服务	和	一个	返回	之上	这

['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpərti] ,

value	of	the	property	,
价值	的	这	财产	,

从服务成本和房产价值回报的角度来看，

[ðæt] [noʊ] ['meθəd] [kæn; kən][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['ɜːdʒd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] ['demənstreɪt] [ðə; ði][nɑːn] -

that	no	method	can	be	reasonably	urged	which	would	not	demonstrate	the	non	-
那	不	方法	能	是	合理	敦促	哪个	会	不是	证明	这	非	-

[kəm'pensətɔːri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][meɪl] [peɪ] .

compensatory	character	of	the	present	mail	pay	.
补偿	特点	的	这	展示	邮件	支付	.

没有任何方法能够合理地证明目前的邮资支付不具有补偿性质。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][hɪm'self] [ɪm'plɔɪd] ,

This	is	illustrated	by	the	method	which	the	Postmaster	-	General	himself	employed	,
这	是	插图	经过	这	方法	哪个	这	邮政局长	-	一般的	他自己	受雇	,

邮政总局局长本人采用的方法就说明了这一点。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] ['meθəd] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]

as	the	character	of	that	method	is	such	that	it	necessarily	produces	the
作为	这	特点	的	那	方法	是	这样的	那	它	一定	产	这

['veri] ['loʊɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][kɔːst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪs] .

very	lowest	estimate	of	cost	for	the	passenger	train	service	.
非常	最低	估计	的	成本	为了	这	乘客	火车	服务	.

因为该方法的特性决定了它必然会得出客运列车服务成本的最低估算值。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst]

The	Postmaster	-	General	,	by	his	method	of	apportionment	arrived	at	a	cost
这	邮政局长	-	一般的	,	经过	他的	方法	的	分配	到达的	在	一个	成本

[ʌv; əv] $2 , - , - . -

of	$2	,	676	,	503	.	75
的	$2	,	-	,	-	.	-

邮政总局局长根据其分摊方法得出的费用为 2,676,503.75 美元。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] ([æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] ,

But	this	must	be	increased	(	as	will	be	shown	below	,
但	这	必须	是	增加	(	作为	将要	是	所示	以下	,

但这个数字必须增加（如下文所示），

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈroʊniəs] [əˈpɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv][kɑːr] [speɪs] ([peɪdʒ] -) , [baɪ] - , -

on	account	of	his	erroneous	apportionment	of	car	space	(	page	10	)	,	by	800	,	802	.	-
在	帐户	的	他的	错误	分配	的	车	空间	(	页	-	)	,	经过	-	,	-	.	-

.	00
.	-

由于他对停车位分配错误（第 10 页），罚款 800、802.00 美元。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ɪkˈspensɪz] [dəˈrektli; daɪˈrektli]

And	also	on	account	of	his	refusal	to	assign	expenses	directly
和	还	在	帐户	的	他的	拒绝	到	分配	开支	直接地

[ɪnˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ðɪ][meɪl] ['sɜːrvɪs] ([peɪdʒ] -) - ,

incurred	in	the	mail	service	(	page	12	)	401	,
已发生	在	这	邮件	服务	(	页	-	)	-	,

此外，还因为他拒绝分配在邮件服务中直接产生的费用（第 12 页）401，

- . - [[siː]]

126	.	00	[	C	]
-	.	-	[	C	]

126.00 [C]

['toʊt(ə)l] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['meθəd] [ʌv; əv] [əˈpɔːʃ(ə)n] [kɔːsts]

Total	,	according	to	the	Postmaster	-	General's	method	of	apportioning	costs
全部的	,	根据	到	这	邮政局长	-	将军的	方法	的	分摊	成本

[bɪˈtwiːn] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk] $3 , - , - . -

between	passenger	and	freight	traffic	$3	,	878	,	431	.	75
之间	乘客	和	货运	交通	$3	,	-	,	-	.	-

根据邮政总局采用的客运和货运成本分摊方法，总计为 3,878,431.75 美元。

[ðʌs] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['meθəd] [ʌv; əv] [əˈpɔːʃ(ə)n] [kɔːsts] [bɪˈtwiːn]

Thus	even	the	Postmaster	-	General's	method	of	apportioning	costs	between
因此	甚至	这	邮政局长	-	将军的	方法	的	分摊	成本	之间

[freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst][ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv]

freight	and	passenger	traffic	produces	an	operating	cost	in	excess	of
货运	和	乘客	交通	产	一个	操作	成本	在	过量的	的

[ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [peɪ] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪz] ,

the	total	pay	received	by	the	railways	,
这	全部的	支付	已收到	经过	这	铁路	,

因此，即使采用邮政总局局长按货运和客运成本分摊的方法，也会导致铁路运营成本超过铁路公司收到的总收入。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wəˈtevər] [fɔːr; fər][rɪˈtɜːrn][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [fer] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːpərti][ɔːr]

leaving	nothing	whatever	for	return	upon	the	fair	value	of	the	property	or
离开	没有什么	任何	为了	返回	之上	这	公平的	价值	的	这	财产	或者

['nesəseri] [bʌt; bət][nɑːn] - ['ɪnkʌm] [prəˈdjʊsɪŋ] [ɪmpˈruːvmənts] .

necessary	but	non	-	income	producing	improvements	.
必要的	但	非	-	收入	生产	改进	.

没有留下任何财产公平价值或必要但不产生收入的改良措施的回报。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈlaʊəns] , [ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['estiməts] [ʌv; əv][kɔːst] ,

There	is	no	allowance	,	in	any	of	these	estimates	of	cost	,
那里	是	不	津贴	,	在	任何	的	这些	估算	的	成本	,

所有这些成本估算中都没有预留任何费用。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]['vɑːljəm] [ʌv; əv] [friː] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [səˈplaɪd] [tuː; tə]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['eɪdʒənts]

for	the	large	volume	of	free	transportation	supplied	to	officers	and	agents
为了	这	大的	体积	的	自由的	运输	供应	到	警官	和	代理人

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

of	the	Post	Office	Department	,
的	这	邮政	办公室	部门	,

为了向邮政部门的官员和代理人提供大量的免费交通服务，

[wen] [nɑːt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][meɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə]

when	not	in	charge	of	mail	,	although	this	amounts	to
什么时候	不是	在	收费	的	邮件	,	虽然	这	金额	到

当不负责邮件时，尽管这相当于

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['oʊvər] - , - , - ['pæsɪndʒər] [maɪlz] ['ænjuəli] [ænd; ənd] ,

over	50	,	000	,	000	passenger	miles	annually	and	,
超过	-	,	-	,	-	乘客	英里	每年	和	,

每年客运量超过5000万英里，

[æt; ət][ðə; ði] [loʊ] ['ævərɪdʒ] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] [sents] [pər] [maɪl] ,

at	the	low	average	rate	of	two	cents	per	mile	,
在	这	低的	平均的	速度	的	二	分	每	英里	,

平均每英里两美分的低费率，

[wʊd] [kɔːst][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] $1 , - , - [pər] [jɪr] .

would	cost	the	Post	Office	Department	more	than	$1	,	000	,	000	per	year	.
会	成本	这	邮政	办公室	部门	更多的	比	$1	,	-	,	-	每	年	.

这将使邮政部门每年损失超过100万美元。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)ntli][biː; bi] [ʃoʊn] (['peɪdʒɪz] - - -) [ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [hɪr] [dɪ'skʌst] [ɑːr; ər]

as	will	presently	be	shown	(	pages	13	-	14	)	all	the	figures	here	discussed	are
作为	将要	目前	是	所示	(	页面	-	-	-	)	全部	这	数据	这里	讨论	是

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

for	the	month	of	November	,
为了	这	月	的	十一月	,

正如接下来将要展示的（第13-14页），这里讨论的所有数据都是11月份的数据。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [æb'nɔːrməli] [loʊ] ['reɪʃioʊ][ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk]

a	month	which	,	because	of	the	abnormally	low	ratio	of	passenger	traffic
一个	月	哪个	,	因为	的	这	异常地	低的	比率	的	乘客	交通

[tuː; tə] [freɪt] ['træfɪk] ,

to	freight	traffic	,
到	货运	交通	,

由于客运量与货运量的比例异常低，当月

[səb'stænʃəli] [ˌʌndə'steɪts] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] ,

substantially	understates	the	cost	of	the	passenger	train	services	,
实质性	低估了	这	成本	的	这	乘客	火车	服务	,

严重低估了客运列车服务的成本，

[wen] ['fɪgjərz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪər] [jɪr] .

when	figures	derived	from	it	are	applied	to	an	entire	year	.
什么时候	数据	衍生的	从	它	是	应用	到	一个	全部的	年	.

当把由此得出的数据应用于整个年度时。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [ðæt] ['eni] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [teɪks] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]

It	thus	becomes	evident	that	any	inquiry	which	takes	into	consideration	the
它	因此	变成	明显	那	任何	询问	哪个	需要	进入	考虑	这

['nesəseri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [ɪz]

necessary	elements	of	the	situation	will	demonstrate	that	railway	mail	pay	is
必要的	元素	的	这	情况	将要	证明	那	铁路	邮件	支付	是

[tuː] [loʊ] .

too	low	.
也	低的	.

由此可见，任何考虑到该情况必要因素的调查都将表明，铁路邮件工资过低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ig'nɔːɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]

It	is	only	by	ignoring	essential	elements	of	the	service	and	of
它	是	仅有的	经过	忽略	基本的	元素	的	这	服务	和	的

[ɪk'spens] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]

expense	and	the	fundamental	element	of	a	return	on	the	value	of	the
费用	和	这	基本的	元素	的	一个	返回	在	这	价值	的	这

['prɑːpərti] [ðæt] ['eni] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [kæn; kən][biː; bi] [kən'strʌktɪd] .

property	that	any	argument	to	the	contrary	can	be	constructed	.
财产	那	任何	争论	到	这	相反	能	是	建造	.

只有忽略服务和费用的基本要素以及房产价值回报的基本要素，才能构建出任何相反的论点。

[ðʌs] [ðə; ði][meɪl] ['træfɪk] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ɪts] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst] .

Thus	the	mail	traffic	does	not	pay	its	operating	cost	.
因此	这	邮件	交通	做	不是	支付	它是	操作	成本	.

因此，邮件运输收入不足以支付其运营成本。

[ðæt] ['træfɪk][ɪz][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [pər'fɔːrmd] [baɪ]

That	traffic	is	a	substantial	percentage	of	the	total	public	service	performed	by
那	交通	是	一个	重大的	百分比	的	这	全部的	民众	服务	执行	经过

[ðə; ði] ['reilrəudz] .

the	railroads	.
这	铁路	.

该运输量占铁路公司提供的公共服务总量的很大一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reilrəudz]

It	should	contribute	a	substantial	proportion	to	the	taxes	which	the	railroads
它	应该	贡献	一个	重大的	部分	到	这	税收	哪个	这	铁路

[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] ['reɪlroʊd] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ɪts] ['oʊnərz] [ɑːr; ər]

have	to	pay	and	to	the	return	on	railroad	property	which	its	owners	are
有	到	支付	和	到	这	返回	在	铁路	财产	哪个	它是	所有者	是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

entitled	to	receive	.
标题	到	收到	.

它应该为铁路公司必须缴纳的税款以及铁路公司所有者有权获得的铁路资产回报贡献相当大一部分。

['klɪrli] [noʊ] [fer] ['meθəd] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [wɪtʃ] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

Clearly	no	fair	method	can	be	devised	which	will	fail	to	show	that	the	existing
清楚地	不	公平的	方法	能	是	设计	哪个	将要	失败	到	展示	那	这	现存的

[meɪl] [peɪ] [ɪz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] ['ferli] [kəm'pensətɔːri] ['beɪsɪs] .

mail	pay	is	far	below	a	fairly	compensatory	basis	.
邮件	支付	是	远的	以下	一个	相当	补偿	基础	.

显然，任何公平的方法都无法证明现有的邮件工资远低于合理的补偿水平。

['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] [stɪl]

Certainly	this	condition	ought	not	to	be	intensified	by	adding	the	injustice	of	still
当然	这	状况	应该	不是	到	是	加强	经过	添加	这	不公正	的	仍然

['fɜːrðər] [ri'dʌkʃənz] .

further	reductions	.
更远	减少	.

当然，不应该通过进一步削减开支这种不公正的做法来加剧这种情况。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [ri'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] [fɔːr; fər]
On 在 **the** 这 **contrary** 相反 **,** , **the** 这 **unjust** 不公正 **reductions** 减少 **of** 的 **recent** 最近的 **years** 年 **should** 应该 **be** 是 **corrected** 已更正 **for** 为了
[ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
the 这 **future** 未来 **,** ,

相反，近年来不公正的削减措施应该得到纠正，以防将来再次发生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reilrəudz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['straɪkɪŋli] [ˌʌn'dʒʌst] ['meθədz] [baɪ]
and 和 **the** 这 **railroads** 铁路 **should** 应该 **be** 是 **relieved** 松了口气 **from** 从 **the** 这 **strikingly** 引人注目 **unjust** 不公正 **methods** 方法 **by** 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [fer] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
which 哪个 **they** 他们 **are** 是 **at** 在 **present** 展示 **deprived** 被剥夺的 **of** 的 **anything** 任何事物 **approaching** 接近 **fair** 公平的 **compensation** 赔偿 **.** .

铁路公司应该摆脱目前这种极其不公正的待遇，这种待遇剥夺了它们获得任何接近公平补偿的权利。

[viː] . [ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪl]
V V **.** . **THE** 这 **POSTMASTER** 邮政局长 **-** - **GENERAL'S** 将军的 **APPORTIONMENT** 分配 **OF** 的 **SPACE** 空间 **BETWEEN** 之间 **THE** 这 **MAIL** 邮件
['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] [dɪd] [nɑːt] [ə'laʊ]
SERVICE 服务 **AND** 和 **THE** 这 **OTHER** 其他 **SERVICES** 服务 **RENDERED** 渲染 **ON** 在 **PASSENGER** 乘客 **TRAINS** 火车 **DID** 做过 **NOT** 不是 **ALLOW** 允许
[tuː; tə][ðə; ði] [meɪlz] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪər] [ænd; ənd][juːz][ænd; ənd] [ðɪs]
TO 到 **THE** 这 **MAILS** 邮件 **THE** 这 **SPACE** 空间 **WHICH** 哪个 **THEY** 他们 **ACTUALLY** 实际上 **REQUIRE** 要求 **AND** 和 **USE** 使用 **AND** 和 **THIS** 这
[hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˌʌn'duːli] [ri'djuːsiŋ] [hɪz; ɪz] ['estimәts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]
HAD 有 **THE** 这 **RESULT** 结果 **OF** 的 **UNDULY** 过度 **REDUCING** 减少 **HIS** 他的 **ESTIMATES** 估算 **OF** 的 **THE** 这 **COST** 成本 **TO** 到 **THE** 这
['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['sɜːrvɪs] .
RAILWAYS 铁路 **OF** 的 **THE** 这 **MAIL** 邮件 **SERVICE** 服务 **.** .

五、邮政总局局长在客运列车上分配邮件服务与其他服务之间的空间时，没有给邮件提供它们实际需要和使用的空间，这导致他对铁路邮件服务成本的估计被不恰当地降低了。

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['refrəns] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ɪ'fekt]
Detailed 详细的 **reference** 参考 **will** 将要 **now** 现在 **be** 是 **made** 制成 **to** 到 **the** 这 **methods** 方法 **and** 和 **controlling** 控制 **effect** 影响
[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [speɪs]
of 的 **the** 这 **Postmaster** 邮政局长 **-** - **General's** 将军的 **apportionment** 分配 **of** 的 **passenger** 乘客 **train** 火车 **space** 空间
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [ɑːn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] .
between 之间 **the** 这 **mails** 邮件 **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **services** 服务 **rendered** 渲染 **on** 在 **passenger** 乘客 **trains** 火车 **.** .

现在将详细介绍邮政总局局长在旅客列车上分配邮件和其他服务空间的方法和控制效果。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] [step][ɪn][ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]
Such 这样的 **an** 一个 **apportionment** 分配 **was** 曾是 **a** 一个 **necessary** 必要的 **step** 步 **in** 在 **the** 这 **calculations** 计算 **reported** 据报道 **in** 在
['dɑːkjumənt][noʊ] . - .
Document 文档 **No** 不 **.** . **105** - **.** .

这样的分配是第 105 号文件中报告的计算中必不可少的步骤。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['sɜːrt(ə)n] ['estimәts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] ,
Having 拥有 **obtained** 获得 **certain** 肯定 **estimates** 估算 **of** 的 **the** 这 **cost** 成本 **of** 的 **the** 这 **passenger** 乘客 **train** 火车 **services** 服务 **,** ,
[kən'sɪdərd] [tə'geðər] ,
considered 经过考虑的 **together** 一起 **,** ,

在获得一些关于客运列车服务成本的估算数据后，综合考虑，

[baɪ] ['meθədz] , [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [rɪ'zʌlts] ,

by	methods	,	producing	the	lowest	results	,
经过	方法	,	生产	这	最低	结果	,

通过产生最低结果的方法，

[ðə; ði][nekst][step] [ʃoʊn] [ɪn]['dɑ:kjumənt][noʊ] . - [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'pɔ:rʃ(ə)n] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs]

the	next	step	shown	in	Document	No	.	105	was	to	apportion	a	part	of	this
这	下一个	步	所示	在	文档	不	.	-	曾是	到	分摊	一个	部分	的	这

[kɔ:st][tu:; tə][ðə; ði][meɪl] ['sɜ:rvɪs] .

cost	to	the	mail	service	.
成本	到	这	邮件	服务	.

文件编号 105 中所示的下一步是将这部分费用分摊给邮政服务。

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['meθəd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔ:st]

The	accepted	method	for	such	an	apportionment	is	to	distribute	the	total	cost
这	公认	方法	为了	这样的	一个	分配	是	到	分发	这	全部的	成本

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][treɪn] [speɪs] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['sɜ:rvɪsɪz] .

in	proportion	to	the	train	space	required	by	each	of	the	respective	services	.
在	部分	到	这	火车	空间	必需的	经过	每个	的	这	各自	服务	.

此类分摊的公认方法是按每项服务所需的列车空间比例分配总成本。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['steɪtmənts] [wɪtʃ]

The	Postmaster	-	General	obtained	from	the	railways	statements	which
这	邮政局长	-	一般的	获得	从	这	铁路	声明	哪个

邮政总局局长从铁路部门获得了以下报表：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ju:st] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [ænd; ənd] [ði:z] ['steɪtmənts] [ʃoʊd] [ðæt]

he	might	have	used	in	applying	this	method	and	these	statements	showed	that
他	可能	有	用过的	在	申请	这	方法	和	这些	声明	显示	那

[naɪn] . - [pər] [sent] .

9	.	32	per	cent	.
9	.	-	每	中心	.

他可能在应用此方法时使用了这些陈述，这些陈述表明了 9.32%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [speɪs] [ɪn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [meɪlz] , [bʌt; bət] ,

of	the	total	space	in	passenger	trains	was	required	by	the	mails	,	but	,
的	这	全部的	空间	在	乘客	火车	曾是	必需的	经过	这	邮件	,	但	,

邮件占用了客运列车总空间的很大一部分，但是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['deɪtə] ['ʃoʊɪŋ] [ðɪs] [fækt] ,

instead	of	using	the	data	showing	this	fact	,
反而	的	使用	这	数据	显示	这	事实	,

而不是使用显示这一事实的数据，

[hi:; hi] ['sʌbstɪtjutɪd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [speɪs] ['kredɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][meɪl]

he	substituted	figures	of	his	own	which	reduced	the	space	credited	to	the	mail
他	替代	数据	的	他的	自己的	哪个	减少	这	空间	已认可	到	这	邮件

['sɜ:rvɪs] [tu:; tə]['sɛvən] . - [pər] [sent] .

service	to	7	.	16	per	cent	.
服务	到	7	.	-	每	中心	.

他用自己的数字替换了原先的数字，将邮政服务所占的空间减少到 7.16%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] .

of	the	total	.
的	这	全部的	.

总数。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['pæsɪndʒər][treɪn][kɔːsts][wɪtʃ][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl]['estɪmeɪtɪd][ʃʊd; ʃəd]

The	total	of	passenger	train	costs	which	the	Postmaster	-	General	estimated	should
这	全部的	的	乘客	火车	成本	哪个	这	邮政局长	-	一般的	估计的	应该

[biː; bi][ə'pɔːʃ(ə)n][ə'mʌŋ]['pæsndʒɚ] ,

be	apportioned	among	passengers	,
是	按比例分配	之中	乘客	,

邮政总局局长估计应在乘客之间分摊的客运列车总成本，

[ɪk'spres][ænd; ənd][meɪl] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][speɪs]['ɑːkjupaɪd] , [wʌz; wəz] $37 , - , - . [[diː]]

express	and	mail	,	on	the	basis	of	space	occupied	,	was	$37	,	074	,	172	.	[	D	]
表达	和	邮件	,	在	这	基础	的	空间	占领	,	曾是	$37	,	-	,	-	.	[	D	]

按占用空间计算，快递和邮件的费用为 37,074,172 美元。[D]

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪl]['sɜːrvɪs]['sɛvən] . - [pər][sent] .

He	therefore	assigned	to	the	mail	service	7	.	16	per	cent	.
他	所以	分配	到	这	邮件	服务	7	.	-	每	中心	.

因此，他将 7.16% 的份额分配给了邮政服务。

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd][sʌm; səm][ɔːr] $2 , - , - . - .

of	the	last	-	named	sum	or	$2	,	654	,	510	.	69	.
的	这	最后的	-	命名	和	或者	$2	,	-	,	-	.	-	.

最后提到的金额或 2,654,510.69 美元。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][juːst][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][speɪs] , [naɪn] . - [pər][sent] . ,

If	,	however	,	he	had	used	the	proportion	of	space	,	9	.	32	per	cent	.	,
如果	,	然而	,	他	有	用过的	这	部分	的	空间	,	9	.	-	每	中心	.	,

然而，如果他使用了9.32%的空间比例，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'pɔːrts][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlweɪz] ,

resulting	from	the	reports	he	had	obtained	from	the	railways	,
结果	从	这	报告	他	有	获得	从	这	铁路	,

根据他从铁路部门获得的报告，

[ðə; ði][ə'maʊnt] [ə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl]['sɜːrvɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθ] [wʊd]

the	amount	apportioned	as	cost	of	the	mail	service	for	the	month	would
这	数量	按比例分配	作为	成本	的	这	邮件	服务	为了	这	月	会

[hæv; həv] [bɪn] $800 ,

have	been	$800	,
有	到过	$800	,

当月邮件服务的成本分摊金额为 800 美元。

- ['greɪtər] .

802	greater	.
-	更大的	.

802 更大。

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðɪs][baɪ] [twelv] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['estɪmeɪtɪd]['ænjuəl][kɔːst][ʌv; əv]['oʊvər]

Multiplying	this	by	twelve	gives	an	increase	in	the	estimated	annual	cost	of	over
乘法	这	经过	十二	给予	一个	增加	在	这	估计的	年度的	成本	的	超过

$9 , - , - .

$9	,	600	,	000	.
$9	,	-	,	-	.

将此乘以 12，预计每年的成本将增加超过 960 万美元。

[ðʌs] [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər]

Thus	the	Postmaster	-	General	arrived	at	his	declaration	that	the	railways	were
因此	这	邮政局长	-	一般的	到达的	在	他的	宣言	那	这	铁路	是

['getɪŋ] [æn; ən] [ɪk'ses] ['prɑːfɪt][ʌv; əv] $9 ,

getting	an	excess	profit	of	$9	,
获得	一个	过量的	利润	的	$9	,

因此，邮政总局局长得出结论，铁路获得了9美元的超额利润。

- , - [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erərz] , [əu'mitɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['refrəns]

000 , 000 by means of two fundamental errors , omitting for the present reference

- , - 经过 方法 的 二 基本的 错误 , 省略 为了 这 展示 参考

[tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['erərz] .

to any other errors .

到 任何 其他 错误 .

000, 000 是由于两个根本性错误造成的，暂且不提及其他错误。

[hiː; hi] [ˌʌndər'steɪtɪd] [ðə; ði]['ænjuəl] [meɪl] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [baɪ][æt; ət]

He understated the annual mail expenses and taxes of the railways by at

他 低调 这 年度的 邮件 开支 和 税收 的 这 铁路 经过 在

[liːst] $9 ,

least $9 ,

至少 $9 ,

他至少低估了铁路的年度邮件支出和税收9美元。

- , - , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ɪn'taɪərli][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

600 , 000 , and he ignored entirely the necessary return on the value of

- , - , 和 他 忽略 完全 这 必要的 返回 在 这 价值 的

['reɪlroʊd] ['prɑːpərti] .

railroad property .

铁路 财产 .

600,000，但他完全忽略了铁路资产价值的必要回报。

[ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz]

This examination of his methods shows that the determination of space was

这 考试 的 他的 方法 演出 那 这 决心 的 空间 曾是

[ʌv; əv]['praɪmeri][ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [speɪs] [ə'lɑːtmənt]

of primary and controlling importance and that the changes in space allotment

的 基本的 和 控制 重要性 和 那 这 变化 在 空间 分配

[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] .

have destroyed the value of his deductions .

有 损毁 这 价值 的 他的 扣除 .

对他的方法的考察表明，空间的确定是首要的、决定性的重要因素，而空间分配的变化破坏了他推论的价值。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]

These changes were due to his refusal to assign to the mail service the

这些 变化 是 到期的 到 他的 拒绝 到 分配 到 这 邮件 服务 这

['wɜːrkɪŋ] [speɪs] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [speɪs] [ɑːn] [treɪnz] ,

working space and temporarily unoccupied space on trains ,

在职的 空间 和 暂时地 空置 空间 在 火车 ,

这些变化是由于他拒绝将火车上的工作空间和暂时空置的空间分配给邮政服务部门造成的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æktʃuəli] [ə'saɪnɪŋ]

which were necessary to the mail service and to his actually assigning

哪个 是 必要的 到 这 邮件 服务 和 到 他的 实际上 分配

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪnz] .

much of this space to the passenger service rendered on the same trains .

很多 的 这 空间 到 这 乘客 服务 渲染 在 这 相同的 火车 .

这些空间对于邮政服务是必要的，而且他实际上将其中很大一部分空间分配给了在同一列火车上提供的客运服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['træfɪk][rɪ'kwaɪər] " ['wɜːrkɪŋ] [speɪs] "

It is scarcely necessary to note that all kinds of traffic require " working space "

它 是 几乎 必要的 到 笔记 那 全部 种类 的 交通 要求 " 在职的 空间 "

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] ['æktʃuəli]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['træfɪk] [ɪt'self] ,

in addition to the space actually occupied by the traffic itself ,

在 添加 到 这 空间 实际上 占领 经过 这 交通 本身 ,

几乎无需赘述，各种交通除了实际占用的空间外，还需要“工作空间”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['træfɪk] ,

and	that	this	is	especially	true	of	the	mail	traffic	,
和	那	这	是	尤其	真的	的	这	邮件	交通	,

这一点在邮件运输中尤其如此。

[ɔːr] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [priˈpɑːndəreɪtɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['træfɪk][ɪn][wʌn]

or	that	where	there	is	a	preponderating	movement	of	a	certain	traffic	in	one
或者	那	在哪里	那里	是	一个	占优势	移动	的	一个	肯定	交通	在	一

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['empti] [speɪs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['træfɪk] ,

direction	there	must	be	some	empty	space	on	account	of	that	traffic	,
方向	那里	必须	是	一些	空的	空间	在	帐户	的	那	交通	,

或者说，当某一方向的交通流量占主导地位时，必然会因为该方向的交通流量而留出一些空地。

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " [ded] " [speɪs] , [ɪn] [treɪnz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] ['laɪtər]

sometimes	called	"	dead	"	space	,	in	trains	moving	in	the	direction	of	lighter
有时	称为	"	死的	"	空间	,	在	火车	移动	在	这	方向	的	打火机

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

有时被称为"死角"，在列车向车流量较小的方向行驶时。

[ðʌs] ['pæsɪndʒər] [kɑːrz][mʌst; məst][hæv; həv] [aɪlz] , ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd] [pˈlætfɔːmz] ,

Thus	passenger	cars	must	have	aisles	,	vestibules	and	platforms	,
因此	乘客	汽车	必须	有	过道	,	前庭	和	平台	,

因此，客车必须设有过道、车厢连接处和站台。

[ænd; ənd]['poʊst(ə)l][kɑːrz][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɔːrt][ðə; ði]

and	postal	cars	must	have	a	great	deal	of	space	in	which	to	sort	the
和	邮政	汽车	必须	有	一个	伟大的	交易	的	空间	在	哪个	到	种类	这

[meɪlz] [waɪl] ,

mails	while	,
邮件	尽管	,

邮政车厢必须有足够的空间来分拣邮件，同时，

[fɔːr; fər][meɪl] ['kærid] [ɪn] ['bægɪdʒ] [kɑːrz] ,

for	mail	carried	in	baggage	cars	,
为了	邮件	携带	在	行李	汽车	,

用于行李车厢运输的邮件，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv]

there	must	be	space	in	which	to	reach	the	pouches	and	to	receive
那里	必须	是	空间	在	哪个	到	抵达	这	小袋	和	到	收到

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] .

and	deliver	them	through	the	doors	.
和	递送	他们	通过	这	门	.

必须有足够的空间以便够到袋子，并通过门接收和递送物品。

[ə; eɪ] [θruː] [treɪn][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [kə'pæsəti][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][mæks]

A	through	train	must	also	have	the	full	capacity	required	for	the	max
一个	通过	火车	必须	还	有	这	满的	容量	必需的	为了	这	最大限度

直达列车也必须具备最大运力所需的全部容量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['ɪməm] ['træfɪk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ['laɪkli] [tuː; tə] [siːk] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['dʒɜːrni] ,

imum	traffic	of	any	kind	likely	to	seek	accommodation	on	any	part	of	its	journey	,
伊姆	交通	的	任何	种类	可能	到	寻找	住宿	在	任何	部分	的	它是	旅行	,

任何类型的交通工具，如果在旅途中任何一段路程需要住宿，都会造成交通拥堵。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʊrɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [trɪp] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['træfɪk] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'loʊ] [ðɪs]

although	during	much	of	each	trip	the	actual	traffic	may	be	considerably	below	this
虽然	期间	很多	的	每个	旅行	这	实际的	交通	可能	是	相当	以下	这

['lɪmɪt] .

limit	.
限制	.

虽然在每次行程的大部分时间里，实际交通流量可能远低于这个限制。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] ,

The	Postmaster	-	General	,	however	,
这	邮政局长	-	一般的	,	然而	,

然而，邮政总局局长

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['kredɪt][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] [rɪ'kwaɪərd][baɪ]

refused	to	credit	the	mail	service	with	much	of	the	space	thus	required	by
拒绝	到	信用	这	邮件	服务	和	很多	的	这	空间	因此	必需的	经过

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'laʊd]

the	Department	although	his	figures	for	the	other	passenger	train	services	allowed
这	部门	虽然	他的	数据	为了	这	其他	乘客	火车	服务	允许

['fʊli] [fɔːr; fər][ɔːl] [sʌtʃ] [speɪs] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðem; ðəm] .

fully	for	all	such	space	required	by	them	.
完全	为了	全部	这样的	空间	必需的	经过	他们	.

尽管他对其他客运列车服务所需的空间计算充分考虑了这些空间，但他拒绝将邮政服务所需的大部分空间计入邮政部门的预算中。

[ɪn][fækt][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [sʌtʃ] [speɪs] ,

In	fact	in	many	cases	such	space	,
在	事实	在	许多	案例	这样的	空间	,

事实上，在很多情况下，这样的空间，

['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

actually	required	by	the	mails	and	so	reported	by	the	railways	,
实际上	必需的	经过	这	邮件	和	所以	据报道	经过	这	铁路	,

实际上是邮政部门要求的，因此铁路部门也予以报告。

[wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['toʊt(ə)l][meɪl] [speɪs] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ə'saɪnd] [tuː; tə]

was	taken	from	the	total	mail	space	and	,	without	reason	,	assigned	to
曾是	已采取	从	这	全部的	邮件	空间	和	,	没有	原因	,	分配	到

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] .

the	passenger	service	.
这	乘客	服务	.

从邮件总空间中抽取一部分，却无故分配给了客运服务。

[ðiːz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə] [kə'rektli] [rɪ'pɔːrtɪd] , [nɑːt][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

These	modifications	of	the	data	correctly	reported	,	not	susceptible	of	justification
这些	修改	的	这	数据	正确	据报道	,	不是	易受影响的	的	理由

[ə'pɑːn] ['eni] [saʊnd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ,

upon	any	sound	transportation	principle	,
之上	任何	声音	运输	原则	,

这些对已正确报告数据的修改，无法用任何合理的交通运输原则来证明其合理性。

[wɜːr; wər] ['kærid] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði][ˌtæbjə'leɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

were	carried	so	far	that	the	tabulations	of	the	Post	Office	Department	,
是	携带	所以	远的	那	这	表格	的	这	邮政	办公室	部门	,

邮政部门的统计数据显示，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['steɪtɪd][fɔːr; fər]['reɪlweɪ] [meɪl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] -
which **are** **stated** **for** **railway** **mail** **routes** **having** **a** **total** **length** **of** **194**
哪个 是 声明 为了 铁路 邮件 路线 拥有 一个 全部的 长度 的 -
,
,
,

适用于总长度为 194 的铁路邮件路线，

- . - [maɪlz] [[iː]] [ʃoʊ] ['oʊnli] - , - , - " [kɑːr] - [fʊt] [maɪlz] " [meɪd] [ɪn][ðə; ði][meɪl]
977 **.** **55** **miles** **[** **E** **]** **show** **only** **926** **,** **164** **,** **459** **"** **car** **-** **foot** **miles** **"** **made** **in** **the** **mail**
- . - 英里 [E] 展示 仅有的 - , - , - " 车 - 脚 英里 " 制成 在 这 邮件
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

977.55 英里[E] 仅显示邮件服务中行驶了 926,164,459 "汽车步行英里"，

[ɔːl'ðoʊ] ['sɜːrt(ə)n] ['reɪlweɪz] , [ɪn'kluːdɪd] [ˌðer'ɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['reɪlweɪ] [meɪl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]
although **certain** **railways** **,** **included** **therein** **,** **and** **having** **railway** **mail** **routes**
虽然 肯定 铁路 , 包括 其中 , 和 拥有 铁路 邮件 路线
['ægrɪgeɪtɪŋ] ['oʊnli] - ,
aggregating **only** **178** **,**
聚合 仅有的 - ,

尽管其中包含某些铁路，且铁路邮件路线总计只有 178 条，

- . - [maɪlz] , [hæd; həd] [kə'rektli] [rɪ'pɔːrtɪd] [meɪl] [speɪs] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn] , - , - , -
709 **.** **96** **miles** **,** **had** **correctly** **reported** **mail** **space** **equivalent** **to** **1** **,** **153** **,** **110** **,** **245**
- . - 英里 , 有 正确 据报道 邮件 空间 相等的 到 1 , - , - , -
" [kɑːr] - [fʊt] [maɪlz] .
" **car** **-** **foot** **miles** **.**
" 车 - 脚 英里 .

709.96 英里，已正确报告邮件空间相当于 1,153,110,245"汽车-英尺英里"。

" [ðʌs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ['fɪgjərz] ['kʌvər][eɪt] . [θriː][pər][sent] .
" **Thus** **,** **although** **the** **Department's** **figures** **cover** **8** **.** **3** **per** **cent** **.**
" 因此 , 虽然 这 部门的 数据 覆盖 8 . 3 每 中心 .

因此，尽管该部门的数据涵盖了 8.3%。

[mɔːr] ['maɪlɪdʒ] ,
more **mileage** **,**
更多的 里程 ,

行驶里程更长，

[ɪts] [rɪ'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [speɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['greɪtər] ['maɪlɪdʒ] [ə'baʊt][wʌn] -
its **reductions** **of** **space** **resulted** **in** **assigning** **to** **this** **greater** **mileage** **about** **one** **-**
它是 减少 的 空间 结果 在 分配 到 这 更大的 里程 关于 一 -
['kwɔːrtər] (- . [faɪv][pər][sent] .)
quarter **(** **24** **.** **5** **per** **cent** **.** **)**
四分之一 (- . 5 每 中心 .)

由于空间减少，分配给这一较大里程的里程约占四分之一（24.5%）。

[les] [meɪl] [speɪs] .
less **mail** **space** **.**
较少的 邮件 空间 .

邮件空间减少。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['æktʃuəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [speɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
At **the** **same** **time** **the** **Department** **actually** **increased** **the** **space** **assigned** **to** **the**
在 这 相同的 时间 这 部门 实际上 增加 这 空间 分配 到 这
['ʌðər] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] ,
other **passenger** **train** **services** **,**
其他 乘客 火车 服务 ,

与此同时，该部门实际上增加了分配给其他客运列车服务的空间。

[ɪts] ['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ] - , - , - , - [kɑːr] - [fʊt] [maɪlz] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] - ,
its figures showing 12 , 014 , 065 , 506 car - foot miles in these services for 194 ,
它是 数据 显示 - , - , - , - 车 - 脚 英里 在 这些 服务 为了 - ,

数据显示，这些服务在 194 年间累计行驶了 12,014,065,506 车英尺英里。

- . - [maɪlz] [ʌv; əv] [meɪl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - , - ,
977 . 55 miles of mail routes which must be compared with 11 , 222 ,
- . - 英里 的 邮件 路线 哪个 必须 是 比较的 和 - , - ,
- ,
478 ,
- ,

977.55 英里的邮件路线必须与 11,222,478 英里进行比较，

- [kɑːr] - [fʊt] [maɪlz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [fɔːr; fər] - , - . - [meɪl] - [ruːt] [maɪlz] .
739 car - foot miles reported by the railways for 178 , 709 . 96 mail - route miles .
- 车 - 脚 英里 据报道 经过 这 铁路 为了 - , - . - 邮件 - 路线 英里 .

铁路部门报告称，邮件路线里程为 178,709.96 英里，汽车里程为 739 英里。

[ðɪs] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['fɪgjərz] [æz; əz] [tuː; tə] [speɪs] ,
This treatment of the controlling figures as to space ,
这 治疗 的 这 控制 数据 作为 到 空间 ,

这种对空间中控制人物的处理方式，

[ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['erərz] [ʌv; əv] ['meθəd] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ʌv; əv] [fækt] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
supplementing the other errors of method and omissions of fact , which have
补充 这 其他 错误 的 方法 和 遗漏 的 事实 , 哪个 有
[bɪn] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] ['saɪtɪd] ,
been or will be cited ,
到过 或者 将要 是 引用 ,

此外，还补充了其他已被或将被提及的方法错误和事实遗漏，

[wʌz; wəz] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɔːs] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'pærənt] ['prɑːfɪt] .
was amply sufficient to turn a real loss into an apparent profit .
曾是 充足的 充足的 到 转动 一个 真实的 损失 进入 一个 明显 利润 .

足以将实际亏损转化为表面上的盈利。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪg'nɔːrd] ['deɪtə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['ʃoʊɪŋ]
THE POSTMASTER - GENERAL IGNORED DATA WHICH HE HAD OBTAINED SHOWING
这 邮政局长 - 一般的 忽略 数据 哪个 他 有 获得 显示
[ɪks'pendɪtʃəz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekt]
EXPENDITURES ON ACCOUNT OF THE MAILS LARGELY IN EXCESS OF THE DIRECT
支出 在 帐户 的 这 邮件 很大程度上 在 过量的 的 这 直接的
[ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
EXPENSES FOR THAT SERVICE WHICH HE REPORTED .
开支 为了 那 服务 哪个 他 据报道 .

邮政总局局长无视了他所获得的数据，这些数据表明，邮件支出远远超过了他所报告的该项服务的直接费用。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['dɑːkjumənt][noʊ] . - [ðə; ði]['poʊstmæstər] -

As	a	part	of	the	investigation	reported	in	Document	No	.	105	the	Postmaster	-
作为	一个	部分	的	这	调查	据报道	在	文档	不	.	-	这	邮政局长	-

['dʒen(ə)rəl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['steɪtmənts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪk'spendɪd] [baɪ]

General	obtained	from	the	railways	statements	showing	the	amounts	expended	by
一般的	获得	从	这	铁路	声明	显示	这	金额	已支出	经过

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt]

them	for	the	station	and	terminal	services	required	by	his	Department
他们	为了	这	车站	和	终端	服务	必需的	经过	他的	部门

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [friː] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ɑːfəsərz]

and	the	amount	of	free	transportation	furnished	on	his	requisition	for	officers
和	这	数量	的	自由的	运输	提供	在	他的	征用	为了	警官

[ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [wen] [nɑːt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][meɪl] .

and	agents	of	the	postal	service	when	not	in	charge	of	mail	.
和	代理人	的	这	邮政	服务	什么时候	不是	在	收费	的	邮件	.

作为第 105 号文件中报告的调查的一部分，邮政总局局长从铁路部门获得了报表，报表显示了铁路部门为邮政总局要求的车站和终点站服务所花费的金额，以及邮政总局局长要求为不负责邮件的邮政官员和代理人提供的免费交通费用。

[ðiːz] ['deɪtə][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] (['dɑːkjumənt][noʊ] . - , [piː] . [sɪks]) [ænd; ənd] ,

These	data	were	not	used	(	Document	No	.	105	,	p	.	6	)	and	,
这些	数据	是	不是	用过的	(	文档	不	.	-	,	p	.	6	)	和	,

这些数据未被使用（文件编号 105，第 6 页），

[æz; əz][noʊ] ['ædɪkwət] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪk'spensɪz] ,

as	no	adequate	allowance	was	made	in	any	other	way	for	these	expenses	,
作为	不	足够的	津贴	曾是	制成	在	任何	其他	方式	为了	这些	开支	,

由于没有以其他任何方式对这些费用做出充分的安排，

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ˌʌn'dʒʌstli] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['estimәts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði]

the	omission	unjustly	reduced	the	estimates	of	the	cost	to	the
这	省略	不公正的	减少	这	估算	的	这	成本	到	这

这一疏漏不公正地降低了对成本的估计。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .

railways	of	their	postal	services	.
铁路	的	他们的	邮政	服务	.

铁路及其邮政服务。

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Postmaster	-	General's	explanation	of	this	omission	implies	that	it
这	邮政局长	-	将军的	解释	的	这	省略	暗示	那	它

[wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] ['ɔːfset] [baɪ][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [æz; əz][kɔːst][ʌv; əv] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ɪts][prə'pɔːrʃ(ə)n]

was	partially	offset	by	the	assignment	as	cost	of	mail	service	of	its	proportion
曾是	部分	抵消	经过	这	任务	作为	成本	的	邮件	服务	的	它是	部分

,

,

,

邮政总局局长对这一疏漏的解释暗示，部分疏漏已被按比例分摊到邮件服务成本中以抵消。

[ɑːn][ðə; ði] [speɪs] ['beɪsɪs] ,

on	the	space	basis	,
在	这	空间	基础	,

在太空领域，

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tɜ:rmɪn(ə)l][ɪk'spensɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒər][treɪn]['sɜ:rvɪsɪz][bʌt; bət]
of all the station and terminal expenses of the passenger train services but
的 全部 这 车站 和 终端 开支 的 这 乘客 火车 服务 但
[ði:z]['speʃ(ə)l][meɪl][ɪk'spensɪz][ɑ:r; ər][ˌdɪsprə'pɔ:rʃənətli]['hevi][ænd; ənd][ðə; ði][ə'maʊnt][soʊ]
these special mail expenses are disproportionately heavy and the amount so
这些 特别的 邮件 开支 是 不成比例地 重的 和 这 数量 所以
[ə'saɪnd][wʌz; wəz][fɑ:r][tu:][loʊ].
assigned was far too low .
分配 曾是 远的 也 低的 .

在所有旅客列车服务的车站和终点站费用中，特殊邮件费用占比过高，而分配的金额却远远低于实际费用。

[ðə; ði][ɪk'spensɪz][fɔ:r; fər]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tɜ:rmɪn(ə)l]['sɜ:rvɪsɪz][ɪ'speʃəli][ɪn'kɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The expenses for station and terminal services especially incurred for the
这 开支 为了 车站 和 终端 服务 尤其 已发生 为了 这
[meɪlz], ['dʊrɪŋ][noʊ'vembər],
mails , during November ,
邮件 , 期间 十一月 ,

11 月份期间，特别是邮件运输过程中产生的车站和码头服务费用如下：

- , [ænd; ənd][rɪ'pɔ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl], [fɔ:r; fər]['naɪnti] - [tu:][pər][sent].
1909 , and reported to the Postmaster - General , for ninety - two per cent .
- , 和 据报道 到 这 邮政局长 - 一般的 , 为了 九十 - 二 每 中心 .

1909 年，并向邮政总局报告，占 92%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['maɪlɪdʒ]['kʌvərd][baɪ]['dɑ:kjumənt][noʊ]. - ['ægrigitid] $401 , - . - , [æz; əz]
of the mileage covered by Document No . 105 aggregated $401 , 136 . 00 , as
的 这 里程 涵盖 经过 文档 不 . - 汇总 $401 , - . - , 作为
['fɑ:loʊz]:
follows :
跟随 :

文件编号 105 所涵盖的里程费用总计 401,136.00 美元，具体如下：

[ə'maʊnt][ʌv; əv]['weɪdʒɪz][peɪd][tu:; tə]['mesɪndʒəz][ænd; ənd]['pɔ:təz][ɪm'plɔɪd][ɪk'sklu:sɪvli][ɪn]
Amount of wages paid to messengers and porters employed exclusively in
数量 的 工资 有薪酬的 到 信使 和 搬运工 受雇 只 在
['hændlɪŋ][meɪlz] $79 , - . -
handling mails $79 , 980 . 84
处理 邮件 $79 , - . -

专门负责邮件处理的信使和搬运工的工资总额为 79,980.84 美元。

['pɔ:rʃ(ə)n]['prɑ:pərli]['tʃɑ:rdʒəbl][tu:; tə][meɪl]['sɜ:rvɪs], [proʊ] - ['reɪtɪd][ɑ:n]['beɪsɪs][ʌv; əv]['æktʃuəl][taɪm]
Portion properly chargeable to mail service , pro - rated on basis of actual time
部分 适当地 收费 到 邮件 服务 , 专业 - 评级 在 基础 的 实际的 时间
[ɪm'plɔɪd] ,
employed ,
受雇 ,

应由邮政服务收取的费用，按实际使用时间比例计算。

[ʌv; əv]['weɪdʒɪz][peɪd][tu:; tə]['steɪʃ(ə)n][ɪm'plɔɪi:z][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hu:z][taɪm][ɪz][ɪm'plɔɪd][ɪn]
of wages paid to station employees a part of whose time is employed in
的 工资 有薪酬的 到 车站 雇员 一个 部分 的 谁 时间 是 受雇 在
['hændlɪŋ][meɪlz] - , - . -
handling mails 198 , 927 . 01
处理 邮件 - , - . -

支付给车站员工的工资中，有一部分时间用于处理邮件，金额为 198,927.01 美元。

[əˈmaʊnt] [ɪkˈspendɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈferɪdʒ]

Amount	**expended**	**for**	**maintenance**	**of**	**horses**	**and**	**wagons**	**and**	**for**	**ferriage**
数量	已支出	为了	维护	的	马匹	和	马车	和	为了	渡轮

, [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

,	**etc**	**.**	**,**
,	ETC	.	,

用于维护马匹和马车以及渡船等的费用

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [meɪl] [ˈsɜːrvɪs] [faɪv] , - . -

in	**connection**	**with**	**mail**	**service**	**5**	**,**	**640**	**.**	**98**
在	联系	和	邮件	服务	5	,	-	.	-

与邮件服务有关 5,640.98

[ˈrent(ə)l] [ˈvæljuː] , [plʌs] [ˈævərɪdʒ] [ˈmʌnθli] [kɔːst] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,

Rental	**value**	**,**	**plus**	**average**	**monthly**	**cost**	**of**	**light**	**and**	**heat**	**,**
租赁	价值	,	加	平均的	月度	成本	的	光	和	热	,

租金价值，加上每月平均水电暖气费用

[ʌv; əv] [ruːm] [ɔːr] [ruːmz; rʊmz] [set] [əˈpɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [ˈsɜːrvɪs] - ,

of	**room**	**or**	**rooms**	**set**	**apart**	**for**	**the**	**exclusive**	**use**	**of**	**the**	**mail**	**service**	**37**	**,**
的	房间	或者	房间	放	除	为了	这	独家的	使用	的	这	邮件	服务	-	,

- . -

258	**.**	**93**
-	.	-

专供邮件服务使用的房间或多个房间 37, 258.93

[ˈrent(ə)l] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [træks] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈdeɪli] [fɔːr; fər] [ædˈvæns] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] - ,

Rental	**value**	**of**	**tracks**	**occupied**	**daily**	**for**	**advance**	**distribution**	**of**	**the**	**mail**	**47**	**,**
租赁	价值	的	轨道	占领	日常的	为了	进步	分配	的	这	邮件	-	,

- . -

029	**.**	**12**
-	.	-

用于提前分发邮件的轨道每日租金价值 47,029.12

[ˈævərɪdʒ] [ˈmʌnθli] [kɔːst] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [fɔːr; fər] [ˈpoʊst(ə)l] [kɑːrz] [pleɪst] [ˈdeɪli] [fɔːr; fər]

Average	**monthly**	**cost**	**of**	**light**	**and**	**heat**	**for**	**postal**	**cars**	**placed**	**daily**	**for**
平均的	月度	成本	的	光	和	热	为了	邮政	汽车	放置	日常的	为了

[ædˈvæns] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meɪl] - , - . -

advance	**distribution**	**of**	**mail**	**18**	**,**	**400**	**.**	**57**
进步	分配	的	邮件	-	,	-	.	-

用于提前派发邮件的邮政车辆每日停放，其每月平均照明和供暖费用为 18,400.57 美元。

[ˈɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈliːg(ə)l] [reɪt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [kreɪnz] ,

Interest	**at**	**the**	**legal**	**rate**	**upon**	**the**	**value**	**of**	**cranes**	**,**
兴趣	在	这	合法的	速度	之上	这	价值	的	起重机	,

起重机价值按法定利率计息

[ˈkætʃər; ˈketʃər] [ænd; ənd] [trʌks] [rɪˈkwaɪərd] [fɔːr; fər] [meɪl] [ˈsɜːrvɪs] [θriː] , - . -

catchers	**and**	**trucks**	**required**	**for**	**mail**	**service**	**3**	**,**	**895**	**.**	**36**
捕手	和	卡车	必需的	为了	邮件	服务	3	,	-	.	-

邮件服务所需的收发车和卡车 3,895.36

[ˈtoʊt(ə)l] $401 , - . - [[ef]]

Total	**$401**	**,**	**126**	**.**	**00**	**[**	**F**	**]**
全部的	$401	,	-	.	-	[	F	]

总计 401,126.00 美元 [F]

[ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['deɪtə][wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [rɪ'spɑ:ns]
All the foregoing data were reported to the Postmaster - General in response
全部 这 前文 数据 是 据报道 到 这 邮政局长 - 一般的 在 回复
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] ['aɪtəmz] ,
to his request but he made no use of these items ,
到 他的 要求 但 他 制成 不 使用 的 这些 项目 ,

以上所有数据均已按邮政总局局长的要求上报，但他并未采用这些数据。

[æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] ['mænɪfestli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd]
an omission manifestly to the serious disadvantage of the railways and
一个 省略 显然 到 这 严肃的 劣势 的 这 铁路 和
['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌʌn'du:li] [ri'dju:siŋ][hɪz; ɪz] ['estɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl]
having the effect of unduly reducing his estimates of the cost of the mail
拥有 这 影响 的 过度 减少 他的 估算 的 这 成本 的 这 邮件
['sɜ:rvɪs] .
service .
服务 .

这一疏忽显然对铁路造成了严重的损害，并导致他对邮政服务成本的估计被不恰当地降低了。

['sɪmələrli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['deɪtə][hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd]
the Postmaster - General omitted to use the data he had obtained
这 邮政局长 - 一般的 省略 到 使用 这 数据 他 有 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [fri:] ['pæsɪndʒər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
from the railways showing the volume of free passenger transportation ,
从 这 铁路 显示 这 体积 的 自由的 乘客 运输 ,

邮政总局局长没有使用他从铁路部门获得的数据，这些数据显示了免费客运量。

[ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,
already referred to ,
已经 指 到 ,

如前所述，

[sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]
supplied to the officers and agents of the Post Office Department and
供应 到 这 警官 和 代理人 的 这 邮政 办公室 部门 和
[hɪz; ɪz] ['estɪməts] [kən'teɪn] [noʊ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts][ɪk'stent]
his estimates contain no recognition of the cost of this service although its extent
他的 估算 包含 不 认出 的 这 成本 的 这 服务 虽然 它是 程度
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] ['oʊnli]
should be a matter of record in the Department as it is furnished only
应该 是 一个 事情 的 记录 在 这 部门 作为 它 是 提供 仅有的
[ɑ:n][ɪts][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .
on its requisition .
在 它是 征用 .

提供给邮政部门官员和代理人的信息，他的估算中没有包含对这项服务成本的认可，尽管这项服务的范围应该在邮政部门有记录，因为它只是根据邮政部门的要求提供的。

[ðə; ði] [speɪs]
The space
这 空间

空间

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[ɪn] ['pæsɪndʒər] ['koʊtʃɪz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ðiːz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt]

in	passenger	coaches	occupied	by	these	representatives	of	the	Post	Office	Department
在	乘客	教练	占领	经过	这些	代表	的	这	邮政	办公室	部门

, ['trævlɪŋ] [friː] ,

,	traveling	free	,
,	旅行	自由的	,

乘坐由邮政部门代表乘坐的客车，自由出行，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz] ['pæsɪndʒər] [speɪs] .

was	not	assigned	to	the	mail	service	but	was	treated	as	passenger	space	.
曾是	不是	分配	到	这	邮件	服务	但	曾是	治疗	作为	乘客	空间	.

该空间未分配给邮件服务，而是作为客运空间使用。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] [mʌnθ] [ɪn] ['eni] ['reɪlweɪ] [jɪr] [ɔːr]

THE	MONTH	OF	NOVEMBER	IS	NOT	A	FAIR	AVERAGE	MONTH	IN	ANY	RAILWAY	YEAR	OR
这	月	的	十一月	是	不是	一个	公平的	平均的	月	在	任何	铁路	年	或者

[wʌn] [ðæt] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɪts] [juːz] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] ['beɪsɪs]

ONE	THAT	IS	TYPICAL	OF	A	YEAR'S	BUSINESS	AND	ITS	USE	AS	THE	SOLE	BASIS
一	那	是	典型的	的	一个	年	商业	和	它是	使用	作为	这	唯一	基础

[ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə]

OF	THE	POSTMASTER	-	GENERAL'S	CALCULATIONS	WAS	SO	UNFAVORABLE	TO
的	这	邮政局长	-	将军的	计算	曾是	所以	不利	到

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['eni] ['væljuː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðər]

THE	RAILWAYS	AS	TO	DEPRIVE	THE	RESULTS	OF	ANY	VALUE	EVEN	IF	IN	ALL	OTHER
这	铁路	作为	到	剥夺	这	结果	的	任何	价值	甚至	如果	在	全部	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['krɪtɪsɪzəm] .

RESPECTS	HIS	METHODS	WERE	BEYOND	CRITICISM	.
尊重	他的	方法	是	超过	批评	.

在任何铁路年度中，11 月都不是一个公平的平均月份，也不是一个典型的年度业务月份，将其作为邮政总局局长计算的唯一依据，对铁路公司非常不利，以至于即使他的方法在其他方面无可挑剔，也使计算结果失去了任何价值。

[ɔːl] [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][ˌkælkjə'leɪʃənz] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['dɑːkjumənt][noʊ] . - ,

All	the	Postmaster	-	General's	calculations	,	reported	in	Document	No	.	105	,
全部	这	邮政局长	-	将军的	计算	,	据报道	在	文档	不	.	-	,

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [ˌðer'ɪn] ,

and	by	him	relied	upon	therein	,
和	经过	他	依赖	之上	其中	,

邮政总局局长在第105号文件中报告的所有计算结果，以及他在该文件中所依据的所有计算结果，

[ænd; ənd] ['elsˌwer] , [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] ,

and	elsewhere	,	to	substantiate	his	attack	upon	existing	railway	mail	pay	,
和	别处	,	到	证实	他的	攻击	之上	现存的	铁路	邮件	支付	,

并在其他地方，为了证实他对现有铁路邮件工资的攻击，

[dɪ'pend] ['soʊlli] [ə'pɑːn]['deɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

depend	solely	upon	data	for	the	single	month	of	November	,	in	the	year	1909	.
依赖	仅	之上	数据	为了	这	单身的	月	的	十一月	,	在	这	年	-	.

仅依据 1909 年 11 月这一个月的数据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ,

It	is	obvious	,	therefore	,	that	the	validity	of	his	conclusions	,
它	是	明显的	,	所以	,	那	这	有效性	的	他的	结论	,

因此，他的结论的有效性显而易见。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːsesɪz] [wɜːr; wər] ['ækjərət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] ['ʌðərwaɪz]

if	all	the	rest	of	his	processes	were	accurate	and	his	deductions	otherwise
如果	全部	这	休息	的	他的	流程	是	准确的	和	他的	扣除	否则

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

如果他的其他所有步骤都准确无误，并且他的推断也合理，

[wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['weðər] [noʊ'vembər][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [jɪr] [tuː; tə]

would	depend	upon	whether	November	is	sufficiently	typical	of	the	railway	year	to
会	依赖	之上	无论	十一月	是	足够	典型的	的	这	铁路	年	到

[biː; bi] ['seɪfli] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][soʊl]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [kən'klʊʒənz] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

be	safely	used	as	the	sole	basis	for	conclusions	applicable	to	a	whole	year	.
是	安全	用过的	作为	这	唯一	基础	为了	结论	适用的	到	一个	所有的	年	.

这取决于 11 月份是否具有足够的铁路年度代表性，能否安全地用作适用于全年的结论的唯一依据。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

The	truth	is	,	however	,
这	真相	是	,	然而	,

然而，事实是：

[ðæt] [noʊ'vembər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɔːr] ['ævərɪdʒ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [diːv'ɪeɪʃnz]

that	November	is	not	a	typical	or	average	month	and	that	all	of	its	deviations
那	十一月	是	不是	一个	典型的	或者	平均的	月	和	那	全部	的	它是	偏差

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['greɪtli] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

from	the	averages	of	the	year	are	such	as	greatly	to	favor	the	result
从	这	平均值	的	这	年	是	这样的	作为	非常	到	偏爱	这	结果

[wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] .

which	the	Postmaster	-	General	was	seeking	.
哪个	这	邮政局长	-	一般的	曾是	寻求	.

11 月并非一个典型的或普通的月份，它与全年平均水平的所有偏差都非常有利于邮政总局局长所寻求的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [jɪr] [kən'teɪnz] ['eni] [mʌnθ] [ðæt] [kæn; kən]

It	may	well	be	doubted	whether	the	railway	year	contains	any	month	that	can
它	可能	出色地	是	怀疑	无论	这	铁路	年	包含	任何	月	那	能

['prɑːpərli] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

properly	be	regarded	as	typical	of	the	whole	period	but	if	it	does	,
适当地	是	认为	作为	典型的	的	这	所有的	时期	但	如果	它	做	,

人们或许会怀疑铁路年中是否包含任何一个可以真正被视为整个时期典型代表的月份，但如果确实存在这种情况，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['sʌndiz; -deiz] , [tuː] ['hɑːlədeɪz][ænd; ənd]['oʊnli] ['twenti]

the	month	of	November	,	with	four	Sundays	,	two	holidays	and	only	twenty
这	月	的	十一月	,	和	四	星期日	,	二	假期	和	仅有的	二十

- [fɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [deɪz] ,

-	four	working	days	,
-	四	在职的	天	,

十一月有四个星期日，两个节假日，只有二十四个工作日。

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

is	certainly	not	such	a	month	.
是	当然	不是	这样的	一个	月	.

当然不是这样的月份。

[ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pʌbliʃiz] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['ægrigits] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ]

The	Interstate	Commerce	Commission	publishes	the	monthly	aggregates	of	railway
这	州际公路	商业	委员会	出版	这	月度	骨料	的	铁路

[rɪ'siːts, riː'siːts][ænd; ənd] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['deɪtə] [kən'kluːsɪvli] [pruːv] [ðæt] [noʊ'vembər] ,

receipts	and	these	official	data	conclusively	prove	that	November	,
收据	和	这些	官方的	数据	最终	证明	那	十一月	,

州际商务委员会每月公布铁路收入汇总数据，这些官方数据确凿地证明，11 月份，

- , [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪtə][wɜːr; wər][moʊst] ['strɔːŋli] ['feɪvərəbl]

1909	**,**	**was**	**the**	**one**	**month**	**for**	**which**	**the**	**data**	**were**	**most**	**strongly**	**favorable**
-	,	曾是	这	一	月	为了	哪个	这	数据	是	最多	强烈	有利

[tuː; tə]['faɪndɪŋ] ,

to	**finding**	**,**
到	寻找	,

1909年是数据最有利于得出以下结论的月份：

[baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['meθəd] , [æn; ən] [æb'nɔːrməli] [loʊ] [ə'pærənt] [kɔːst][fɔːr; fər]

by	**the**	**Postmaster**	**-**	**General's**	**method**	**,**	**an**	**abnormally**	**low**	**apparent**	**cost**	**for**
经过	这	邮政局长	-	将军的	方法	,	一个	异常地	低的	明显	成本	为了

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] ,

the	**passenger**	**train**	**services**	**and**	**,**
这	乘客	火车	服务	和	,

按照邮政总局局长的方法，客运列车服务的表观成本异常低，而且，

['kɑːnsɪkwentli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] .

consequently	**,**	**for**	**the**	**mail**	**service**	**.**
最后	,	为了	这	邮件	服务	.

因此，对于邮政服务而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [səb'stænʃəli] ['wɪntər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv]

It	**is**	**a**	**month**	**in**	**which**	**substantially**	**Winter**	**conditions**	**prevail**	**in**	**a**	**large**	**part**	**of**
它	是	一个	月	在	哪个	实质性	冬天	状况	占上风	在	一个	大的	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

the	**country**	**and**	**,**
这	国家	和	,

这个月里，全国大部分地区都呈现出明显的冬季天气状况，

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

on	**this**	**account**	**,**
在	这	帐户	,

基于此，

[wʌn] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [weɪ] [ænd; ənd]

one	**during**	**which**	**much**	**of**	**the**	**ordinary**	**work**	**of**	**maintenance**	**of**	**way**	**and**
一	期间	哪个	很多	的	这	普通的	工作	的	维护	的	方式	和

['strʌktʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'spendɪd] .

structures	**must**	**be**	**suspended**	**.**
结构	必须	是	暂停	.

在此期间，大部分日常道路和建筑物维护工作必须暂停。

[sʌtʃ] [wɜːrk] [əˈkeiʒənz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrli] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['reɪlweɪz]
Such work occasions a large fraction of the yearly expenses of all railways
这样的 工作 场合 一个 大的 分数 的 这 每年 开支 的 全部 铁路
[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪkˈspensɪz] [pərˈteɪn][ɪn][ə; eɪ] ['relətɪvli] [lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pæsɪndʒər]
and these expenses pertain in a relatively large proportion to the passenger
和 这些 开支 属于 在 一个 相对地 大的 部分 到 这 乘客
['sɜːrvɪsɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['haɪər] [spiːd] [ʌv; əv]['pæsɪndʒər] [treɪnz] [rɪˈzʌlts] [ɪn] ['greɪtər] ['relətɪv] [wer]
services because the higher speed of passenger trains results in greater relative wear
服务 因为 这 更高 速度 的 乘客 火车 结果 在 更大的 相对的 穿
[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][əˈpɑːn][roʊd] - [bed][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ðæn; ðən][ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['sloʊər]
and tear upon road - bed and structures than that caused by the slower
和 撕 之上 路 - 床 和 结构 比 那 导致 经过 这 慢点
[treɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv] ['seɪfti] [tuː; tə] ['pæsndʒəˠ]
trains of the freight service and the requirements of safety to passengers
火车 的 这 货运 服务 和 这 要求 的 安全 到 乘客
['kærid] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ɪmˈpoʊz] [mɔːr] ['kɔːstli]['stændərdz][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ðæn; ðən] [wʊd]
carried at high speed impose more costly standards of maintenance than would
携带 在 高的 速度 强加 更多的 昂贵 标准 的 维护 比 会
['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ['nesəseri] .
otherwise be necessary .
否则 是 必要的 .

此类工作占铁路年度总支出的很大一部分，而且这些支出中客运服务所占比例相对较大，因为客运列车的速度较快，对路基和结构的磨损比货运列车的速度较慢造成的磨损更大，而且高速运送乘客的安全要求也使得维护标准比其他情况下更为昂贵。

['kɑːnsɪkwentli]
Consequently
最后

最后

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['meɪntənəns] [ɪkˈspensɪz] [ɑːr; ər] [ˌnesəˈserəli] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['jɪrli]
a month in which these maintenance expenses are necessarily below the yearly
一个 月 在 哪个 这些 维护 开支 是 一定 以下 这 每年
['ævərɪdʒ] ['kænɑːt]['tɪpɪfaɪ][ðə; ði] [fʊl] ['ænjuəl][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] .
average cannot typify the full annual cost of the passenger train services .
平均的 不能 类型化 这 满的 年度的 成本 的 这 乘客 火车 服务 .

即使某个月份的维护费用必然低于年度平均水平，也不能代表客运列车服务的全年全部成本。

['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [kənˈteɪnd] [ɪn] [əˈpendɪks] [biː] .
Figures showing the facts are contained in Appendix B .
数据 显示 这 事实 是 包含 在 附录 B .

相关数据见附录B。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['sɜːrvɪsɪz]

understood	that	the	respective	expenses	of	the	passenger	and	freight	services
理解	那	这	各自	开支	的	这	乘客	和	货运	服务

[mʌst; məst] [muːv] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

must	move	upward	and	downward	with	the	fluctuations	in	the	volume	of
必须	移动	向上	和	向下	和	这	波动	在	这	体积	的

[iːtʃ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

each	sort	of	traffic	.
每个	种类	的	交通	.

明白客运和货运服务的各项费用必须随着各类交通量的波动而上下波动。

[noʊ] [mʌnθ] [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

No	month	can	furnish	a	reliable	basis	for	estimating	the	proportion	of	the
不	月	能	提供	一个	可靠的	基础	为了	估算	这	部分	的	这

['toʊt(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] [ən'les] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði]

total	expenses	that	is	caused	by	the	passenger	service	unless	during	that	month	the
全部的	开支	那	是	导致	经过	这	乘客	服务	除非	期间	那	月	这

['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [berz] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [freɪt]

volume	of	passenger	traffic	bears	a	normal	relation	to	the	volume	of	freight
体积	的	乘客	交通	熊	一个	普通的	关系	到	这	体积	的	货运

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

除非当月客运量与货运量呈正常关系，否则任何月份都无法为估算客运服务造成的总支出比例提供可靠的依据。

[bʌt; bət] [ɪn] [noʊ'vembər] , - ,

But	in	November	,	1909	,
但	在	十一月	,	-	,

但在1909年11月，

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [kən'teɪnd] [ɪn]

as	will	appear	from	official	figures	for	each	month	in	the	year	contained	in
作为	将要	出现	从	官方的	数据	为了	每个	月	在	这	年	包含	在

[ə'pendɪks] [siː] ,

Appendix	C	,
附录	C	,

如附录C所载各月官方数据所示，

['pæsɪndʒər] ['træfɪk] , [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ˌðer'frʌm] ,

passenger	traffic	,	as	measured	by	receipts	therefrom	,
乘客	交通	,	作为	测量	经过	收据	由此	,

以客运收入衡量的客运量

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [waɪl] [freɪt] ['træfɪk] [wʌz; wəz] [fɑːr]

was	much	below	the	average	month	of	the	year	while	freight	traffic	was	far
曾是	很多	以下	这	平均的	月	的	这	年	尽管	货运	交通	曾是	远的

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

above	the	average	.
多于	这	平均的	.

远低于一年中的平均水平，而货运量则远高于平均水平。

[ðə; ði] [noʊ'vembər] [rɪ'siːts, riː'siːts] [frʌm; frəm] ['pæsndʒə˞] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['oʊnli] - . [faɪv] [pər] [sent] .

The	November	receipts	from	passengers	amounted	to	only	21	.	5	per	cent	.
这	十一月	收据	从	乘客	金额	到	仅有的	-	.	5	每	中心	.

11 月份乘客收入仅为 21.5%。

[ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] [rɪ'siːts, riː'siːts] , [ðə; ði] ['loʊɪst] [rɪ'leɪʃn] [ʃoʊn] [fɔːr; fər] ['eni] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

of	total	receipts	,	the	lowest	relation	shown	for	any	month	in	the	year	.
的	全部的	收据	,	这	最低	关系	所示	为了	任何	月	在	这	年	.

总收入中，一年中任何月份的最低比例。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['pæsɪndʒər] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər] [kɜ'teɪld] [ænd; ənd] [freɪt]

Of	course	,	under	these	conditions	passenger	expenses	were	curtailed	and	freight
的	课程	,	在下面	这些	状况	乘客	开支	是	缩减	和	货运

[ɪk'spensɪz] ['relətɪvli] [ɪn'hænst] .

expenses	relatively	enhanced	.
开支	相对地	增强型	.

当然，在这种情况下，乘客费用减少了，而货运费用相对增加了。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['deɪtə] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [æb'nɔ:rm(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [kʊd; kəd] [nɑ:t]

Certainly	the	use	of	data	resulting	from	these	abnormal	relations	could	not
当然	这	使用	的	数据	结果	从	这些	异常	关系	可以	不是

['pɑ:səbli] [prə'du:s] [rɪ'zʌlts] ['ferli] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɔ:rm(ə)l] ['pɪriəd] ,

possibly	produce	results	fairly	typical	of	a	normal	period	,
可能	生产	结果	相当	典型的	的	一个	普通的	时期	,

当然，利用这些异常关系产生的数据，不可能得出与正常时期相当典型的结果。

[ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

that	is	of	a	whole	year	.
那	是	的	一个	所有的	年	.

那可是整整一年啊。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [soʊ] [əb'teɪnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	results	so	obtained	must	have	diminished	the	apparent	cost	of	the
这	结果	所以	获得	必须	有	减少	这	明显	成本	的	这

['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜ:rvɪsɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tru:] [kɔ:st] ,

passenger	train	services	below	the	true	cost	,
乘客	火车	服务	以下	这	真的	成本	,

由此得出的结果必然降低了客运列车服务的表观成本，使其低于实际成本。

[baɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] [noʊ'vembər] [wɜ:r; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

by	just	as	much	as	the	figures	for	November	were	below	the	average
经过	只是	作为	很多	作为	这	数据	为了	十一月	是	以下	这	平均的

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

figures	of	the	year	.
数据	的	这	年	.

11 月份的数据低于全年平均水平，降幅与 11 月份的数据降幅相当。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] ,

These	considerations	fully	establish	the	truth	that	,
这些	考虑因素	完全	建立	这	真相	那	,

这些考虑因素充分证明了以下事实：

[ɪf] ['evri] ['ʌðər] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['dɑ:kjumənt] [noʊ] . - [wɜ:r; wər] [ˌæbsə'lu:tli] [bɪ'jɑ:nd] ['krɪtɪsɪzəm] ,

if	every	other	feature	of	Document	No	.	105	were	absolutely	beyond	criticism	,
如果	每一个	其他	特征	的	文档	不	.	-	是	绝对地	超过	批评	,

如果第105号文件的其他所有方面都绝对无可挑剔，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rests] ['hoʊlli] [ə'pɑ:n] ['estiməts] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['deɪtə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l]

the	fact	that	it	rests	wholly	upon	estimates	based	upon	data	for	the	single
这	事实	那	它	休息	完全	之上	估算	基于	之上	数据	为了	这	单身的

[mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [wʊd] ['rendər] [ɪts] [kən'klʊʒənz] [ɪ'lu:səri] ,

month	of	November	would	render	its	conclusions	illusory	,
月	的	十一月	会	使成为	它是	结论	虚幻	,

该报告完全基于11月份单一月份的数据估算得出，因此其结论是不切实际的。

[ˌmɪs'li:dɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] .

misleading	and	seriously	prejudicial	to	the	railways	.
误导性的	和	严重地	有偏见的	到	这	铁路	.

具有误导性，且对铁路造成严重损害。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsenətəz] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [wɪtʃ] , [bɪˈtwiːn] -
A **COMMISSION** **OF** **SENATORS** **AND** **MEMBERS** **OF** **CONGRESS** **WHICH** **,** **BETWEEN** **1898**
一个 委员会 的 参议员 和 成员 的 国会 哪个 , 之间 -
[ænd; ənd] - ,
AND **1901** **,**
和 - ,

一个由参议员和国会议员组成的委员会，该委员会在1898年至1901年间，

[moʊst] [ˈfʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
MOST **FULLY** **AND** **CAREFULLY** **INVESTIGATED** **THE** **SUBJECT** **,**
最多 完全 和 小心 调查 这 主题 ,

对该主题进行了最全面、最仔细的调查，

[æsəˈteind] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈreɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðen] [ɪkˈsesɪv] ;
ASCERTAINED **AND** **DECLARED** **THAT** **RAILWAY** **MAIL** **PAY** **WAS** **NOT** **THEN** **EXCESSIVE** **;**
已确定 和 声明 那 铁路 邮件 支付 曾是 不是 然后 过多的 ;

经查明并宣布，当时的铁路邮件工资并无过高之处；

[sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [riˈdʌkʃənz] [ɪn] [peɪ]
SINCE **THEN** **THERE** **HAVE** **BEEN** **MANY** **AND** **EXTENSIVE** **REDUCTIONS** **IN** **PAY**
自从 然后 那里 有 到过 许多 和 广泛的 减少 在 支付
[əˈkʌmpənid] [baɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːst] [ænd; ənd] [ˈvæljuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
ACCOMPANIED **BY** **SUBSTANTIAL** **INCREASES** **IN** **THE** **COST** **AND** **VALUE** **OF** **THE**
伴随 经过 重大的 增加 在 这 成本 和 价值 的 这
[ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈrendərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlweɪz] .
SERVICES **RENDERED** **BY** **THE** **RAILWAYS** **.**
服务 渲染 经过 这 铁路 .

自那时以来，铁路部门的工资大幅下降，而铁路部门提供的服务的成本和价值却大幅增加。

[ðə; ði] [kənˈgreʃən(ə)l] [dʒɔɪnt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈpoʊst(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] , [wɪtʃ]
The **Congressional** **Joint** **Commission** **to** **Investigate** **the** **Postal** **Service** **,** **which**
这 国会 联合的 委员会 到 调查 这 邮政 服务 , 哪个
[rɪˈpɔːrtɪd] [ɑːn][ˈdʒænjueri] - ,
reported **on** **January** **14** **,**
据报道 在 一月 - ,

国会邮政服务联合调查委员会于1月14日提交了报告：

- , [ɪz] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈreɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [wʌz; wəz][nɑːt]
1901 **,** **is** **authority** **for** **the** **fact** **that** **,** **at** **that** **time** **,** **railway** **mail** **pay** **was** **not**
- , 是 权威 为了 这 事实 那 , 在 那 时间 , 铁路 邮件 支付 曾是 不是
[ɪkˈsesɪv] .
excessive **.**
过多的 .

1901 年的记录表明，当时的铁路邮件工资并不高。

[ˈsenətər] [ˈwɪljəm] [biː] . [ˈælisən] , [ʌv; əv] [ˈaɪor] ; [ˈsenətər] [ˈedwərd] [es] . [ˈwoʊlkət] , [ʌv; əv]
Senator **William** **B** **.** **Allison** **,** **of** **Iowa** **;** **Senator** **Edward** **S** **.** **Wolcott** **,** **of**
参议员 威廉 B . 艾莉森 , 的 爱荷华州 ; 参议员 爱德华 S . 沃尔科特 , 的
[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ; [ˈsenətər] [ˈtɔməs] [es] . [ˈmɑːrtn] ,
Colorado **;** **Senator** **Thomas** **S** **.** **Martin** **,**
科罗拉多州 ; 参议员 托马斯 S . 马丁 ,

爱荷华州参议员威廉·B·艾利森；科罗拉多州参议员爱德华·S·沃尔科特；参议员托马斯·S·马丁，

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ; [ˌreprɪ'zentətɪv] ['jʊdʒin] [ef] . [laʊd] , [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ; [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʌbljuː] .

of	Virginia	;	Representative	Eugene	F	.	Loud	,	of	California	;	Representative	W	.
的	弗吉尼亚州	;	代表	尤金	F	.	大声	,	的	加利福尼亚州	;	代表	W	.

[eɪtʃ] . ['muːdi] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'prɛzən]

H	.	Moody	,	of	Massachusetts	,	and	Represen
H	.	穆迪	,	的	马萨诸塞州	,	和	代表

弗吉尼亚州众议员；加利福尼亚州众议员尤金·F·劳德；马萨诸塞州众议员W·H·穆迪，以及众议员

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[teɪtɪv] [tiː] . [siː] . ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

tative	T	.	C	.	Catchings	,	of	Mississippi	,	six	of	the	eight	members	of	the
目标	T	.	C	.	捕获	,	的	密西西比州	,	六	的	这	八	成员	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

来自密西西比州的 TC Catchings 是委员会八名成员中的六名。

[ðen] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

then	united	in	the	following	:
然后	团结的	在	这	下列的	:

然后合并为以下形式：

" [ə'pɑːn][ə; eɪ]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ænd; ənd]

"	Upon	a	careful	consideration	of	all	the	evidence	and	the	statements	and
"	之上	一个	小心	考虑	的	全部	这	证据	和	这	声明	和

['ɑːrgjuːmənts] [səb'mɪtɪd] ,

arguments	submitted	,
论点	提交	,

“经仔细考虑所有证据、陈述和论点，

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

and	in	view	of	all	the	services	rendered	by	the	railways	,
和	在	看法	的	全部	这	服务	渲染	经过	这	铁路	,

鉴于铁路提供的所有服务，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] - [ðə; ði]['praɪsɪz] [naʊ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz]

we	are	of	the	opinion	that	'	the	prices	now	paid	to	the	railroad	companies
我们	是	的	这	观点	那	-	这	价格	现在	有薪酬的	到	这	铁路	公司

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] - [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'sesɪv] ,

for	the	transportation	of	the	mails	'	are	not	excessive	,
为了	这	运输	的	这	邮件	-	是	不是	过多的	,

我们认为“目前支付给铁路公司运输邮件的价格”并不算过高。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [noʊ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	recommend	that	no	reduction	thereof	be	made	at	this	time	.
和	推荐	那	不	减少	其中	是	制成	在	这	时间	.

并建议此时不要减少其数量。

" ['fɪfti] - ['sekənd] ['kɑːŋgrəs] , ['sekənd] ['seʃ(ə)n] , ['senət] ['dɑːkjumənt][noʊ] . - , [piː'piː] . - , - , - ,

"	Fifty	-	second	Congress	,	Second	Session	,	Senate	Document	No	.	89	,	pp	.	19	,	22	,	25	,
"	五十	-	第二	国会	,	第二	会议	,	参议院	文档	不	.	-	,	pp	.	-	,	-	,	-	,

- .

29	.
-	.

“第五十二届国会，第二会期，参议院文件第 89 号，第 19、22、25、29 页。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [meɪlz] ,

Since	the	Commission	reported	,	the	volume	of	the	American	mails	,
自从	这	委员会	据报道	,	这	体积	的	这	美国人	邮件	,

自委员会报告以来，美国邮件的数量，

[ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['reɪlweɪz]

the	revenue	of	the	American	postal	service	and	its	demands	upon	the	railways
这	收入	的	这	美国人	邮政	服务	和	它是	需求	之上	这	铁路

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .

for	services	and	facilities	have	greatly	increased	.
为了	服务	和	设施	有	非常	增加	.

美国邮政服务的收入及其对铁路服务和设施的需求都大幅增加。

[ðə; ði] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .

The	costs	of	supplying	railway	transportation	have	also	greatly	increased	.
这	成本	的	供应	铁路	运输	有	还	非常	增加	.

铁路运输的供应成本也大幅增加。

[ðə; ði] ['nesəseri] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['prɑ:pərti] [pər] ['ju:nɪt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] ,

The	necessary	cost	of	railway	property	per	unit	of	service	has	increased	,
这	必要的	成本	的	铁路	财产	每	单元	的	服务	有	增加	,

铁路单位服务所需的铁路资产成本有所增加。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] [ˌðer'ɑ:n] ,

and	in	consequence	the	amount	required	as	a	reasonable	return	thereon	,
和	在	结果	这	数量	必需的	作为	一个	合理的	返回	其上	,

因此，所需的合理回报金额为：

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['praɪsɪz] ,

on	account	of	higher	wages	and	prices	,
在	帐户	的	更高	工资	和	价格	,

由于工资和物价上涨，

[ðə; ði] ['haɪər] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [di'mɑ:ndid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪər] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl]

the	higher	standards	of	service	demanded	and	the	higher	value	of	the	real
这	更高	标准	的	服务	要求	和	这	更高	价值	的	这	真实的

[ɪ'steɪt] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [plænts] .

estate	required	for	extended	and	necessary	terminal	plants	.
财产	必需的	为了	扩展	和	必要的	终端	植物	.

对服务标准的更高要求以及扩建和必要的码头设施所需的房地产价值的提高。

['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [groʊn] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [əd'vænsɪz] [ɪn] [reɪts] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz]

Operating	expenses	have	grown	by	reason	of	repeated	advances	in	rates	of	wages
操作	开支	有	生长	经过	原因	的	重复	进展	在	利率	的	工资

[peɪd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv] ['evri] [greɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]

paid	to	employees	of	every	grade	and	increased	prices	of	materials	and
有薪酬的	到	雇员	的	每一个	年级	和	增加	价格	的	材料	和

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

由于各级员工工资水平不断上涨以及原材料和供应品价格上涨，运营费用有所增加。

['tæksɪz] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɔ:g'mentɪŋ] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]

Taxes	have	increased	with	the	rapidly	augmenting	exactions	of	State	and
税收	有	增加	和	这	快速	增强	提取	的	状态	和

['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['fedərəl] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]

local	governments	and	the	imposition	of	an	entirely	new	Federal	corporation
当地的	政府	和	这	征收	的	一个	完全	新的	联邦	公司

[tæks] . [[dʒi:]]

tax	.	[	G	]
税	.	[	G	]

随着州和地方政府税收的迅速增加以及联邦公司税的全面征收，税收也随之增加。[G]

[jet] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['ræpɪdlɪ] [əd'vænsɪŋ] ['reɪlweɪ] [ɪk'spensɪz] ,

Yet	during	this	period	of	rapidly	advancing	railway	expenses	,
然而	期间	这	时期	的	快速	前进	铁路	开支	,

然而，在铁路开支快速增长的这段时期，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ]

and	in	spite	of	the	fact	that	at	its	commencement	the	railway	mail	pay
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	在	它是	开始	这	铁路	邮件	支付

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'sesɪv] ,

was	not	excessive	,
曾是	不是	过多的	,

尽管铁路邮件工资在初期并不高，

[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə]

the	rates	of	payment	for	railway	mail	services	have	been	subjected	to
这	利率	的	支付	为了	铁路	邮件	服务	有	到过	受	到

[rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd]['dræstɪk] [dɪ'kriːsɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [bəuθ][baɪ]['ledʒɪsleɪtɪv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ]

repeated	and	drastic	decreases	accomplished	both	by	legislative	action	and	by
重复	和	剧烈	减少	完成	两个都	经过	立法	行动	和	经过

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɔːrdərz] .

administrative	orders	.
行政	订单	.

铁路邮件服务的收费标准经历了多次大幅下降，这些下降既有立法行动，也有行政命令。

[ðiːz] [rɪ'dʌkʃənz] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːfset] [ðə; ði] ['ræðər] ['daʊtf(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz]

These	reductions	have	so	much	more	than	offset	the	rather	doubtful	advantages
这些	减少	有	所以	很多	更多的	比	抵消	这	相当	疑	优势

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [maɪt] [biː; bi] [ə'suːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst]

which	the	railways	might	be	assumed	to	have	obtained	from	the	increased
哪个	这	铁路	可能	是	假定	到	有	获得	从	这	增加

['vɑːljəm] [ʌv; əv][meɪl] ['træfɪk] [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər][meɪl] ['sɜːrvɪs] [mɔːr] [ʌn'prɑːfɪtəbl]

volume	of	mail	traffic	that	in	1912	they	find	their	mail	service	more	unprofitable
体积	的	邮件	交通	那	在	-	他们	寻找	他们的	邮件	服务	更多的	无利可图

[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

这些削减远远抵消了铁路从邮件运输量增加中可能获得的相当可疑的优势，以至于在 1912 年，铁路发现其邮件服务比以往任何时候都更加无利可图。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði][fækts] :

The	following	table	shows	the	facts	:
这	下列的	桌子	演出	这	事实	:

下表列出了相关事实:

['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['toʊt(ə)l] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] ['ævərɪdʒ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [pər] $100 . - [ʌv; əv]['poʊst(ə)l]

Fiscal	Year	Total	railway	mail	pay	Average	railway	mail	pay	per	$100	.	00	of	postal
财	年	全部的	铁路	邮件	支付	平均的	铁路	邮件	支付	每	$100	.	-	的	邮政

[rɪ'siːts, riː'siːts] . - $38 , - , - $34 . - - , - , - - . - - , - , - - .

receipts	.	1901	$38	,	158	,	969	$34	.	181904	43	,	971	,	848	30	.	621907	49	,	758	,	071	27	.
收据	.	-	$38	,	-	,	-	$34	.	-	-	,	-	,	-	-	.	-	-	,	-	,	-	-	.

- - , - , - - . - - , - , - - . -

101910	49	,	405	,	311	22	.	041911	50	,	583	,	123	21	.	26
-	-	,	-	,	-	-	.	-	-	,	-	,	-	-	.	-

财政年度 铁路邮件总收入 每100美元邮资的平均铁路邮件收入 1901年 38,158,969美元 34.18美元 1904年 43,971,848美元 30.62美元 1907年 49,758,071美元 27.10美元 1910年 49,405,311美元 22.04美元 1911年 50,583,123美元 21.26美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər] ['reɪlweɪ]
The foregoing shows that the Post Office Department expended for railway
这 前文 演出 那 这 邮政 办公室 部门 已支出 为了 铁路
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] - ,
transportation , in 1901 ,
运输 , 在 - ,

以上内容表明，邮政部门在1901年用于铁路运输的支出为：

$34 . - [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɜ:rn] $100 . - [ɪn][groʊs][ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] - [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər]
$34 . 18 in order to earn $100 . 00 in gross and that by 1911 this expenditure
$34 . - 在 命令 到 赚 $100 . - 在 总的 和 那 经过 - 这 支出
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] - . [eɪt][pər] [sent] .
had been reduced 37 . 8 per cent .
有 到过 减少 - . 8 每 中心 .

为了赚取 100.00 美元的总收入，需要花费 34.18 美元，到 1911 年，这一支出减少了 37.8%。

[tu:; tə] $21 . - .
to $21 . 26 .
到 $21 . - .

至 21.26 美元。

[ðɪs] ['noʊtəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] ([fɜ:rst]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
This notable reduction was the consequence (first) of the operation of the
这 值得注意的 减少 曾是 这 结果 (第一的) 的 这 手术 的 这
[lɔ:] ['fɪksɪŋ] [meɪl] [peɪ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['peɪmənt] [pər]['ju:nɪt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [dɪ'kri:sɪz]
law fixing mail pay under which the average payment per unit of service decreases
法律 定影 邮件 支付 在下面 哪个 这 平均的 支付 每 单元 的 服务 减少
[æz; əz][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][meɪl] [ɪn'kri:sɪz] ;
as the volume of mail increases ;
作为 这 体积 的 邮件 增加 ;

这一显著减少是（首先）邮件支付法律实施的结果，根据该法律，随着邮件量的增加，每单位服务的平均支付额会减少；

(['sekənd]) [ʌv; əv][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - , [ænd; ənd] [meɪ] - ,
(second) of the Acts of Congress of March 2 , 1907 , and May 12 ,
(第二) 的 这 使徒行传 的 国会 的 行进 2 , - , 和 可能 - ,

（第二）1907年3月2日和5月12日国会法案，

- , [ænd; ənd] ([θɜ:rd]) [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][ðə; ði]
1910 , and (third) of administrative changes effected by the
- , 和 (第三) 的 行政 变化 受影响 经过 这
[poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] ,
Post Office Department which ,
邮政 办公室 部门 哪个 ,

1910年，以及（第三）邮政部门实施的行政变更，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɔ:r] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðoʊz] ['sɜ:rvɪsɪz]
without decreasing the services required of the railways or enabling those services
没有 递减 这 服务 必需的 的 这 铁路 或者 使能 那些 服务
[tu:; tə][bi:; bi] ['rendərd] [æt; ət]['eni] ['loʊər] [kɔ:st] ,
to be rendered at any lower cost ,
到 是 渲染 在 任何 降低 成本 ,

在不减少铁路所需服务或降低这些服务成本的前提下，

['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['peɪmənt] ['ðerfɔ:r] .
greatly reduced the payment therefor .
非常 减少 这 支付 因此 .

大幅减少了相关款项。

[tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpoʊstmæstər] - [ˈdʒɛnɚəlz, ˈdʒɛnrəlz] [ˈɔːrdər]

Chief	among	these	administrative	changes	was	the	Postmaster	-	General's	order
首席	之中	这些	行政	变化	曾是	这	邮政局长	-	将军的	命令

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [dɪˈvaɪzər] " [ˈɔːrdər] ([noʊ] . - [ʌv; əv] [dʒuːn] [ˈsɛvən] ,

known	as	the	"	Divisor	"	order	(	No	.	412	of	June	7	,
已知	作为	这	"	除数	"	命令	(	不	.	-	的	六月	7	,

这些行政改革中最重要的是邮政总局局长颁布的被称为“Divisor”命令（6月7日第412号）的命令，

- , [ˌsjuːpəˈsiːdɪŋ] [ˈɔːrdər] [noʊ] . - [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˌtuːˈtuː] ,

1907	,	superseding	Order	No	.	165	of	March	2	,
-	,	取代	命令	不	.	-	的	行进	2	,

1907 年，取代了 3 月 2 日第 165 号命令，

-) [ˈrædɪkli] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [fɔːr; fər] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈpeɪmənts] [fɔːr; fər]

1907	)	radically	lowering	the	basis	for	calculating	the	annual	payments	for
-	)	根本	降低	这	基础	为了	计算	这	年度的	付款	为了

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

1907 年）大幅降低了计算年度运输费用的基准。

[noʊ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈægrɪgət] [ˈænjuəl] [ˈpeɪmənt] [prəˈduːst]

No	official	estimate	of	the	reduction	in	the	aggregate	annual	payment	produced
不	官方的	估计	的	这	减少	在	这	总计的	年度的	支付	生产

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd]

by	the	operation	of	the	law	fixing	the	scheme	of	payment	has	been	made
经过	这	手术	的	这	法律	定影	这	方案	的	支付	有	到过	制成

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈestɪməts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	from	time	to	time	the	Department	has	published	estimates	of	the
但	从	时间	到	时间	这	部门	有	已发布	估算	的	这

[riˈdʌkʃənz] [ˈʌðərwaɪz] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] .

reductions	otherwise	effected	.
减少	否则	受影响	.

虽然尚未对通过制定支付方案的法律而导致的年度总支付额减少额做出官方估计，但该部门不时会公布对其他方式造成的减少额的估计。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈestɪməts] [ɪz] [naʊ] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] ,

None	of	these	estimates	is	now	up	to	date	,
没有任何	的	这些	估算	是	现在	向上	到	日期	,

这些估算数据目前均已过时。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈkɑːmpərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [meɪl]

and	to	make	them	comparable	with	the	present	volume	of	mail
和	到	制作	他们	可比	和	这	展示	体积	的	邮件

[səbˈstænʃ(ə)l] [ɪnˈkriːsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] ,

substantial	increases	would	be	necessary	,
重大的	增加	会	是	必要的	,

要使邮件量与目前的邮件量相当，就必须大幅增加邮件量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgɪv(ə)n] [bɪˈloʊ] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [səbˈstænʃəli] [les] [ðæn; ðən]

but	they	are	given	below	as	representing	an	amount	substantially	less	than
但	他们	是	给定	以下	作为	代表	一个	数量	实质性	较少的	比

[ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈprez(ə)nt] [ˈænjuəl] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .

the	lowest	possible	statement	of	the	total	present	annual	reduction	.
这	最低	可能的	陈述	的	这	全部的	展示	年度的	减少	.

但下面列出的金额远低于当前年度总减少额的最低可能数额。

[kɔːz] [ʌv; əv] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈænjuəl] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] .

Cause	of	reduction	Amount	of	annual	reduction	.
原因	的	减少	数量	的	年度的	减少	.

减少原因；年度减少量。

['nætʃ(ə)rəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [noʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

Natural	operation	of	the	law	No	estimate	.
自然的	手术	的	这	法律	不	估计	.

法律的自然运行，无需估算。

[ækts] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd] [meɪ] - , - $2 , - , - . -

Acts	of	March	2	,	1907	,	and	May	12	,	1910	$2	,	723	,	658	.	90
使徒行传	的	行进	2	,	-	,	和	可能	-	,	-	$2	,	-	,	-	.	-

1907年3月2日和1910年5月12日法令，金额为2,723,658.90美元

[wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [peɪ] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [fə'sɪlətiz] - , - . -

Withdrawal	of	pay	for	special	facilities	167	,	005	.	00
退出	的	支付	为了	特别的	设施	-	,	-	.	-

提取特殊设施工资 167,005.00

['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz][dɪ'vaɪzər]['ɔːrdər][fɔːr] , - , - . -

Postmaster	-	General's	divisor	order	4	,	941	,	940	.	34
邮政局长	-	将军的	除数	命令	4	,	-	,	-	.	-

邮政总局除数阶为 4, 941, 940.34

['ʌðər] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['tʃeɪndʒɪz] - , - . -

Other	administrative	changes	699	,	544	.	51
其他	行政	变化	-	,	-	.	-

其他行政变更 699、544.51

['toʊt(ə)l] ([wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['aɪtəm] [ə'bʌv]) $8 , - , - . -

Total	(	with	no	allowance	for	the	first	item	above	)	$8	,	532	,	148	.	75
全部的	(	和	不	津贴	为了	这	第一的	物品	多于	)	$8	,	-	,	-	.	-

总计（不计入上述第一项）$8,532,148.75

[noʊ][wʌn] [wɪl] [kən'tend] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['eni] [net] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]

No	one	will	contend	for	a	moment	that	there	has	been	any	net	reduction	in
不	一	将要	抗衡	为了	一个	片刻	那	那里	有	到过	任何	网	减少	在

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪsɪz][ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [sɪns] - ,

the	cost	of	supplying	railway	mail	services	and	facilities	since	1901	,
这	成本	的	供应	铁路	邮件	服务	和	设施	自从	-	,

没有人会否认，自 1901 年以来，铁路邮件服务和设施的供应成本有任何净下降。

[ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['poʊst(ə)l]

the	year	in	which	the	report	of	the	Joint	Commission	to	Investigate	the	Postal
这	年	在	哪个	这	报告	的	这	联合的	委员会	到	调查	这	邮政

['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Service	was	made	.
服务	曾是	制成	.

联合调查邮政服务委员会报告出台的那一年。

[ɪn][fækt] , [ɔːl]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['reɪlweɪ] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːsts] ,

In	fact	,	all	changes	in	railway	operating	costs	,
在	事实	,	全部	变化	在	铁路	操作	成本	,

事实上，铁路运营成本的所有变化，

[ɪk'sept] [ðoʊz] [duː] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ,

except	those	due	to	increased	efficiency	of	organization	and	management	,
除了	那些	到期的	到	增加	效率	的	组织	和	管理	,

除了因组织和管理效率提高而导致的那些情况之外，

[wɪtʃ] [kæn; kən][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][meɪl] ['træfɪk] ,

which	can	have	little	if	any	effect	in	connection	with	mail	traffic	,
哪个	能	有	小的	如果	任何	影响	在	联系	和	邮件	交通	,

这对邮件运输几乎没有任何影响。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
have **been** **in** **the** **opposite** **direction** **.**
有 到过 在 这 对面的 方向 .

一直朝着相反的方向走。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'dʌkʃənz] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld]
During **the** **years** **characterized** **by** **these** **reductions** **the** **railways** **have** **been** **called**
期间 这 年 特征化的 经过 这些 减少 这 铁路 有 到过 称为
[ə'pɑːn] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
upon **continually** **to** **improve** **the** **character** **of** **their** **postal** **service** **and** **the**
之上 持续 到 提升 这 特点 的 他们的 邮政 服务 和 这
[poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rendərɪŋ] ['betər] ,
Post **Office** **Department** **will** **not** **deny** **that** **the** **railways** **are** **now** **rendering** **better** **,**
邮政 办公室 部门 将要 不是 否定 那 这 铁路 是 现在 渲染 更好的 ,

在这些削减开支的年份里，铁路部门一直被要求改善其邮政服务的质量，邮政部门也不会否认铁路部门现在正在提供更好的服务。

[mɔːr] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃəs] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ðæn; ðən][ɪn] - , [ɔːr]
more **frequent** **,** **and** **more** **expeditious** **postal** **service** **than** **in** **1901** **,** **or**
更多的 频繁 , 和 更多的 迅速的 邮政 服务 比 在 - , 或者

与1901年相比，邮政服务更加频繁、更加快捷，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['eni] [ˌɪntər'miːdiət] [jɪr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [soʊ][æt; ət] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [kɔːst][tuː; tə]
any **intermediate** **year** **,** **and** **are** **doing** **so** **at** **greatly** **increased** **cost** **to**
任何 中间的 年 , 和 是 正在做 所以 在 非常 增加 成本 到
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

任何中间年份，并且这样做会给自己带来更大的成本。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['θɜːrəli] [səb'stænʃiːˌeɪtid][fækts][ðə; ði]['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt]
In **view** **of** **these** **thoroughly** **substantiated** **facts** **the** **drastic** **reductions** **of** **recent**
在 看法 的 这些 彻底 已证实 事实 这 剧烈 减少 的 最近的
['jɪrz] [ə'fɔːrd] [ʌn'ænsərəbl] [pruːf] [ðæt] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [ɪz] [naʊ] [tuː] [loʊ] .
years **afford** **unanswerable** **proof** **that** **railway** **mail** **pay** **is** **now** **too** **low** **.**
年 买得起 无法回答 证明 那 铁路 邮件 支付 是 现在 也 低的 .

鉴于这些经过充分证实的客观事实，近年来铁路邮件工资的大幅削减无可辩驳地证明，目前的铁路邮件工资过低。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [nɑːt] , [ɪn] [ðə; ði] [læst]
THE **ADMINISTRATION** **OF** **THE** **POST** **OFFICE** **DEPARTMENT** **HAS** **NOT** **,** **IN** **THE** **LAST**
这 行政 的 这 邮政 办公室 部门 有 不是 , 在 这 最后的
[twelv] ['jɪrz] ,
TWELVE **YEARS** **,**
十二 年 ,

在过去的十二年中，邮政部门的行政管理并没有.....

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['eni] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'spensɪz]

EFFECTED	ANY	REDUCTION	IN	THE	ANNUAL	TOTAL	OF	ITS	EXPENSES
受影响	任何	减少	在	这	年度的	全部的	的	它是	开支

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

FOR	OTHER	PURPOSES	THAN	RAILWAY	TRANSPORTATION	OR	IN	THE	PROPORTION
为了	其他	目的	比	铁路	运输	或者	在	这	部分

[ʌv; əv] [ɪts] ['revənjuːz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] ,

OF	ITS	REVENUES	REQUIRED	FOR	SUCH	OTHER	EXPENSES	,
的	它是	收入	必需的	为了	这样的	其他	开支	,

减少了除铁路运输以外的其他用途的年度总支出，或者减少了用于此类其他支出的收入比例。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['seɪvɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nɪrli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði] ['ænjuəl]

BUT	THE	WHOLE	SAVING	WHICH	HAS	NEARLY	ELIMINATED	THE	ANNUAL
但	这	所有的	保存	哪个	有	几乎	已淘汰	这	年度的

['defɪsɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'djʊst] ['peɪmənts] ,

DEFICIT	OF	THE	DEPARTMENT	IS	REPRESENTED	BY	THE	REDUCED	PAYMENTS	,
赤字	的	这	部门	是	代表	经过	这	减少	付款	,

但是，节省下来的全部资金，几乎完全抵消了该部门的年度赤字，而这些节省都体现在减少的支出中。

[pər] ['juːnɪt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] .

PER	UNIT	OF	SERVICE	,	TO	THE	RAILWAYS	.
每	单元	的	服务	,	到	这	铁路	.

每单位服务，向铁路公司支付。

[ðæt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlli] [æt; ət][ðə; ði]

That	the	recent	savings	of	the	postal	service	have	been	wholly	at	the
那	这	最近的	节省	的	这	邮政	服务	有	到过	完全	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : - . - .

expense	of	the	railways	is	shown	by	the	following	:	1901	.	1911	.
费用	的	这	铁路	是	所示	经过	这	下列的	:	-	.	-	.

邮政服务最近节省的开支完全是以牺牲铁路为代价的，这一点可以从以下数据中看出：1901.1911。

['poʊst(ə)l][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] $111 , - , - $237 , - , -

Postal	gross	receipts	$111	,	631	,	193	$237	,	879	,	823
邮政	总的	收据	$111	,	-	,	-	$237	,	-	,	-

邮政总收入 111,631,193 美元 237,879,823 美元

['poʊst(ə)l] [ɪk'spensɪz] , [ɔːl]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ;

Postal	expenses	,	all	purposes	;
邮政	开支	,	全部	目的	;

邮政费用，所有用途；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

邮件运输铁路工资过低(Mail Carrying Railways Underpaid)
第2/2页

['toʊt(ə)l] $115 , - , - $238 , - , -
Total $115 , 554 , 921 $238 , 507 , 669
全部的 $115 , - , - $238 , - , -

总计 115,554,921 美元 238,507,669 美元

[pər] [sent] . [ʌv; əv][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] - . [faɪv] - . [θriː]
Per cent . of gross receipts 103 . 5 100 . 3
每 中心 . 的 总的 收据 - . 5 - . 3

占总收入的百分比 103.5 100.3

['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] ;
Railway mail pay ;
铁路 邮件 支付 ;

铁路邮资;

['toʊt(ə)l] $38 , - , - $50 , - , -
Total $38 , 158 , 969 $50 , 583 , 123
全部的 $38 , - , - $50 , - , -

总计 38,158,969 美元 50,583,123 美元

[pər] [sent] . [ʌv; əv][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] - . [ˌtuː'tuː] - . [θriː]
Per cent . of gross receipts 34 . 2 21 . 3
每 中心 . 的 总的 收据 - . 2 - . 3

占总收入的百分比 34.2 21.3

['poʊst(ə)l] [ɪk'spensɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] ;
Postal expenses other than railway mail pay ;
邮政 开支 其他 比 铁路 邮件 支付 ;

除铁路邮件费用以外的邮政费用;

['toʊt(ə)l] $77 , - , - $187 , - , -
Total $77 , 395 , 952 $187 , 924 , 546
全部的 $77 , - , - $187 , - , -

总计 77,395,952 美元 187,924,546 美元

[pər] [sent] . [ʌv; əv][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] - . [θriː] - . -
Per cent . of gross receipts 69 . 3 79 . 0
每 中心 . 的 总的 收据 - . 3 - . -

占总收入的百分比 69.3 79.0

[ðɪs] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs]
This table shows that in the ten years from 1901 to 1911 the Post Office
这 桌子 演出 那 在 这 十 年 从 - 到 - 这 邮政 办公室
[dɪ'pɑːrtmənt] [rɪ'djʊst] [ɪts] ['ɑpəretɪŋ] ['reɪʃioʊ] [bɪ'twiːn] [ɪts]['toʊt(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ɪts][groʊs]
Department reduced its operating ratio between its total expenses and its gross
部门 减少 它是 操作 比率 之间 它是 全部的 开支 和 它是 总的
[rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] - . [faɪv][pər] [sent] .
receipts from 103 . 5 per cent .
收据 从 - . 5 每 中心 .

该表显示，从 1901 年到 1911 年的十年间，邮政部门将其总支出与总收入之间的运营比率从 103.5% 降低。

[tuː; tə] - . [θriː][pər] [sent] . , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][θriː] . [ˌtuː'tuː] [pɔɪnts] ;
to 100 . 3 per cent . , being a reduction of 3 . 2 points ;
到 - . 3 每 中心 . , 存在 一个 减少 的 3 . 2 积分 ;

降至 100.3%，下降了 3.2 个百分点;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz] [du:] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

but	it	also	shows	that	this	improvement	was	due	solely	to	the	fact	that
但	它	还	演出	那	这	改进	曾是	到期的	仅	到	这	事实	那

[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][groʊs][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst]

the	ratio	of	railway	mail	pay	expenses	to	gross	receipts	was	reduced
这	比率	的	铁路	邮件	支付	开支	到	总的	收据	曾是	减少

[frʌm; frəm] - . [ˌtu:'tu:][pər] [sent] .

from	34	.	2	per	cent	.
从	-	.	2	每	中心	.

但这也表明，这一改善完全是由于铁路邮件支付支出与总收入之比从 34.2% 下降所致。

[tu:; tə] - . [θri:][pər] [sent] . , [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - . [naɪn] [pɔɪnts] ,

to	21	.	3	per	cent	.	,	a	reduction	of	12	.	9	points	,
到	-	.	3	每	中心	.	,	一个	减少	的	-	.	9	积分	,

降至21.3%，下降了12.9个百分点。

[waɪl] [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][groʊs][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] - .

while	the	ratio	of	all	other	expenses	to	gross	receipts	increased	from	69	.
尽管	这	比率	的	全部	其他	开支	到	总的	收据	增加	从	-	.

[θri:][pər] [sent] .

3	per	cent	.
3	每	中心	.

而其他所有支出占总收入的比例从 69.3% 增加到 100%。

[tu:; tə] - [pər] [sent] . , [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][naɪn] . ['sɛvən] [pɔɪnts] .

to	79	per	cent	.	,	an	increase	of	9	.	7	points	.
到	-	每	中心	.	,	一个	增加	的	9	.	7	积分	.

升至 79%，上升了 9.7 个百分点。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][θri:] . [ˌtu:'tu:] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] [wʌz; wəz]

Thus	the	improvement	of	3	.	2	points	in	the	ratio	for	all	expenses	was
因此	这	改进	的	3	.	2	积分	在	这	比率	为了	全部	开支	曾是

[du:] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] ['reɪʃioʊ][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] ,

due	entirely	to	the	greatly	reduced	ratio	of	railway	mail	pay	,
到期的	完全	到	这	非常	减少	比率	的	铁路	邮件	支付	,

因此，所有费用比率提高3.2个百分点完全是由于铁路邮件费用比率大幅降低所致。

[ðə; ði] ['hevi] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɪk'si:dɪŋ] [baɪ][θri:] . [ˌtu:'tu:] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l]

the	heavy	reduction	in	that	respect	exceeding	by	3	.	2	points	the	very	substantial
这	重的	减少	在	那	尊重	超过	经过	3	.	2	积分	这	非常	重大的

[ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .

increase	in	the	ratio	of	all	other	expenses	.
增加	在	这	比率	的	全部	其他	开支	.

在这方面的大幅削减比所有其他费用比例的大幅增长高出 3.2 个百分点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tʊk] [ʌp][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs]

During	the	ten	years	from	1901	to	1911	the	Department	took	up	an	enormous
期间	这	十	年	从	-	到	-	这	部门	采取	向上	一个	巨大的

[ɪn'kri:s] [ɪn] ['bɪznəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtli] [dɪ'kri:st] [kɔ:st][fɔ:r; fər] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

increase	in	business	at	a	greatly	decreased	cost	for	railway	transportation	and
增加	在	商业	在	一个	非常	减少	成本	为了	铁路	运输	和

[æt; ət][ə; eɪ] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] [kɔ:st][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .

at	a	largely	increased	cost	for	other	purposes	.
在	一个	很大程度上	增加	成本	为了	其他	目的	.

从 1901 年到 1911 年的十年间，铁路运输业务大幅增长，但铁路运输成本大幅下降，而其他用途的成本则大幅上升。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] , [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

It	cost	the	Department	,	for	purposes	other	than	railway	transportation	,
它	成本	这	部门	,	为了	目的	其他	比	铁路	运输	,

['nɪrli] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] $126 , - ,

nearly	nine	-	tenths	of	$126	,	248	,
几乎	九	-	十分之一	的	$126	,	-	,

除铁路运输外，该部门为此花费了近 126,248 美元的十分之九。

- [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ɪts][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] ([ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ʌðər]

630	to	add	that	amount	to	its	gross	receipts	(	although	for	these	other
-	到	添加	那	数量	到	它是	总的	收据	(	虽然	为了	这些	其他

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['priːviəsli] [spent] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] - [tenθs] [ʌv; əv][ɪts][groʊs]

purposes	it	had	previously	spent	less	than	seven	-	tenths	of	its	gross
目的	它	有	之前	花费	较少的	比	七	-	十分之一	的	它是	总的

[rɪ'siːts, riː'siːts]) [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm][tuː; tə]

receipts	)	while	it	required	less	than	one	-	tenth	of	the	same	sum	to
收据	)	尽管	它	必需的	较少的	比	一	-	第十	的	这	相同的	和	到

[peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædɪd] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['bɪznəs] [rɪ'kwaɪərd] ([ɔːl'ðoʊ]

pay	for	the	added	railway	transportation	that	the	new	business	required	(	although
支付	为了	这	额外	铁路	运输	那	这	新的	商业	必需的	(	虽然

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən]

at	the	beginning	of	the	period	railway	transportation	had	cost	more	than
在	这	开始	的	这	时期	铁路	运输	有	成本	更多的	比

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts]) .

one	-	third	of	the	gross	receipts	)	.
一	-	第三	的	这	总的	收据	)	.

630 将其计入总收入（尽管此前用于这些其他目的的支出不到总收入的十分之七），而用于支付新业务所需的额外铁路运输费用的金额不到该金额的十分之一（尽管在期初铁路运输成本已超过总收入的三分之一）。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [kəm'pærɪsn] ['fʊli] ['wɔːrənts] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]

This	startling	comparison	fully	warrants	the	conclusion	that	the	power	of	Congress
这	令人震惊	比较	完全	逮捕令	这	结论	那	这	力量	的	国会

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['eksəd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

and	the	Department	has	been	exercised	to	force	upon	the	railways	,
和	这	部门	有	到过	锻炼	到	力量	之上	这	铁路	,

这一惊人的对比完全可以得出结论：国会和交通部已经行使权力，迫使铁路部门……

[baɪ][riˈdjuːsiŋ][ðə; ði] ['peɪmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz] ,

by	reducing	the	payments	for	their	services	,
经过	减少	这	付款	为了	他们的	服务	,

通过减少对他们服务的支付，

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['ænjuəl]['poʊst(ə)l]['defɪsɪt][bʌt; bət]

the	burden	not	only	of	the	effort	to	eliminate	the	annual	postal	deficit	but
这	负担	不是	仅有的	的	这	努力	到	排除	这	年度的	邮政	赤字	但

[ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'krɪsɪz] [ɪn] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['poʊst(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] .

of	considerable	increases	in	other	forms	of	postal	expenditure	.
的	大量	增加	在	其他	表格	的	邮政	支出	.

不仅要努力消除年度邮政赤字，还要承受其他形式邮政支出大幅增加的负担。

[noʊ] ['refrəns] [tuː; tə]['rʊrəl] [friː] [dɪ'lɪvəri] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]

No	reference	to	rural	free	delivery	will	serve	to	explain	away	the	conclusion
不	参考	到	乡村的	自由的	送货	将要	服务	到	解释	离开	这	结论

[sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [ɪ'speʃəli] [sɪns] ['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðæt]

suggested	by	this	comparison	especially	since	only	a	fraction	of	the	cost	of	that
建议	经过	这	比较	尤其	自从	仅有的	一个	分数	的	这	成本	的	那

['sɜːrvɪs] [ˌreprɪ'zents] ['riːəli] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [net] ['aʊtleɪ] .

service	represents	really	an	additional	net	outlay	.
服务	代表	真的	一个	额外的	网	支出	.

不提及农村免费送货服务并不能改变这一比较得出的结论，尤其是考虑到该服务的成本只有一小部分实际上构成额外的净支出。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][poʊst]

This	service	has	permitted	a	reduction	of	one	-	third	in	the	number	of	post
这	服务	有	允许	一个	减少	的	一	-	第三	在	这	数字	的	邮政

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][stɑːr] [ruːt] ['sɜːrvɪs]

offices	and	has	been	in	many	cases	substituted	for	star	route	service
办公室	和	有	到过	在	许多	案例	替代	为了	星星	路线	服务

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ðʌs] [pər'mɪtɪd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

and	the	savings	thus	permitted	ought	to	be	credited	to	it	before
和	这	节省	因此	允许	应该	到	是	已认可	到	它	前

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪts][kɔːst] .

determining	its	cost	.
确定	它是	成本	.

这项服务使得邮局数量减少了三分之一，并且在许多情况下取代了星级路线服务，因此在确定其成本之前，应该将由此节省的费用计入其中。

[ðæt] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn]['poʊst(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ɪz]

That	increases	in	postal	expenditures	were	necessary	,	between	1901	and	1911	,	is
那	增加	在	邮政	支出	是	必要的	,	之间	-	和	-	,	是

[nɑːt] [dɪ'naɪd] .

not	denied	.
不是	否认	.

1901 年至 1911 年间邮政支出增加是必要的，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['stedi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

The	period	was	one	in	which	steady	and	extensive	increases	in	the	cost	of
这	时期	曾是	一	在	哪个	稳定的	和	广泛的	增加	在	这	成本	的

['lɪvɪŋ] [meɪd] ['nesəseri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv]['poʊst(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz]

living	made	necessary	considerable	increases	in	the	salaries	of	postal	employees
活的	制成	必要的	大量	增加	在	这	薪资	的	邮政	雇员

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['poʊst(ə)l] [sə'plaɪz] ,

and	in	the	cost	of	postal	supplies	,
和	在	这	成本	的	邮政	补给品	,

这一时期，生活成本持续大幅上涨，导致邮政员工的工资和邮政用品的成本不得不大幅增加。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'peld] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sæləriz] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz]

precisely	as	the	railways	were	impelled	to	increase	the	salaries	and	wages
恰恰	作为	这	铁路	是	被迫	到	增加	这	薪资	和	工资

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] ['haɪər] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər]

of	their	employees	and	were	obliged	to	pay	higher	prices	for	their
的	他们的	雇员	和	是	有义务	到	支付	更高	价格	为了	他们的

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

正如铁路公司被迫提高员工工资，并不得不支付更高的物资价格一样。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dɑːlər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['stændərd]

In	other	words	,	the	purchasing	power	of	the	American	dollar	,	and	of	standard
在	其他	字	,	这	购买	力量	的	这	美国人	美元	,	和	的	标准

['mʌni] ['evriwer] ,

money	everywhere	,
钱	到处	,

换句话说，就是美元以及世界各地标准货币的购买力。

['greɪtli] [dɪ'kriːst] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'kriːs] [ə'fektɪd] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

greatly	decreased	and	this	decrease	affected	the	Post	Office	Department	as	it
非常	减少	和	这	减少	做作的	这	邮政	办公室	部门	作为	它

[hæz; həz] [ə'fektɪd] ['evri] ['bɪznəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

has	affected	every	business	undertaking	.
有	做作的	每一个	商业	承诺	.

大幅下降，这一下降对邮政部门造成了影响，就像它影响到所有商业活动一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['dɑːlər] [dɪ'kriːst] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

But	the	purchasing	power	of	the	railway	dollar	decreased	exactly	as	that	of
但	这	购买	力量	的	这	铁路	美元	减少	确切地	作为	那	的

[ɔːl] ['ʌðər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [ðæt] [waɪl] [ðɪs]

all	other	dollars	and	it	was	unreasonable	and	unjust	that	while	this
全部	其他	美元	和	它	曾是	不合理	和	不公正	那	尽管	这

[tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] ,

change	was	in	progress	,
改变	曾是	在	进步	,

但是铁路美元的购买力与其他所有美元一样下降了，而在这个变化进行的同时，却出现这种情况，这是不合理也不公正的。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'teild] [ɪn][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

the	losses	which	it	entailed	in	the	postal	service	of	the	Government	should	be
这	损失	哪个	它	包含	在	这	邮政	服务	的	这	政府	应该	是

['ʃɪftɪd] ,

shifted	,
转移	,

政府邮政服务因此遭受的损失应该转移出去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,

as	it	has	been	shown	that	they	were	,	to	the	railways	which	were	,
作为	它	有	到过	所示	那	他们	是	,	到	这	铁路	哪个	是	,

正如已经证明的那样，它们与当时的铁路息息相关。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['sʌfərɪŋ] [fɑːr] ['greɪtər] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

at	the	same	time	,	suffering	far	greater	losses	from	the	same	cause	.
在	这	相同的	时间	,	痛苦	远的	更大的	损失	从	这	相同的	原因	.

与此同时，也因同一原因遭受了更大的损失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[eks] . [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] ['ɔːrdər]

X	.	THE	CONTINUOUS	REFUSAL	OF	THE	POST	OFFICE	DEPARTMENT	TO	ORDER
X	.	这	连续的	拒绝	的	这	邮政	办公室	部门	到	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪlz] [ɪk'sept] ['æftər] [ðə; ði]['mæksɪməm] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz]

REWEIGHINGS	OF	THE	MAILS	EXCEPT	AFTER	THE	MAXIMUM	INTERVAL	OF	FOUR	YEARS
重新称重	的	这	邮件	除了	后	这	最大限度	间隔	的	四	年

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ,

WHICH	THE	LAW	ALLOWS	,
哪个	这	法律	允许	,

十、邮政部门持续拒绝下令对邮件进行重新称重，除非超过法律允许的最长间隔四年。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['rendərd] [wɪ'ðaʊt]

THE	DEMANDS	FOR	STATION	AND	TERMINAL	SERVICES	THAT	ARE	RENDERED	WITHOUT
这	需求	为了	车站	和	终端	服务	那	是	渲染	没有

['eni] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n]

ANY	OR	WITHOUT	ADEQUATE	COMPENSATION	AND	THE	UNJUST	DISCRIMINATION
任何	或者	没有	足够的	赔偿	和	这	不公正	歧视

[ə'genst] [kəm'pɑːrtmənt] [kɑːrz] [juːst] [æz; əz] ['reɪlweɪ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər] [ɔːl]

AGAINST	COMPARTMENT	CARS	USED	AS	RAILWAY	POST	OFFICES	ARE	ALL
反对	隔间	汽车	用过的	作为	铁路	邮政	办公室	是	全部

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ,

ABUSES	,
滥用	,

要求提供车站和终点站服务却未获得任何或足够的补偿，以及对用作铁路邮局的隔间车厢进行不公正歧视，这些都是滥用职权的行为。

['sɪriəsli] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,
SERIOUSLY INJURIOUS TO THE RAILWAYS ,
严重地 有害的 到 这 铁路 ,

对铁路造成严重损害

[wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [ɔ:t]
WHICH HAVE GROWN UP UNDER THE PRESENT SYSTEM OF PAYMENT AND OUGHT
哪个 有 生长 向上 在下面 这 展示 系统 的 支付 和 应该
[æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][bi:; bi] ['remidid] .
AT ONCE TO BE REMEDIED .
在 一次 到 是 已补救 .

这些问题是在现行支付体系下产生的，应该立即予以纠正。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi:z] [ɪn][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] [peɪ] [prə'vaɪdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
In addition to the inadequacies in the rates of pay provided under the present
在 添加 到 这 不足之处 在 这 利率 的 支付 假如 在下面 这 展示
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

除了现行法律规定的工资标准存在不足之外，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['peɪmənts] [ðæt] [du:][nɑ:t] [li:v] ['eni] ['bæləns] [fɔ:r; fər]['tæksɪz][ɔ:r] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n]
which result in payments that do not leave any balance for taxes or return upon
哪个 结果 在 付款 那 做 不是 离开 任何 平衡 为了 税收 或者 返回 之上
['prɑ:pərti] [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [mi:t] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,
property and indeed do not even meet operating expenses ,
财产 和 的确 做 不是 甚至 见面 操作 开支 ,

这导致支付的款项没有剩余用于缴税或房产回报，甚至连运营费用都无法支付。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
there are certain conditions which have grown up in the application of the
那里 是 肯定 状况 哪个 有 生长 向上 在 这 应用 的 这
[ɪg'zɪstɪŋ] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [peɪ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['rektɪfaɪd] .
existing basis of pay that ought to be rectified .
现存的 基础 的 支付 那 应该 到 是 已纠正 .

在现行薪酬制度的实施过程中出现了一些需要纠正的问题。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] , [ˌhɪr'ɪn] [ʃoʊn] ,
This is especially necessary in view of the tendency , herein shown ,
这 是 尤其 必要的 在 看法 的 这 趋势 , 在此处 所示 ,

鉴于本文所示的趋势，这一点尤其必要。

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['sɪstəm] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ɪts]
of the Post Office Department to apply the system so as to reduce its
的 这 邮政 办公室 部门 到 申请 这 系统 所以 作为 到 减少 它是
[ɪk'spens] [fɔ:r; fər] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
expense for railway transportation ,
费用 为了 铁路 运输 ,

邮政部门应用该系统以降低其铁路运输费用。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [ðɪs] ['aɪtəm][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɔ:r][soʊl] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [i'kɔnəmiz] .
and to look to this item as the chief or sole source of economies .
和 到 看 到 这 物品 作为 这 首席 或者 唯一 来源 的 经济体 .

并将此项目视为节约成本的主要或唯一来源。

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [peɪ] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['reɪlweɪ] [ru:t] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , ['ʌndər][ðə; ði]
The transportation pay received for each railway route is determined , under the
这 运输 支付 已收到 为了 每个 铁路 路线 是 决定 , 在下面 这
['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
practice of the Department ,
实践 的 这 部门 ,

根据该部门的惯例，每条铁路路线的运输报酬确定如下：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['deɪli] [weɪt] ['kærid]

for	a	period	of	four	years	on	the	basis	of	the	average	daily	weight	carried
为了	一个	时期	的	四	年	在	这	基础	的	这	平均的	日常的	重量	携带

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [duː'reɪʃn] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

during	a	period	of	about	three	months	duration	prior	to	the	beginning	of	the
期间	一个	时期	的	关于	三	几个月	期间	事先的	到	这	开始	的	这

['pɪriəd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] .

period	for	which	it	is	fixed	.
时期	为了	哪个	它	是	固定的	.

根据确定期限开始前约三个月内平均每日负重，计算四年期限。

[ðʌs] , [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

Thus	,	by	the	terms	of	the	law	,
因此	,	经过	这	条款	的	这	法律	,

因此，根据法律规定，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌp'həʊldz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

the	Government	upholds	the	principle	that	weight	should	be	the	basis	of
这	政府	维护	这	原则	那	重量	应该	是	这	基础	的

['peɪmənt] [bʌt; bət] ,

payment	but	,
支付	但	,

政府坚持以重量作为支付依据的原则，但是，

[baɪ][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['præktɪs] ,

by	an	inconsistent	practice	,
经过	一个	不一致	实践	,

由于做法不一致，

[dɪ'naɪz] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [kri'eɪts] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n]

denies	that	principle	and	creates	a	condition	under	which	it	is	practically	certain
否认	那	原则	和	创建	一个	状况	在下面	哪个	它	是	几乎	肯定

[ðæt] [ðə; ði] [weɪt] ['æktʃuəli] ['kærid] [wɪl] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [peɪd] [fɔːr; fər] .

that	the	weight	actually	carried	will	differ	materially	from	the	weight	paid	for	.
那	这	重量	实际上	携带	将要	不同	重大	从	这	重量	有薪酬的	为了	.

它否定了这一原则，并造成了一种实际上可以肯定的情况，即实际运输的重量与支付的重量会有实质性的不同。

['kɑːŋgrəs] , ['ʃʊrli] , ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] , ['mɪrli] ,

Congress	,	surely	,	never	intended	this	result	for	the	provision	of	law	is	,	merely	,
国会	,	一定	,	绝不	故意的	这	结果	为了	这	条款	的	法律	是	,	仅仅	,

国会当然从未想过会造成这样的结果，因为法律条文仅仅是.....

[ðæt] [ðə; ði][meɪl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [weid] " [nɑːt] [les] ['friːkwəntli] " [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [fɔːr] ['jɪrz]

that	the	mail	shall	be	weighed	"	not	less	frequently	"	than	once	in	four	years
那	这	邮件	将	是	称重	"	不是	较少的	频繁地	"	比	一次	在	四	年

[ænd; ənd] ['klɪrli] [ɪm'plaɪz][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [weid] [wen'evər] [ə; eɪ]

and	clearly	implies	an	intention	that	it	should	be	weighed	whenever	a
和	清楚地	暗示	一个	意图	那	它	应该	是	称重	每当	一个

[səb'stænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['vɑːljəm] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

substantial	change	in	volume	has	taken	place	.
重大的	改变	在	体积	有	已采取	地方	.

邮件称重频率"不得低于每四年一次"，这显然意味着，只要邮件体积发生重大变化，就应该对其进行称重。

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kən'troʊlz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] ,

But	the	Post	Office	Department	controls	,	subject	to	the	provision	of	law	,
但	这	邮政	办公室	部门	控制	,	主题	到	这	条款	的	法律	,

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪɪŋ] ,

the	frequency	of	the	weighings	,
这	频率	的	这	称重	,

但邮政部门依法控制称重频率。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [si:ks] [ðoʊz] [ri'dʌkʃənz] [ɪn][ɪts] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]

and	naturally	seeks	those	reductions	in	its	expenses	which	can	be
和	自然	寻找	那些	减少	在	它是	开支	哪个	能	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] ['eniwer] [ɪk'sept] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['revənju:z] .

effected	without	loss	anywhere	except	in	railway	revenues	.
受影响	没有	损失	任何地方	除了	在	铁路	收入	.

因此，铁路部门自然会寻求在不造成损失的情况下削减开支，但铁路收入除外。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ['si:st] [tu:; tə]['ɔ:rdər] [nu:] ['weɪɪŋ] ,

Consequently	,	it	long	ago	ceased	to	order	new	weighings	,
最后	,	它	长的	前	停止	到	命令	新的	称重	,

因此，它很久以前就停止订购新的称重设备了。

[ɪk'sept] [wen] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃətɔ:ri]['lɪmɪt] .

except	when	compelled	to	do	so	by	the	expiration	of	the	statutory	limit	.
除了	什么时候	被迫	到	做	所以	经过	这	到期日	的	这	法定的	限制	.

除非因法定时效届满而被迫这样做。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] ['hæpənz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑ:r; ər] [peɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

It	thus	happens	that	while	the	railways	are	paid	on	the	basis	of	a	certain
它	因此	发生	那	尽管	这	铁路	是	有薪酬的	在	这	基础	的	一个	肯定

['ævərɪdʒ] ['deɪli] [weɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [weɪt] [ænd; ənd]

average	daily	weight	they	are	frequently	carrying	a	much	greater	weight	and
平均的	日常的	重量	他们	是	频繁地	携带	一个	很多	更大的	重量	和

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [wət'evər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [weɪt] .

with	no	compensation	whatever	for	the	increase	in	the	weight	.
和	不	赔偿	任何	为了	这	增加	在	这	重量	.

因此，铁路运输虽然按一定的日均重量获得报酬，但经常实际运输的重量却远超这个标准，而且增加的重量没有任何补偿。

[ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ]

In	other	instances	the	change	is	in	the	opposite	direction	but	with	increasing
在	其他	实例	这	改变	是	在	这	对面的	方向	但	和	增加

['næʃ(ə)nəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz]

national	population	and	wealth	it	is	obvious	that	most	of	these	changes
国家的	人口	和	财富	它	是	明显的	那	最多	的	这些	变化

[mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] .

must	be	to	the	injury	of	the	railways	.
必须	是	到	这	受伤	的	这	铁路	.

在其他情况下，变化的方向则相反，但随着国家人口和财富的增长，很明显，这些变化中的大多数必然会对铁路造成损害。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ðʌs] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['kɑ:ntrækt][ɪz] [ʌn'bɪznɪsˌlaɪk]

the	element	of	uncertainty	thus	introduced	into	each	contract	is	unbusinesslike
这	元素	的	不确定	因此	介绍	进入	每个	合同	是	不务正业

[ænd; ənd][ɪn] ['fernəs] [tu:; tə][bəuθ] ['pɑ:rtiz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

and	in	fairness	to	both	parties	ought	to	be	removed	.
和	在	公平	到	两个都	各方	应该	到	是	已移除	.

这样一来，每份合同中都引入了不确定性因素，这既不符合商业惯例，也为了双方的公平，应该予以消除。

[noʊ] ['reɪlweɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:r] ['jɪrz] - ['kɑ:ntrækt][tu:; tə] ['kæri] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['defɪnət] [sʌm; səm]

No	railway	would	make	a	four	years	'	contract	to	carry	,	for	a	definite	sum
不	铁路	会	制作	一个	四	年	-	合同	到	携带	,	为了	一个	定	和

,

,

,

没有哪家铁路公司会签订一份为期四年、金额固定的运输合同。

[ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [plænt] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [duː]

the	unlimited	output	of	any	manufacturing	plant	and	if	it	attempted	to	do
这	无限	输出	的	任何	制造业	植物	和	如果	它	尝试过	到	做

[soʊ] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] [wʊd] [biː; bi] [vɔɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [lɔː] .

so	the	contract	would	be	void	under	the	Interstate	Commerce	law	.
所以	这	合同	会	是	空白	在下面	这	州际公路	商业	法律	.

任何制造工厂都不得无限量生产，如果试图这样做，则根据州际贸易法，该合同无效。

[ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['kɑːntrækts] [ɑːr; ər] [səb'stænʃəli]

The	terms	of	the	mail	contracts	are	substantially
这	条款	的	这	邮件	合同	是	实质性

邮件合同的条款实质上是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[dik'teitid] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːt] ,

dictated	by	the	Postmaster	-	General	and	by	Congress	and	the	latter	ought	,
口述	经过	这	邮政局长	-	一般的	和	经过	国会	和	这	后者	应该	,

由邮政总局局长和国会决定，而后者应当如此。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

in	justice	both	to	the	railways	and	to	the	Government	,
在	正义	两个都	到	这	铁路	和	到	这	政府	,

为了公平对待铁路和政府，

[tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [tuː; tə] [meɪk] ['ænjuəl] ['weɪɪŋ] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv]

to	require	the	former	to	make	annual	weighings	in	order	that	the	scheme	of
到	要求	这	以前的	到	制作	年度的	称重	在	命令	那	这	方案	的

['peɪmənt] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ə'plaɪd] .

payment	provided	in	the	law	may	be	fairly	and	accurately	applied	.
支付	假如	在	这	法律	可能	是	相当	和	准确	应用	.

要求前者进行年度称重，以便公平、准确地应用法律规定的支付方案。

['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [ðə; ði] [meɪlz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [ɔːl] [poʊst]

Railways	are	required	to	transfer	the	mails	between	their	stations	and	all	post
铁路	是	必需的	到	转移	这	邮件	之间	他们的	车站	和	全部	邮政

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmər]

offices	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	distant	from	the	former
办公室	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	从	这	以前的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

铁路公司有义务在其车站和距离车站不超过四分之一英里的所有邮局之间转运邮件。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɪmələr]

at	the	election	of	the	Post	Office	Department	,	to	make	similar
在	这	选举	的	这	邮政	办公室	部门	,	到	制作	相似的

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz] [æt; ət] ['təːminlz] .

transfers	at	terminals	.
转账	在	终端	.

经邮政部门选择，可在各终端进行类似转运。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [noʊ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɔːd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði]

For	the	former	no	compensation	is	accorded	,	and	for	the	latter	the
为了	这	以前的	不	赔偿	是	同意	,	和	为了	这	后者	这

[ə'lauənsiz] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] .

allowances	are	inadequate	.
津贴	是	不足	.

前者得不到任何补偿，后者获得的津贴不足。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ekstrə]['sɜːrvɪsɪz][rɪ'kwaɪər] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

There	are	numerous	instances	in	which	these	extra	services	require	expenditures	,
那里	是	很多的	实例	在	哪个	这些	额外的	服务	要求	支出	,

在许多情况下，这些额外服务需要支出。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [kən'sɜːrnd] ,

on	the	part	of	the	railways	concerned	,
在	这	部分	的	这	铁路	担心的	,

就相关铁路部门而言，

[ðæt] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr]

that	exceed	the	total	compensation	of	the	mail	routes	on	which	they	occur
那	超过	这	全部的	赔偿	的	这	邮件	路线	在	哪个	他们	发生

.

:

.

超过了发生这些事件的邮件路线的总补偿。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] [ɪn][pər'tɪkjələr]['keɪsɪz][ɪz] ['lɑːrdʒli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl]

The	extent	of	these	requirements	in	particular	cases	is	largely	subject	to	the	will
这	程度	的	这些	要求	在	特别的	案例	是	很大程度上	主题	到	这	将要

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ʌn'sɜːtntiːz] [æz; əz]

of	the	Department	and	this	produces	unreasonable	uncertainties	as
的	这	部门	和	这	产	不合理	不确定性	作为

[tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [di'mɑːndid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eni]['kɑːntrækt] .

to	what	may	be	demanded	during	the	life	of	any	contract	.
到	什么	可能	是	要求	期间	这	生活	的	任何	合同	.

这些要求的具体程度很大程度上取决于部门的意愿，这导致在任何合同有效期内可能提出的要求存在不合理的不确定性。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['peɪmənt] ['pleɪnli] [dʌz] [nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] ,

The	basis	of	payment	plainly	does	not	contemplate	such	services	,
这	基础	的	支付	显然	做	不是	沉思	这样的	服务	,

付款方式显然并未涵盖此类服务。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði][meɪlz][wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][steɪdʒ] -

they	are	a	survival	from	the	period	when	the	mails	were	carried	by	stage	-
他们	是	一个	生存	从	这	时期	什么时候	这	邮件	是	携带	经过	阶段	-

['koʊtʃɪz] ,

coaches	,
教练	,

它们是驿马车运送邮件时期遗留下来的物品。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['redɪli] ['diːvieɪt] [ðiːz] ['distənsiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

which	could	readily	deviate	these	distances	from	their	ordinary	routes	,
哪个	可以	容易	偏离	这些	距离	从	他们的	普通的	路线	,

这很容易导致这些距离偏离其通常路线，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːt] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪt'self][ɔːr]

and	it	is	clear	that	the	Government	ought	to	perform	these	services	itself	or
和	它	是	清除	那	这	政府	应该	到	履行	这些	服务	本身	或者

['riːz(ə)nəbli] ['kɑːmpenseɪt] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['ðerfɔːr] .

reasonably	compensate	the	railways	therefor	.
合理	补偿	这	铁路	因此	.

很显然，政府应该自己提供这些服务，或者给予铁路部门合理的补偿。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪz] ['kærid] [ɪn][kɑːrz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz]
Much 很多 **of** 的 **the** 这 **mail** 邮件 **moved** 已搬 **by** 经过 **the** 这 **railways** 铁路 **is** 是 **carried** 携带 **in** 在 **cars** 汽车 **especially** 尤其 **equipped** 配备 **as** 作为
['trævlɪŋ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['poʊst(ə)l] [klɑːks]
traveling 旅行 **post** 邮政 **offices** 办公室 **in** 在 **order** 命令 **that** 那 **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **accompanied** 伴随 **by** 经过 **postal** 邮政 **clerks** 职员
[huː] [pər'fɔːrm] ,
who WHO **perform** 履行 **,** ,

铁路运输的大部分邮件都由专门改装成流动邮局的车厢运送，以便邮政职员可以随车递送邮件。

[ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['leɪbər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [pər'fɔːrm][ɪn]['loʊk(ə)l][poʊst]
on 在 **the** 这 **journey** 旅行 **,** , **precisely** 恰恰 **the** 这 **labor** 劳动 **which** 哪个 **they** 他们 **would** 会 **otherwise** 否则 **perform** 履行 **in** 在 **local** 当地的 **post** 邮政
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices 办公室 **.** .

在旅途中，他们从事的正是他们原本会在当地邮局从事的工作。

[kɑːrz][soʊ] [juːst] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] ['laɪtli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['kɔːstli][tuː; tə] [sə'plaɪ] ,
Cars 汽车 **so** 所以 **used** 用过的 **can** 能 **be** 是 **but** 但 **lightly** 轻轻 **loaded** 已加载 **and** 和 **are** 是 **costly** 昂贵 **to** 到 **supply** 供应 **,** ,

这样使用的车辆载重可能很轻，而且供应成本很高。

[tuː; tə][ɪ'kwɪp] , [tuː; tə][meɪn'teɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] .
to 到 **equip** 装备 **,** , **to** 到 **maintain** 维持 **and** 和 **to** 到 **move** 移动 **.** .

装备、维护和运输。

[ðer; ðər][juːz][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]
Their 他们的 **use** 使用 **has** 有 **greatly** 非常 **increased** 增加 **the** 这 **efficiency** 效率 **of** 的 **the** 这 **postal** 邮政 **service** 服务 **and** 和
['væstli]['ekspədaɪtɪd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] .
vastly 非常 **expedited** 加急 **the** 这 **handling** 处理 **of** 的 **the** 这 **mails** 邮件 **.** .

它们的应用大大提高了邮政服务的效率，并极大地加快了邮件的处理速度。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ['kɑːŋgrəs] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['peɪmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In 在 **the** 这 **infancy** 婴儿期 **of** 的 **this** 这 **service** 服务 **Congress** 国会 **provided** 假如 **for** 为了 **additional** 额外的 **payments** 付款 **for** 为了 **the** 这
[fʊl] [kɑːrz][soʊ][rɪ'kwaɪərd] ,
full 满的 **cars** 汽车 **so** 所以 **required** 必需的 **,** ,

这项服务成立初期，国会规定对所需的全部车辆支付额外费用。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][riˈkwaiərɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][kɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l]
but 但 **when** 什么时候 **the** 这 **practice** 实践 **of** 的 **requiring** 需要 **portions** 部分 **of** 的 **cars** 汽车 **for** 为了 **the** 这 **same** 相同的 **identical** 完全相同的
['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [iˈnɔːgjureitid] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [meɪd]
purpose 目的 **was** 曾是 **inaugurated** 就职典礼 **no** 不 **provision** 条款 **for** 为了 **paying** 付费 **for** 为了 **them** 他们 **was** 曾是 **made** 制成
[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['nevər][hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .
and 和 **this** 这 **condition** 状况 **never** 绝不 **has** 有 **been** 到过 **corrected** 已更正 **.** .

但是，当开始要求汽车零部件用于相同用途时，并没有规定如何支付这些零部件的费用，这种情况至今仍未得到纠正。

['iːv(ə)n][ɪn]['dɑːkjumənt][noʊ] . - ,
Even 甚至 **in** 在 **Document** 文档 **No** 不 **.** . **105** - **,** ,

即使在第105号文件中，

[ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['rekəgnaɪzd] ([peɪdʒ][θri:]) [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmæstər] -

the	injustice	of	this	situation	is	recognized	(	page	3	)	and	the	Postmaster	-
这	不公正	的	这	情况	是	认可	(	页	3	)	和	这	邮政局长	-

['dʒen(ə)rəl] [ə'sə:ts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['ɑ:rbɪtreri][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lɑ:dʒɪk(ə)l]

General	asserts	that	it	is	a	purely	arbitrary	discrimination	and	without	logical
一般的	断言	那	它	是	一个	纯粹	随意的	歧视	和	没有	逻辑

['beɪsɪs] .

basis	.
基础	.

邮政总局局长承认这种情况的不公正性（第 3 页），并断言这是一种纯粹任意的歧视，没有任何逻辑依据。

['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ə'pɑ:rtmənt][kɑ:rz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

Obviously	a	reasonable	allowance	for	apartment	cars	ought	to	be	made	.
明显地	一个	合理的	津贴	为了	公寓	汽车	应该	到	是	制成	.

显然，应该为公寓用车提供合理的补贴。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [prə'poʊzd] [plæn] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [beɪst] [ə'pɑ:n]

THE	POSTMASTER	-	GENERAL'S	PROPOSED	PLAN	OF	PAYMENT	BASED	UPON
这	邮政局长	-	将军的	建议的	计划	的	支付	基于	之上

['ɑpəretɪŋ] [kɔ:st] [ænd; ənd]['tæksɪz] ,

OPERATING	COST	AND	TAXES	,
操作	成本	和	税收	,

邮政总局提出的基于运营成本和税收的支付方案

[tu:; tə][bi:; bi] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [plʌs] [sɪks] [pər] [sent] .

TO	BE	ASCERTAINED	BY	THE	POST	OFFICE	DEPARTMENT	,	PLUS	SIX	PER	CENT	.
到	是	已确定	经过	这	邮政	办公室	部门	,	加	六	每	中心	.

由邮政部门确定，另加百分之六。

[ɪz] ['sɪriəsli] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [pər'petʃueɪt]

IS	SERIOUSLY	WRONG	IN	PRINCIPLE	AND	WOULD	ENCOURAGE	AND	PERPETUATE
是	严重地	错误的	在	原则	和	会	鼓励	和	延续

[ɪn'dʒʌstɪs] .

INJUSTICE	.
不公正	.

从原则上讲，这是严重错误的，会助长和延续不公正现象。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [meɪks] [pleɪn][ðə; ði] ['erər] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði]['poʊstmæstər] -

The	foregoing	discussion	makes	plain	the	error	and	injustice	in	the	Postmaster	-
这	前文	讨论	制作	清楚的	这	错误	和	不公正	在	这	邮政局长	-

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][prə'poʊz(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][meɪl]

General's	proposal	to	pay	the	railways	for	carrying	the	mail
将军的	提议	到	支付	这	铁路	为了	携带	这	邮件

上述讨论清楚地表明了邮政总局局长提出的向铁路公司支付邮件运输费用的提议是错误的，也是不公正的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz] ,

upon	the	basis	of	returning	to	them	the	operating	expenses	and	taxes	,
之上	这	基础	的	返回	到	他们	这	操作	开支	和	税收	,

在向他们返还运营费用和税款的基础上，

[æz; əz] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv]

as	ascertained	by	the	Post	Office	Department	,	attributable	to	the	carriage	of
作为	已确定	经过	这	邮政	办公室	部门	,	可归因的	到	这	运输	的

[ðə; ði][meɪlz] ,

the	mails	,
这	邮件	,

经邮政部门核实，因邮件运输造成的损失

[plʌs][sɪks][pər][sent] .

plus	six	per	cent	.
加	六	每	中心	.

加百分之六。

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'spensɪz][ænd; ənd]['tæksɪz] .

of	the	sum	of	these	expenses	and	taxes	.
的	这	和	的	这些	开支	和	税收	.

这些费用和税款的总和。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ʌndər] ['hedɪŋ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə'bʌv] ['demənstreits] [ðæt][ðə; ði][plæn] [liːvz] [aʊt][ʌv; əv]

The	discussion	under	heading	III	above	demonstrates	that	the	plan	leaves	out	of
这	讨论	在下面	标题	三、	多于	证明	那	这	计划	树叶	出去	的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['eni] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][rɪ'tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]

consideration	any	allowance	for	return	upon	the	property	and	would	be
考虑	任何	津贴	为了	返回	之上	这	财产	和	会	是

[dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]['rekəgnaɪzd] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] .

destructive	of	the	universally	recognized	rights	of	the	railroad	companies	.
破坏性的	的	这	普遍地	认可	权利	的	这	铁路	公司	.

上文第三部分讨论表明，该计划完全忽略了财产回报，将会破坏铁路公司普遍认可的权利。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪ'roʊniəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

such	a	plan	is	fundamentally	erroneous	because	it	involves	paying	the	highest
这样的	一个	计划	是	从根本上	错误	因为	它	涉及	付费	这	最高

[reɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ðæt] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɔːr] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθədz] [ɪz]

rates	to	the	railroad	that	by	reason	of	physical	disabilities	or	inefficient	methods	is
利率	到	这	铁路	那	经过	原因	的	身体的	残疾	或者	效率低下	方法	是

[moʊst] [ɪk'spensɪvli] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [wɪtʃ] ,

most	expensively	operated	and	the	lowest	rates	to	the	railroad	which	,
最多	昂贵的	经营的	和	这	最低	利率	到	这	铁路	哪个	,

这样的计划从根本上来说是错误的，因为它涉及向因物理障碍或效率低下而运营成本最高的铁路支付最高的费率，而向运营成本最低的铁路支付最低费率。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , ['ɔpəreits] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [kɔːst] .

by	reason	of	the	highest	efficiency	,	operates	at	the	lowest	cost	.
经过	原因	的	这	最高	效率	,	运作	在	这	最低	成本	.

由于效率最高，运行成本最低。

[ə; eɪ] ['reɪlˌroʊdz] [suː'pɪriər] ['ɑpəretɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] ['friːkwəntli] [duː] [tuː; tə] [ɪk'sepʃənəli] ['hevi]

A	railroad's	superior	operating	efficiency	is	frequently	due	to	exceptionally	heavy
一个	铁路的	优越的	操作	效率	是	频繁地	到期的	到	非常	重的

['kæpɪt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] [tuː; tə][əb'teɪn] [loʊ] [greɪdz] ,

capital	expenditures	to	obtain	low	grades	,
首都	支出	到	获得	低的	成绩	,

铁路卓越的运营效率通常是由于为修建坡度较小的路段而投入的巨额资金所致。

[tuː] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [meɪn] [træks] ,
two , three or four main tracks ,
二 , 三 或者 四 主要的 轨道 ,

两条、三条或四条主轨道

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['roʊdˌbed][ænd; ənd] [træks]
and to improve in other respects the roadbed and tracks
和 到 提升 在 其他 尊重 这 路基 和 轨道
[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [treɪnz] [meɪ] [biː; bi] [hɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪk'spens] .
to the end that trains may be hauled at the lowest expense .
到 这 结尾 那 火车 可能 是 拖拽 在 这 最低 费用 .

并在其他方面改善路基和轨道，以便以最低的成本牵引列车。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [niːdz] ,
Such a railroad needs ,
这样的 一个 铁路 需求 ,

这样的铁路需要.....

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [sə'fɪʃ(ə)nt] [net] ['ɜːrnɪŋz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['prɑːpər]
and is entitled to sufficient net earnings to enable it to pay a proper
和 是 标题 到 充足的 网 收益 到 使能够 它 到 支付 一个 恰当的
[rɪ'tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vælјuː] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪks'pendɪtʃəz] .
return upon the increased value which is due to such expenditures .
返回 之上 这 增加 价值 哪个 是 到期的 到 这样的 支出 .

并有权获得足够的净收益，以支付因这些支出而增加的价值的适当回报。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][plæn] ,
But under the Postmaster - General's plan ,
但 在下面 这 邮政局长 - 将军的 计划 ,

但根据邮政总局局长的计划，

[ə; eɪ]['reɪlroʊd] [wʊd] [biː; bi] ['piːnəlaizd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
a railroad would be penalized for all the capital expenditures made by it
一个 铁路 会 是 受罚 为了 全部 这 首都 支出 制成 经过 它
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪts] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst] ,
for the purpose of decreasing its operating cost ,
为了 这 目的 的 递减 它是 操作 成本 ,

铁路公司为降低运营成本而进行的所有资本支出都将受到处罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kriːst] [ɪts] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst][ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'kriːs] [ɪts]
because the more it decreased its operating cost the more it would decrease its
因为 这 更多的 它 减少 它是 操作 成本 这 更多的 它 会 减少 它是
[meɪl] [peɪ] .
mail pay .
邮件 支付 .

因为运营成本降低得越多，邮件费用也会降低得越多。

[ðə; ði] [ˌæsər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][tuː; tə][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [ɪz]
The ascertainment of the cost to a railroad of conducting mail service is
这 确定 的 这 成本 到 一个 铁路 的 进行 邮件 服务 是
[ˌnesə'seərəli] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ə'pɪnjən] ,
necessarily very largely a matter of judgment and opinion ,
一定 非常 很大程度上 一个 事情 的 判断 和 观点 ,

确定铁路公司运营邮件服务的成本，必然很大程度上是一个判断和意见的问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz][ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə]

because	a	large	proportion	of	the	total	operating	expenses	are	common	to
因为	一个	大的	部分	的	这	全部的	操作	开支	是	常见的	到

[ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'prɑ:ksɪmətli]

the	freight	and	passenger	traffic	and	can	only	be	approximately
这	货运	和	乘客	交通	和	能	仅有的	是	大约

[ə'pɔ:ʃ(ə)n] .

apportioned	.
按比例分配	.

因为总运营费用中很大一部分是货运和客运共同承担的，只能大致分摊。

[ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'pɔ:rʃənmənts] .

There	is	room	for	a	very	wide	discretion	in	the	making	of	such	apportionments	.
那里	是	房间	为了	一个	非常	宽的	审慎	在	这	制作	的	这样的	分配	.

在进行此类分配时，有很大的自由裁量权。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [raɪt] [ɔ:r]['prɑ:pər][tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ]

It	would	not	be	right	or	proper	to	entrust	the	Post	Office	Department	with
它	会	不是	是	正确的	或者	恰当的	到	委托	这	邮政	办公室	部门	和

[ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] ,

the	discretion	of	making	such	apportionment	,
这	审慎	的	制作	这样的	分配	,

将此类分配的酌情权委托给邮政部门是不恰当的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑ:bviəs] ['ɪntrəst] [æt; ət] [steɪk] ,

because	the	Post	Office	Department	has	an	obvious	interest	at	stake	,
因为	这	邮政	办公室	部门	有	一个	明显的	兴趣	在	赌注	,

因为邮政部门显然有直接利益关系，

[ɪts]['ɑ:bdʒekt]['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [peɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

its	object	always	being	to	reduce	the	railroad	pay	to	a	minimum	.
它是	目的	总是	存在	到	减少	这	铁路	支付	到	一个	最低限度	.

其目标始终是将铁路工人的工资降至最低。

[ðə; ði][læst] [prɪ'si:dɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækts] [dis'kləuzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ]

The	last	preceding	statement	is	fully	justified	by	the	facts	disclosed	by	the	foregoing
这	最后的	前	陈述	是	完全	合理的	经过	这	事实	披露	经过	这	前文

['peɪdʒɪz] ,

pages	,
页面	,

前文所述事实完全可以证实上述结论。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [haʊ] [kən'sɪstəntli] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] [ri'dʌkʃənz]

which	show	how	consistently	the	Post	Office	Department	has	relied	upon	reductions
哪个	展示	如何	始终	这	邮政	办公室	部门	有	依赖	之上	减少

[ɪn] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [æz; əz][ðə; ði]['evər][ə'veɪləb(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪrd] [kɜ'teɪlmənts] [ʌv; əv]

in	railway	mail	pay	as	the	ever	available	source	of	desired	curtailments	of
在	铁路	邮件	支付	作为	这	曾经	可用的	来源	的	想要的	限制	的

[ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌʌnsək'sesfəli] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [ðɪs]

expenses	and	how	unsuccessfully	the	railways	have	resisted	this
开支	和	如何	不成功	这	铁路	有	抵抗	这

[pər'sɪstənt] ['preʃər] .

persistent	pressure	.
执着的	压力	.

这表明邮政部门一直以来都依赖削减铁路邮件工资作为削减开支的手段，而铁路部门也一直未能成功抵制这种持续不断的压力。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [sək'sesɪv] ['pəʊstˌmæstəz] - ['dʒen(ə)rəl][hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri]
They show that successive Postmasters - General have taken advantage of every
他们 展示 那 连续 邮政局长 - 一般的 有 已采取 优势 的 每一个
['li:g(ə)l][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] ,
legal possibility ,
合法的 可能性 ,

这些证据表明，历任邮政总局局长都利用了一切法律手段。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [taɪm] [bɪ'twi:n] [meɪl] ['weɪɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [pə'mits]
such as taking the longest time between mail weighings which the law permits
这样的 作为 采取 这 最长 时间 之间 邮件 称重 哪个 这 法律 许可证
[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪnd] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:t]['fɪksɪŋ][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['peɪmənt] (
and the strained interpretation of the statute fixing the basis of payment (
和 这 紧张 解释 的 这 法令 定影 这 基础 的 支付 (
[peɪdʒ] -) ,
page 19) ,
页 -) ,

例如，在法律允许的范围内，邮件称重之间的时间间隔尽可能长，以及对确定付款依据的法规进行牵强的解释（第 19 页）。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ri'dʌkʃənz]
in order to effect reductions
在 命令 到 影响 减少

为了实现减少

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ɪn] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] .
in railway mail pay .
在 铁路 邮件 支付 .

铁路邮件支付。

['kɑ:nsɪkwentlɪ] , [ðə; ði][fækts] [pɔɪnt] [ˌɪrɪ'zɪstəblɪ] [tu:; tə][wʌn][kən'klu:ʒ(ə)n] , ['neɪmlɪ] ,
Consequently , the facts point irresistibly to one conclusion , namely ,
最后 , 这 事实 观点 无法抗拒地 到 一 结论 , 即 ,

因此，事实无可辩驳地指向一个结论，即：

[ðæt] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌbjʊrə'krætɪk] ['entəti][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
that the Post Office Department is a bureaucratic entity with an interest in the
那 这 邮政 办公室 部门 是 一个 官僚主义 实体 和 一个 兴趣 在 这
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnts] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ðæt] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən]
reduction of the amounts paid to the railways that is incompatible with an
减少 的 这 金额 有薪酬的 到 这 铁路 那 是 不相容 和 一个
[ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [ˌæsər'teɪnmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [fer] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] .
impartial ascertainment of what is fair compensation .
公正 确定 的 什么 是 公平的 赔偿 .

邮政部门是一个官僚机构，其利益在于减少支付给铁路的款项，这与公正地确定什么是公平补偿是不相容的。

[ðɪs] ['ɪntrəst] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bri:f] ['tenjər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
This interest , coupled with the brief tenure of the responsible officers of the
这 兴趣 , 耦合 和 这 简短的 任期 的 这 负责任的 警官 的 这
[dɪ'pɑ:rtmənt] ,
Department ,
部门 ,

这种兴趣，再加上该部门负责官员任期较短，

[mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['stændərdz] [ʌv; əv] [meɪl] [peɪ]

must	always	incline	the	latter	to	support	insufficient	standards	of	mail	pay
必须	总是	倾斜	这	后者	到	支持	不足的	标准	的	邮件	支付

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['rekəgnaizɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['ferli] [fɔ:r; fər]

and	prevent	their	recognizing	the	ultimate	necessity	of	paying	fairly	for
和	防止	他们的	识别	这	最终的	必要性	的	付费	相当	为了

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] .

efficient	service	.
高效的	服务	.

必须始终引导后者支持不合理的邮件支付标准，并阻止他们认识到为高效服务支付合理费用的最终必要性。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] ,

It	would	,	therefore	,
它	会	,	所以	,

因此，它将

[bi:; bi] ['klɪrli] [ˌɪnɪk'spi:diənt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋli] [ˌʌn'dʒʌst] [tu:; tə] [pleɪs] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['revənju:z] ['hoʊlli]

be	clearly	inexpedient	and	strikingly	unjust	to	place	railway	mail	revenues	wholly
是	清楚地	不合适的	和	引人注目	不公正	到	地方	铁路	邮件	收入	完全

[æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [baɪ] [i'næktɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɔ:θəraɪz] [i:tʃ]

at	the	mercy	of	the	Department	by	enacting	a	law	which	would	authorize	each
在	这	怜悯	的	这	部门	经过	实施	一个	法律	哪个	会	授权	每个

['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [tu:; tə] [fɪks] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [in'kwaiəriz]

Postmaster	-	General	to	fix	railway	mail	pay	on	the	basis	of	his	own	inquiries
邮政局长	-	一般的	到	使固定	铁路	邮件	支付	在	这	基础	的	他的	自己的	查询

[ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]

and	opinions	in	a	field	in	which	so	much	must	be	left	to	estimate
和	意见	在	一个	场地	在	哪个	所以	很多	必须	是	左边	到	估计

[ænd; ənd] [əˌprɑ:ksɪ'meɪʃn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɔ:r] ['æktʃuəl] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	approximation	as	that	of	the	relative	or	actual	cost	of	the	different
和	近似	作为	那	的	这	相对的	或者	实际的	成本	的	这	不同的

[kaɪndz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['sɜ:rvɪs] .

kinds	of	railway	service	.
种类	的	铁路	服务	.

如果通过立法授权各邮政总局局长根据自己的调查和意见来确定铁路邮件工资，从而将铁路邮件收入完全置于邮政部门的掌控之下，这显然是不明智的，也是极其不公正的。因为在铁路邮件工资领域，很多事情都必须留待估计和近似，例如不同种类铁路服务的相对成本或实际成本。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'si:did] [ðæt] ['evri] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['kɑ:ntrækt] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [ɪz]

It	is	conceded	that	every	railway	mail	contract	is	between	the	Government	,	which	is
它	是	承认	那	每一个	铁路	邮件	合同	是	之间	这	政府	,	哪个	是

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ,

the	sovereign	,
这	主权	,

人们普遍认为，每一份铁路邮件合同都是政府（主权国家）与铁路公司签订的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

and	a	citizen	,
和	一个	公民	,

以及一名公民，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [səb'stænʃəli]

and	that	the	nature	and	terms	of	the	contract	are	always	substantially
和	那	这	自然	和	条款	的	这	合同	是	总是	实质性

[tu:; tə] [bi:; bi] [dik'teitid] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] .

to	be	dictated	by	the	former	.
到	是	口述	经过	这	以前的	.

并且合同的性质和条款始终主要由前者决定。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn'voʊks] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['praɪmeri]['dʒʌstɪs] ,

But	this	very	condition	invokes	the	principle	of	primary	justice	,
但	这	非常	状况	调用	这	原则	的	基本的	正义	,

但正是这种情况援引了首要正义原则。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ɪts] ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] [ə'preʃn] .

that	the	sovereign	shall	take	care	to	exercise	its	power	without	oppression	.
那	这	主权	将	拿	关心	到	锻炼	它是	力量	没有	压迫	.

君主应当谨慎行使权力，避免压迫。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt]

To	this	end	the	determination	of	the	terms	on	which	the	Post	Office	Department
到	这	结尾	这	决心	的	这	条款	在	哪个	这	邮政	办公室	部门

[meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] ,

may	have	the	essential	services	of	the	railways	ought	to	be	reserved	,
可能	有	这	基本的	服务	的	这	铁路	应该	到	是	预订的	,

为此，应当保留确定邮政部门获得铁路基本服务的条件的权利。

[æz; əz][æt; ət] [li:st] ['pɑ:rʃəli] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɔ:r] , [ɪf] ['dɛlə,geɪtəd][æt; ət][ɔ:l] ,

as	at	least	partially	in	the	past	,	to	the	Congress	,	or	,	if	delegated	at	all	,
作为	在	至少	部分	在	这	过去的	,	到	这	国会	,	或者	,	如果	委托	在	全部	,

至少在过去，部分权力属于国会，或者，如果曾被授权的话，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] ['bjʊroʊ] [ɔ:r]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [nɑ:t]

they	should	be	entrusted	to	some	bureau	or	agency	of	Government	not
他们	应该	是	受托	到	一些	局	或者	机构	的	政府	不是

[də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ri'dju:siŋ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][dʒʌst]

directly	and	immediately	interested	in	reducing	railway	mail	pay	below	a	just
直接地	和	立即地	感兴趣的	在	减少	铁路	邮件	支付	以下	一个	只是

[ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] .

and	reasonable	compensation	.
和	合理的	赔偿	.

应该将这些事务委托给政府的某个部门或机构，该部门或机构不应直接或立即对降低铁路邮件工资低于公正合理的补偿标准感兴趣。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

APPENDIX	A	.
附录	一个	.

附录 A.

[iks'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊst(ə)l] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

EXTRACTS	FROM	THE	POSTAL	LAWS	AND	REGULATIONS	.
提取物	从	这	邮政	法律	和	法规	.

邮政法律法规摘录。

" ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] , [æt; ət] ['steɪʃənz] [wer] [træns'fɜ:r] [klɑ:ks] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

"	Railroad	companies	,	at	stations	where	transfer	clerks	are	employed	,
"	铁路	公司	,	在	车站	在哪里	转移	职员	是	受雇	,

"铁路公司，在设有换乘员的车站，

[wɪl] [prə'vaɪd]['su:təb(ə)l][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd]['stɔ:rɪŋ][ðə; ði]

will	provide	suitable	and	sufficient	rooms	for	handling	and	storing	the
将要	提供	合适的	和	充足的	房间	为了	处理	和	存储	这

[meɪlz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [spə'sɪfɪk] [tʃɑ:rdʒ] ['ðerfɔ:r] .

mails	,	and	without	specific	charge	therefor	.
邮件	,	和	没有	具体的	收费	因此	.

将提供合适且充足的房间用于处理和存放邮件，且不收取任何费用。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtɪd] , ['hiːtɪd] , ['fɜːrnɪʃt] , [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs]['wɔːtər] ,

These	rooms	will	be	lighted	,	heated	,	furnished	,	supplied	with	ice	water	,
这些	房间	将要	是	照明	,	加热	,	提供	,	供应	和	冰	水	,

这些房间将配备照明、暖气、家具和冰水。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn]['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

and	kept	in	order	by	the	railroad	company	.
和	保留	在	命令	经过	这	铁路	公司	.

由铁路公司负责维护。

" ['sekʃ(ə)n] - , ['sekənd] ['pærəgræf] .

"	Section	1186	,	second	paragraph	.
"	部分	-	,	第二	段落	.

“第 1186 条，第二款。

" [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][tuː; tə] . . . [speɪs] [rɪ'kwaɪərd] . . . [æt; ət]

"	The	specific	requirements	of	the	service	as	to	.	.	.	space	required	.	.	.	at
"	这	具体的	要求	的	这	服务	作为	到	.	.	.	空间	必需的	.	.	.	在

['steɪʃənz] , ['fɪkstʃɚz] , ['fɜːrnɪtʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

stations	,	fixtures	,	furniture	,	etc	.	,
车站	,	固定装置	,	家具	,	ETC	.	,

“该服务的具体要求，例如……所需空间……车站、固定装置、家具等，

[wɪl] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn]

will	at	all	times	be	determined	by	the	Post	Office	Department	and	made	known
将要	在	全部	时代	是	决定	经过	这	邮政	办公室	部门	和	制成	已知

[θruː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] .

through	the	General	Superintendent	of	Railway	Mail	Service	.
通过	这	一般的	校长	的	铁路	邮件	服务	.

始终由邮政部门决定，并通过铁路邮件服务总监公布。

" ['sekʃ(ə)n] - , [θɜːrd] ['pærəgræf] .

"	Section	1186	,	third	paragraph	.
"	部分	-	,	第三	段落	.

“第 1186 条，第三款。

" ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [meɪlz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

"	Railroad	companies	will	require	their	employees	who	handle	the	mails	to	keep	a
"	铁路	公司	将要	要求	他们的	雇员	WHO	处理	这	邮件	到	保持	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl] ['paʊtʃɪz] [duː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɔːr] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

record	of	all	pouches	due	to	be	received	or	dispatched	by	them	,
记录	的	全部	小袋	到期的	到	是	已收到	或者	已派出	经过	他们	,

“铁路公司将要求负责处理邮件的员工记录所有待收发邮件的数量。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ɔːr] [dɪ'spætʃt] ,

and	to	check	the	pouches	at	the	time	they	are	received	or	dispatched	,
和	到	查看	这	小袋	在	这	时间	他们	是	已收到	或者	已派出	,

在收发包裹时进行检查，

[ɪk'sept] [ðæt] [noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [niːd] [biː; bi] [kept] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [paʊtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪn] [ɔːr]

except	that	no	record	need	be	kept	of	a	single	pouch	from	a	train	or
除了	那	不	记录	需要	是	保留	的	一个	单身的	小袋	从	一个	火车	或者

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ɔːr]['steɪʃ(ə)n]

station	to	the	post	office	or	from	the	post	office	to	a	train	or	station
车站	到	这	邮政	办公室	或者	从	这	邮政	办公室	到	一个	火车	或者	车站

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但从火车或车站到邮局，或从邮局到火车或车站的单个邮包无需保留记录。

[ɪn]['regjələr] [kɔːrs] ,
in regular course ,
在 常规的 课程 ,

正常情况下，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [paʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ɪm'plɔɪiːz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [waɪl]
is the only pouch in the custody of the company's employees at that point while
是 这 仅有的 小袋 在 这 保管 的 这 公司的 雇员 在 那 观点 尽管
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['hændəld][baɪ][ðem; ðəm] .
it is being handled by them .
它 是 存在 处理 经过 他们 .

是当时公司员工在处理过程中唯一保管的袋子。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz] [rɪ'liːvɪŋ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ]
This is not to be construed as relieving railroad companies from having
这 是 不是 到 是 解释 作为 缓解 铁路 公司 从 拥有
[ɪm'plɔɪiːz] [ɑːn] [treɪnz] [kiːp] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [tʃek] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl] [kloʊzd] ['paʊtʃɪz]
employees on trains keep and properly check a record of all closed pouches
雇员 在 火车 保持 和 适当地 查看 一个 记录 的 全部 关闭 小袋
['hændəld][baɪ][ðem; ðəm] ,
handled by them ,
处理 经过 他们 ,

但这并不意味着铁路公司可以免除员工在列车上保存并妥善检查所有经手的密封小袋的记录的责任。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .
without exception .
没有 例外 .

无一例外。

" ['sekʃ(ə)n] - , [fɜːrst] ['pærəgræf] .
" Section 1187 , first paragraph .
" 部分 - , 第一的 段落 .

“第 1187 条，第一款。

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [paʊtʃ] [duː] , [ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [slɪp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]
" In case of failure to receive any pouch due , a shortage slip should be made
" 在 案件 的 失败 到 收到 任何 小袋 到期的 , 一个 短缺 滑 应该 是 制成
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“如未收到应收货袋，应填写短缺单。”

[ɪk'spleɪnɪŋ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['feɪljər] , [ænd; ənd] ['fɔrwɝdɪd] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [paʊtʃ] .
explaining cause of failure , and forwarded in lieu of the missing pouch .
解释 原因 的 失败 , 和 转发 在 代替 的 这 丢失的 小袋 .

解释了故障原因，并代替丢失的袋子寄出。

[spə'sɪfɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʃɔːrtɪdʒ] [slɪps] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
Specific instructions in regard to the use of shortage slips will be given by the
具体的 指示 在 看待 到 这 使用 的 短缺 滑倒 将要 是 给定 经过 这
['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] .
General Superintendent of Railway Mail Service .
一般的 校长 的 铁路 邮件 服务 .

铁路邮政总局局长将就短缺单的使用给出具体指示。

" ['sekʃ(ə)n] - , ['sekənd] ['pærəgræf] .
" Section 1187 , second paragraph .
" 部分 - , 第二 段落 .

“第 1187 条，第二款。

" ['evri] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][meɪl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ]
" Every irregularity in the receipt and dispatch of mail should be reported by
" 每一个 不规则 在 这 收据 和 派遣 的 邮件 应该 是 据报道 经过
[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsu:pərɪn'tendənt] ['prɑ:mptli] ,
the employee to his superintendent promptly ,
这 员工 到 他的 校长 及时 ,

"员工应立即向上级报告邮件收发过程中出现的任何异常情况。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['prɑ:bəb(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:r]['dæmɪdʒ][tu:; tə][meɪl][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] ,
and if a probable loss of or damage to mail is involved ,
和 如果 一个 可能 损失 的 或者 损害 到 邮件 是 涉及 ,

如果涉及邮件可能丢失或损坏，

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['feɪljər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] ,
or if the cause of failure to receive a pouch is not known ,
或者 如果 这 原因 的 失败 到 收到 一个 小袋 是 不是 已知 ,

或者，如果无法确定未能收到包裹的原因，

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ]['waɪər] ,
the report should be made by wire ,
这 报告 应该 是 制成 经过 金属丝 ,

报告应以电报形式发出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [wɪl] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl]
and the superintendent will notify the division superintendent of Railway Mail
和 这 校长 将要 通知 这 分配 校长 的 铁路 邮件
['sɜ:rvɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Service without delay .
服务 没有 延迟 .

主管将立即通知铁路邮政服务部门主管。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][ɛm'plɔɪi:z, ɪm'plɔɪi:z][rɪ'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
A copy of the employee's report should be attached to and become
一个 复制 的 这 雇员 报告 应该 是 随附的 到 和 变得
[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] [paʊtʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
a part of the permanent pouch record .
一个 部分 的 这 永恒的 小袋 记录 .

员工报告的副本应附在永久档案袋中，并成为档案袋的一部分。

" ['sekʃ(ə)n] - , [θɜ:rd] ['pærəgræf] .
" Section 1187 , third paragraph .
" 部分 - , 第三 段落 .

"第 1187 条，第三款。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" [treɪn] [paʊtʃ] ['rekərdz] [wɪl] [bi:; bi] [kept] [ɑ:n][faɪl][æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n]
" Train pouch records will be kept on file at the headquarters of division
" 火车 小袋 记录 将要 是 保留 在 文件 在 这 总部 的 分配
[su:pərɪn'tendənts] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [wʌn] [jɪr] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ]
superintendents of railroad companies for at least one year immediately following
督学 的 铁路 公司 为了 在 至少 一 年 立即地 下列的
[ðə; ði] [deɪt] [ðə; ði][meɪl] ['kʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['hændəld] ,
the date the mail covered by them was handled ,
这 日期 这 邮件 涵盖 经过 他们 曾是 处理 ,

"火车邮袋记录将在铁路公司各分局局长总部存档，至少保存至邮件处理之日起一年。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əkˈsesəb(ə)l][ðer; ðər][tuː; tə][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ɪnˈspektəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənts]

and	shall	be	accessible	there	to	post	office	inspectors	and	other	agents
和	将	是	可访问	那里	到	邮政	办公室	检查员	和	其他	代理人

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .

of	the	Post	Office	Department	.
的	这	邮政	办公室	部门	.

邮政督察员和邮政部门的其他代理人可以进入该地点。

[ˈsteɪʃ(ə)n] [paʊtʃ] [ˈrekərdz] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɑːn][faɪl][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈplai]

Station	pouch	records	will	be	kept	on	file	at	the	station	to	which	they	apply
车站	小袋	记录	将要	是	保留	在	文件	在	这	车站	到	哪个	他们	申请

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [wʌn] [jɪr] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ðə; ði][meɪl] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm]

for	at	least	one	year	immediately	following	the	date	the	mail	covered	by	them
为了	在	至少	一	年	立即地	下列的	这	日期	这	邮件	涵盖	经过	他们

[wʌz; wəz][ˈhændəld] ,

was	handled	,
曾是	处理	,

邮局邮袋记录将在其所属邮局存档，至少保存至邮件处理之日起一年。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əkˈsesəb(ə)l][ðer; ðər][tuː; tə][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ɪnˈspektəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənts]

and	shall	be	accessible	there	to	post	office	inspectors	and	other	agents
和	将	是	可访问	那里	到	邮政	办公室	检查员	和	其他	代理人

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .

of	the	Post	Office	Department	.
的	这	邮政	办公室	部门	.

邮政督察员和邮政部门的其他代理人可以进入该地点。

" [ˈsekʃ(ə)n] - , [fɔːrθ] [ˈpærəgræf] .

"	Section	1187	,	fourth	paragraph	.
"	部分	-	,	第四	段落	.

"第 1187 条，第四款。

" [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəniz] [wɪl] [rɪˈkweɪər][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪiːz] [tuː; tə][səbˈmɪt] [paʊtʃ] [ˈrekərdz][fɔːr; fər]

"	Railroad	companies	will	require	their	employees	to	submit	pouch	records	for
"	铁路	公司	将要	要求	他们的	雇员	到	提交	小袋	记录	为了

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ɪnˈspektəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈduːli] [əˈkredɪtɪd] [ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]

examination	to	post	office	inspectors	and	other	duly	accredited	agents	of	the
考试	到	邮政	办公室	检查员	和	其他	正式地	认证	代理人	的	这

[poʊst] [ˈɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪˈkwest] [ænd; ənd][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [krəˈdenʃ(ə)lz] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Post	Office	Department	upon	their	request	and	exhibition	of	credentials	to	such
邮政	办公室	部门	之上	他们的	要求	和	展览	的	证书	到	这样的

[ɪmˈplɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

"铁路公司将要求其员工在邮局检查员和其他经邮政部门正式认可的代理人提出要求并出示证件后，提交邮袋记录以供检查。

" [ˈsekʃ(ə)n] - , [fɪfθ] [ˈpærəgræf] .

"	Section	1187	,	fifth	paragraph	.
"	部分	-	,	第五	段落	.

"第 1187 条，第五款。

" [ˈevri] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [ɪz][rɪˈkweɪərd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][meɪlz][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər]

"	Every	railroad	company	is	required	to	take	the	mails	from	,	and	deliver
"	每一个	铁路	公司	是	必需的	到	拿	这	邮件	从	,	和	递送

[ðem; ðəm][ˈɪntuː] ,

them	into	,
他们	进入	,

每家铁路公司都必须接收邮件，并将邮件送达目的地。

[ɔːl]['tɜːrmɪn(ə)l][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

all	terminal	post	offices	,	whatever	may	be	the	distance	between	the	station
全部	终端	邮政	办公室	,	任何	可能	是	这	距离	之间	这	车站

[ænd; ənd][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

and	post	office	,
和	邮政	办公室	,

所有终点站邮局，无论车站与邮局之间的距离有多远，

[ɪk'sept] [ɪn] ['sɪtiz] [wer] ['ʌðər] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs]

except	in	cities	where	other	provision	for	such	service	is	made	by	the	Post	Office
除了	在	城市	在哪里	其他	条款	为了	这样的	服务	是	制成	经过	这	邮政	办公室

[dɪ'pɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

但在邮政部门另有规定提供此类服务的城市除外。

[ɪn] [ɔːl]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] ['ʌðər] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

In	all	cases	where	the	Department	has	not	made	other	provision	,
在	全部	案例	在哪里	这	部门	有	不是	制成	其他	条款	,

凡本部门未另作规定者，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['tɜːrmɪn(ə)l][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][kəm'pjuːtɪd][ɪn] ,

the	distance	between	terminal	post	office	and	nearest	station	is	computed	in	,
这	距离	之间	终端	邮政	办公室	和	最近的	车站	是	计算	在	,

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

and	paid	for	,
和	有薪酬的	为了	,

终点邮局与最近车站之间的距离已计算在内，并已支付费用。

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] .

as	part	of	the	route	.
作为	部分	的	这	路线	.

作为路线的一部分。

" ['sekʃ(ə)n] - , [fɜːrst] ['pærəgræf] .

"	Section	1191	,	first	paragraph	.
"	部分	-	,	第一的	段落	.

"第 1191 条，第一款。

" [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ðə; ði][meɪlz][frʌm; frəm][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]

"	The	railroad	company	must	also	take	the	mails	from	and	deliver	them
"	这	铁路	公司	必须	还	拿	这	邮件	从	和	递送	他们

['ɪntuː][ɔːl] [ˌɪntər'miːdiət] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]['poʊst(ə)l] ['steɪʃənz] ['loʊkeɪtɪd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

into	all	intermediate	post	offices	and	postal	stations	located	not	more	than
进入	全部	中间的	邮政	办公室	和	邮政	车站	位于	不是	更多的	比

['eɪti] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz]

eighty	rods	from	the	nearest	railroad	station	at	which	the	company	has
八十	杆	从	这	最近的	铁路	车站	在	哪个	这	公司	有

[æn; ən]['eɪdʒənt][ɔːr] ['ʌðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪm'plɔɪd] ,

an	agent	or	other	representative	employed	,
一个	代理人	或者	其他	代表	受雇	,

"铁路公司还必须从距离该公司设有代理人或其他代表的最近火车站不超过八十杆的所有中间邮局和邮政站接收邮件，并将邮件送达至这些邮局和邮政站。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['duːti][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	company	shall	not	be	relieved	of	such	duty	on	account	of	the
和	这	公司	将	不是	是	松了口气	的	这样的	责任	在	帐户	的	这

[ˌdɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənsi] [wɪ'ðaʊt] ['θɜːrti] [deɪz] - ['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

discontinuance	of	an	agency	without	thirty	days	'	notice	to	the	Department	.
停止	的	一个	机构	没有	三十	天	-	注意	到	这	部门	.

即使代理机构终止，公司也不得免除该项义务，除非提前三十天通知相关部门。

" ['sekʃ(ə)n] - , ['sekənd] ['pærəgræf] .
" **Section** **1191** **,** **second** **paragraph** **.**
" 部分 - , 第二 段落 .

"第 1191 条，第二款。

" [æt; ət] [kə'nektɪŋ] [pɔɪnts] [wer] ['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊvər] ['eɪti] [rɑːdz][ə'pɑːrt][ə; eɪ]
" **At** **connecting** **points** **where** **railroad** **stations** **are** **not** **over** **eighty** **rods** **apart** **a**
" 在 连接 积分 在哪里 铁路 车站 是 不是 超过 八十 杆 除 一个
['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [meɪlz] [ɑːn][ɪts] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [treɪn] [wɪl] [biː; bi]
company **having** **mails** **on** **its** **train** **to** **be** **forwarded** **by** **the** **connecting** **train** **will** **be**
公司 拥有 邮件 在 它是 火车 到 是 转发 经过 这 连接 火车 将要 是
[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][træns'fɜːr] [sʌtʃ] [meɪlz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [treɪn] ,
required **to** **transfer** **such** **mails** **and** **deliver** **them** **into** **the** **connecting** **train** **,**
必需的 到 转移 这样的 邮件 和 递送 他们 进入 这 连接 火车 ,

"在铁路车站相距不超过八十杆的连接点，如果某公司有邮件需要通过连接列车转运，则该公司必须将这些邮件转运到连接列车上。"

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ɪ'miːdiət] ,
or **,** **if** **the** **connection** **is** **not** **immediate** **,**
或者 , 如果 这 联系 是 不是 即时 ,

或者，如果连接不是立即建立，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli]
to **deliver** **them** **to** **the** **agent** **of** **the** **company** **to** **be** **properly**
到 递送 他们 到 这 代理人 的 这 公司 到 是 适当地
[dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [sed] ['kʌmpəni] .
dispatched **by** **the** **trains** **of** **said** **company** **.**
已派出 经过 这 火车 的 说 公司 .

将它们交付给公司代理人，以便由该公司的火车妥善运送。

" ['sekʃ(ə)n] - .
" **Section** **1192** **.**
" 部分 - .

"第 1192 条。

" [æt; ət]['pleɪsɪz] [wer] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][meɪlz][frʌm; frəm]
" **At** **places** **where** **railroad** **companies** **are** **required** **to** **take** **the** **mails** **from**
" 在 地方 在哪里 铁路 公司 是 必需的 到 拿 这 邮件 从
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['ɪntuː][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr]['poʊst(ə)l] ['steɪʃənz] [ɔːr][tuː; tə][træns'fɜːr]
and **deliver** **them** **into** **post** **offices** **or** **postal** **stations** **or** **to** **transfer**
和 递送 他们 进入 邮政 办公室 或者 邮政 车站 或者 到 转移
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'nektɪŋ] ['reɪlrəudz] ,
them **to** **connecting** **railroads** **,**
他们 到 连接 铁路 ,

"在铁路公司需要接收邮件并将其送至邮局或邮政站，或将其转运至其他铁路公司的地方，

[ðə; ði]['pɝːsənz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz]
the **persons** **employed** **to** **perform** **such** **service** **are** **agents** **of** **the** **companies**
这 人 受雇 到 履行 这样的 服务 是 代理人 的 这 公司
[ænd; ənd][nɑːt] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,
and **not** **employees** **of** **the** **postal** **service** **,**
和 不是 雇员 的 这 邮政 服务 ,

受雇提供此类服务的人员是公司的代理人，而不是邮政部门的雇员。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][biː; bi][swɔːrn] ;
and **need** **not** **be** **sworn** **;**
和 需要 不是 是 宣誓 ;

无需宣誓；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['su:təb(ə)l]

but	such	persons	must	be	more	than	sixteen	years	old	and	of	suitable
但	这样的	人	必须	是	更多的	比	十六	年	老的	和	的	合适的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

intelligence	and	character	.
智力	和	特点	.

但这些人必须年满十六岁，并且具备相应的智力和品行。

['pəʊstˌmæstəz] [wɪl] ['prɑ:mptli] [rɪ'pɔ:rt] ['eni] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] .

Postmasters	will	promptly	report	any	violation	of	this	requirement	.
邮政局长	将要	及时	报告	任何	违反	的	这	要求	.

邮政局长将立即报告任何违反此规定的行为。

" ['sekʃ(ə)n] - .

"	Section	1193	.
"	部分	-	.

“第 1193 条。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

" [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][meɪlz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r]

"	Where	it	is	desirable	to	have	mails	taken	from	the	post	office	or
"	在哪里	它	是	理想	到	有	邮件	已采取	从	这	邮政	办公室	或者

['poʊst(ə)l]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][treɪn][æt; ət][ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [dɪ'vɔlvz]

postal	station	to	train	at	a	terminal	point	where	the	terminal	service	devolves
邮政	车站	到	火车	在	一个	终端	观点	在哪里	这	终端	服务	退化

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

upon	the	company	,
之上	这	公司	,

“如果需要将邮件从邮局或邮政站运送到终点站的火车上，而终点站服务则由公司负责，

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [taɪm] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ] [meɪlz] ,

in	advance	of	the	regular	time	of	closing	mails	,
在	进步	的	这	常规的	时间	的	结束	邮件	,

在邮件正常截止时间之前，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æd'væns] [dɪ'lɪvəri] [æz; əz] [bɪ'kʌmz]

the	company	will	be	required	to	make	such	advance	delivery	as	becomes
这	公司	将要	是	必需的	到	制作	这样的	进步	送货	作为	变成

['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

necessary	by	the	requirements	of	the	service	.
必要的	经过	这	要求	的	这	服务	.

公司须根据服务要求进行必要的提前交付。

" ['sekʃ(ə)n] - .

"	Section	1194	.
"	部分	-	.

“第 1194 条。

" [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kænɑːt] [weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **When a messenger employed by the Post Office Department cannot wait for a**
" 什么时候 一个 信使 受雇 经过 这 邮政 办公室 部门 不能 等待 为了 一个

[dɪ'leɪd] [treɪn] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] ['ʌðər] [meɪlz][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]
delayed train without missing other mails the railroad company will be required to
延迟 火车 没有 丢失的 其他 邮件 这 铁路 公司 将要 是 必需的 到

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði][meɪlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪd] [treɪn] ,
take charge of and dispatch the mails for the delayed train ,
拿 收费 的 和 派遣 这 邮件 为了 这 延迟 火车 ,

“如果邮政部门雇佣的信使无法在不耽误其他邮件的情况下等待晚点的火车，铁路公司将被要求负责并派送晚点火车的邮件。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnwərd] [meɪl] [ʌn'tɪl] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]
and will be responsible for the inward mail until delivered to the
和 将要 是 负责任的 为了 这 向内 邮件 直到 发表 到 这

['mesɪndʒər] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɔːθəraɪzd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
messenger or other authorized representative of the Department .
信使 或者 其他 授权 代表 的 这 部门 .

并将负责保管收到的邮件，直至将其交付给信使或该部门的其他授权代表。

" ['sekʃ(ə)n] - .
" Section 1195 .
" 部分 - .

“第 1195 条。

" [wen'evər] [ðə; ði][meɪl][ɑːn]['eni]['reɪlroʊd] [ruːt] [ə'raɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
" Whenever the mail on any railroad route arrives at a late hour of the night
" 每当 这 邮件 在 任何 铁路 路线 到达 在 一个 晚的 小时 的 这 夜晚

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [mʌst; məst][rɪ'teɪn] ['kʌstədi] [ˌðer'ʌv] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr]
the railroad company must retain custody thereof by placing the same in a secure
这 铁路 公司 必须 保持 保管 其中 经过 放置 这 相同的 在 一个 安全的

[ænd; ənd] [seɪf] [ruːm] [ɔːr][ə'pɑːrtmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ][ɔːr]['steɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,
and safe room or apartment of the depot or station until the following morning ,
和 安全的 房间 或者 公寓 的 这 仓库 或者 车站 直到 这 下列的 早晨 ,

“任何铁路路线上的邮件，如果在深夜到达，铁路公司必须将其保管在车站或货场的安全房间或房间里，直到第二天早上。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,
when it must be delivered at the post office ,
什么时候 它 必须 是 发表 在 这 邮政 办公室 ,

当邮件必须在邮局投递时，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][meɪl] ['mesɪndʒər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
or to the mail messenger employed by the Post Office Department ,
或者 到 这 邮件 信使 受雇 经过 这 邮政 办公室 部门 ,

或交给邮政部门雇用的邮递员，

[æt; ət][æz; əz] ['ɜːrli] [æn; ən]['aʊər][æz; əz][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .
at as early an hour as the necessities of the post office may require .
在 作为 早期的 一个 小时 作为 这 必需品 的 这 邮政 办公室 可能 要求 .

根据邮局的需要，最早可能在凌晨 1 点。

" ['sekʃ(ə)n] - .
" Section 1196 .
" 部分 - .

“第 1196 条。

" [wen] [ə; eɪ][treɪn] [di'pɑ:ts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm]['leɪtər][ðæn; ðən]

"	When	a	train	departs	from	a	railroad	station	in	the	night	time	later	than
"	什么时候	一个	火车	离开	从	一个	铁路	车站	在	这	夜晚	时间	之后	比

[naɪn][ə'klɔk, əu-] ,

9	o'clock	,
9	点钟	,

“当火车在夜间9点以后从火车站出发时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di:md] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][meɪl] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [sʌtʃ] [treɪn] ,

and	it	is	deemed	necessary	to	have	the	mail	dispatched	by	such	train	,
和	它	是	被认为	必要的	到	有	这	邮件	已派出	经过	这样的	火车	,

因此，有必要用这列火车运送邮件。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] [wɪl] ,

the	division	superintendent	of	Railway	Mail	Service	will	,
这	分配	校长	的	铁路	邮件	服务	将要	,

铁路邮政服务部门主管将

[wer] [meɪl] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntu:][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd]

where	mail	is	taken	from	and	delivered	into	the	post	office	by	the	railroad
在哪里	邮件	是	已采取	从	和	发表	进入	这	邮政	办公室	经过	这	铁路

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

铁路公司从邮局取送邮件的地方，

[rɪ'kwest] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɔ:r] [wer] [ə; eɪ][meɪl] ['mesɪndʒər] [ɔ:r] ['kæriər] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊst]

request	the	company	,	or	where	a	mail	messenger	or	carrier	is	employed	by	the	Post
要求	这	公司	,	或者	在哪里	一个	邮件	信使	或者	载体	是	受雇	经过	这	邮政

['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Office	Department	,
办公室	部门	,

向该公司询问，或者询问邮递员或快递员是否受雇于邮政部门。

[wɪl] [də'rekt][hɪm; ɪm] ,

will	direct	him	,
将要	直接的	他	,

会指导他，

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][meɪl][tu:; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [wɪl] [best] [sɜ:rv] [ðə; ði]

to	take	the	mail	to	the	railroad	station	at	such	time	as	will	best	serve	the
到	拿	这	邮件	到	这	铁路	车站	在	这样的	时间	作为	将要	最好的	服务	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['sɜ:rvɪs] .

interest	of	the	mail	service	.
兴趣	的	这	邮件	服务	.

在最有利于邮政服务的时间将邮件送到火车站。

[sʌtʃ] [meɪl] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔ:r] ['ʌðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	mail	will	be	taken	charge	of	by	the	agent	or	other	representative	of	the
这样的	邮件	将要	是	已采取	收费	的	经过	这	代理人	或者	其他	代表	的	这

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

railroad	company	,
铁路	公司	,

此类邮件将由铁路公司的代理人或其他代表负责接收。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][treɪn] [ə'raivz] ,

who	will	be	required	to	keep	it	in	some	secure	place	until	the	train	arrives	,
WHO	将要	是	必需的	到	保持	它	在	一些	安全的	地方	直到	这	火车	到达	,

谁将被要求将其保管在安全的地方，直到火车到达。

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːpərli] [dɪˈspætʃt] .
and **then** **see** **that** **it** **is** **properly** **dispatched** **.**
和 然后 看 那 它 是 适当地 已派出 .

然后确保货物已正确发出。

" ['sekʃ(ə)n] - , [fɜːrst] ['pærəgræf] .
" **Section** **1197** **,** **first** **paragraph** **.**
" 部分 - , 第一的 段落 .

"第 1197 条，第一款。

" [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [gɪv] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [æd'væns]
" **The** **division** **superintendent** **of** **Railway** **Mail** **Service** **will** **give** **reasonable** **advance**
" 这 分配 校长 的 铁路 邮件 服务 将要 给 合理的 进步
['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,
notice **to** **the** **proper** **officer** **of** **the** **railroad** **company** **,**
注意 到 这 恰当的 官 的 这 铁路 公司 ,

"铁路邮政服务部门主管应提前合理时间通知铁路公司的有关官员，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔːr] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːpərli]
in **order** **that** **the** **agent** **or** **representatives** **of** **the** **company** **may** **be** **properly**
在 命令 那 这 代理人 或者 代表 的 这 公司 可能 是 适当地
[ɪn'strʌktɪd] .
instructed **.**
指示 .

以便公司代理人或代表能够得到适当的指示。

" ['sekʃ(ə)n] - , ['sekənd] ['pærəgræf] .
" **Section** **1197** **,** **second** **paragraph** **.**
" 部分 - , 第二 段落 .

"第 1197 条，第二款。

" ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [meɪl] [kɑːrz] [æt; ət] [pɔɪnts] [ək'sesəb(ə)l]
" **Railroad** **companies** **will** **be** **expected** **to** **place** **their** **mail** **cars** **at** **points** **accessible**
" 铁路 公司 将要 是 预期的 到 地方 他们的 邮件 汽车 在 积分 可访问
[tuː; tə][meɪl] ['mesɪndʒəz] [ɔːr] [kɒnt'ræktəz] [fɔːr; fər]['wægən] ['sɜːrvɪs] .
to **mail** **messengers** **or** **contractors** **for** **wagon** **service** **.**
到 邮件 信使 或者 承包商 为了 车皮 服务 .

"铁路公司将被要求将邮车放置在邮递员或货车运输承包商可以方便到达的地点。

[ɪf] [kɑːrz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][meɪlz]
If **cars** **are** **not** **so** **placed** **the** **companies** **will** **be** **required** **to** **receive** **the** **mails**
如果 汽车 是 不是 所以 放置 这 公司 将要 是 必需的 到 收到 这 邮件
[frʌm; frəm][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ɔːr] [kɒnt'ræktəz] [æt; ət] [pɔɪnts]
from **and** **deliver** **them** **to** **the** **messengers** **or** **contractors** **at** **points**
从 和 递送 他们 到 这 信使 或者 承包商 在 积分
[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɔːr]['kɑːntræktər] .
accessible **to** **the** **wagon** **of** **the** **messenger** **or** **contractor** **.**
可访问 到 这 车皮 的 这 信使 或者 承包商 .

如果车辆没有按规定放置，公司将被要求在信使或承包商的马车可以到达的地点接收邮件并将其递送给信使或承包商。

" ['sekʃ(ə)n] - .
" **Section** **1198** **.**
" 部分 - .

"第 1198 条。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

" [ə; eɪ][meɪl] [treɪn][mʌst; məst][nɑːt] [pʊl] [aʊt][ænd; ənd] [liːv] [meɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv]
" A mail train must not pull out and leave mails which are in process of
" 一个 邮件 火车 必须 不是 拉 出去 和 离开 邮件 哪个 是 在 过程 的
['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɔːr] ['treɪnmən] [hæz; həz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]
being loaded on the car or which the conductor or trainman has information are
存在 已加载 在 这 车 或者 哪个 这 导体 或者 列车员 有 信息 是
['biːɪŋ] ['trʌkt] [frʌm; frəm]['wægənz][ɔːr][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz] .
being trucked from wagons or some part of the station to the cars .
存在 卡车运输 从 马车 或者 一些 部分 的 这 车站 到 这 汽车 .

"邮件列车不得驶出车站，留下正在装载到车厢上的邮件，或者列车员或乘务员知道正在用卡车从货车或车站的某个地方运送到车厢的邮件。

" ['sekʃ(ə)n] - .
" Section 1199 .
" 部分 - .

"第 1199 条。

" [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [treɪnz] [duː][nɑːt][stɑːp] [wer] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt]
" At all points at which trains do not stop where the Post Office Department
" 在 全部 积分 在 哪个 火车 做 不是 停止 在哪里 这 邮政 办公室 部门
[diːmz] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [meɪlz] ['nesəseri] ,
deems the exchange of mails necessary ,
认为 这 交换 的 邮件 必要的 ,

"在所有火车不停靠但邮政部门认为有必要交换邮件的地点，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [meɪlz] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]
a device for the receipt and delivery of mails satisfactory to the
一个 设备 为了 这 收据 和 送货 的 邮件 令人满意的 到 这
[dɪ'pɑːrtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [i'rektid] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ;
Department must be erected and maintained ;
部门 必须 是 竖立 和 维持 ;

必须安装并维护符合邮政部门要求的邮件收发装置；

[ænd; ənd] ['pendɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪs] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [treɪnz] [mʌst; məst][biː; bi]
and pending the erection of such device the speed of trains must be
和 待办的 这 勃起 的 这样的 设备 这 速度 的 火车 必须 是
['slækənd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
slackened so as to permit the exchange to be made with safety .
松弛 所以 作为 到 允许 这 交换 到 是 制成 和 安全 .

在安装该装置之前，必须放慢列车速度，以便安全地进行换乘。

" ['sekʃ(ə)n] - , [fɜːrst] ['pærəgræf] .
" Section 1200 , first paragraph .
" 部分 - , 第一的 段落 .

"第 1200 条，第一款。

" [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
" In all cases where the Department deems it necessary to the safe exchange of
" 在 全部 案例 在哪里 这 部门 认为 它 必要的 到 这 安全的 交换 的
[ðə; ði] [meɪlz] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [spiːd] [ɔːr][stɑːp][ðə; ði]
the mails the railroad company will be required to reduce the speed or stop the
这 邮件 这 铁路 公司 将要 是 必需的 到 减少 这 速度 或者 停止 这
[treɪn] .
train .
火车 .

"凡是邮政部门认为有必要保障邮件安全交换的情况下，铁路公司都将被要求降低速度或停车。"

" ['sekʃ(ə)n] - , ['sekənd] ['pærəgræf] .
" Section 1200 , second paragraph .
" 部分 - , 第二 段落 .

"第 1200 条，第二款。

" [wen] [naɪt] [meɪlz] [ɑːr; ər] [kɔːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kreɪn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [mʌst; məst]
" **When night mails are caught from a crane the railroad company must**
" 什么时候 夜晚 邮件 是 捕捉 从 一个 起重机 这 铁路 公司 必须

['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['læntərn] [ɔːr] [laɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm]
furnish the lantern or light to be attached to the crane and keep the same
提供 这 灯笼 或者 光 到 是 随附的 到 这 起重机 和 保持 这 相同的

[ɪn] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
in proper condition ,
在 恰当的 状况 ,

"当夜间邮件从起重机上吊起时，铁路公司必须提供安装在起重机上的灯笼或照明设备，并保持其处于良好状态。"

['regjələrli] [pleɪst] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [noʊ] ['eɪdʒənt] [ɔːr] [ɪm'plɔɪiː]
regularly placed and lighted ; but if the company has no agent or employee
经常 放置 和 照明 ; 但 如果 这 公司 有 不 代理人 或者 员工

[æt; ət] [sʌtʃ] ['steɪʃ(ə)n] ,
at such station ,
在 这样的 车站 ,

定期设置并照明；但如果该公司在该站点没有代理人或雇员，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mʌst; məst] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [laɪt] ,
the company must furnish the light ,
这 公司 必须 提供 这 光 ,

公司必须提供照明设备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [seɪm] [wɪl] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ['kæriər]
and the care and placing of same will devolve upon the Department's carrier
和 这 关心 和 放置 的 相同的 将要 退化 之上 这 部门的 载体

.
:
.

而这些物品的保管和存放将由该部门的承运人负责。

" ['sekʃ(ə)n] - , [θɜːrd] ['pærəgræf] .
" **Section 1200 , third paragraph .**
" 部分 - , 第三 段落 .

"第 1200 条，第三款。

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['taɪmli] ['noʊtɪs] , [baɪ] ['wɪs(ə)l] [ɔːr] ['ʌðər] ['sɪgnəl] ,
" **The engineer of a train shall give timely notice , by whistle or other signal ,**
" 这 工程师 的 一个 火车 将 给 及时 注意 , 经过 哨 或者 其他 信号 ,

"列车司机应及时鸣笛或其他信号发出通知，

[ʌv; əv] [ɪts] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [meɪl] [kreɪn] .
of its approach to a mail crane .
的 它是 方法 到 一个 邮件 起重机 .

它接近邮件起重机的方式。

" ['sekʃ(ə)n] - , [fɔːrθ] ['pærəgræf] .
" **Section 1200 , fourth paragraph .**
" 部分 - , 第四 段落 .

"第 1200 条，第四款。

" ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə'pɑːn] ['eni] [treɪn] , [wɪ'ðaʊt] [spə'sɪfɪk] [tʃɑːrdʒ]
" **Railroad companies are required to convey upon any train , without specific charge**
" 铁路 公司 是 必需的 到 传达 之上 任何 火车 , 没有 具体的 收费

['ðerfɔːr] ,
therefor ,
因此 ,

"铁路公司有义务在任何列车上免费运送货物，

[ɔ:l] [meɪl] [bægz] , [poʊst] ['ɑ:fɪs] [blæŋks] , ['steɪʃəneri] , [sə'plaɪz] ,
all **mail** **bags** **,** **post** **office** **blanks** **,** **stationery** **,** **supplies** **,**
全部 邮件 包 , 邮政 办公室 空白 , 静止的 , 补给品 ,

所有邮袋、邮局空白信纸、文具、用品

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['du:li] [ə'kredɪtɪd] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [poʊst] ['ɑ:fɪs]
and **all** **duly** **accredited** **agents** **of** **the** **Post** **Office** **Department** **and** **post** **office**
和 全部 正式地 认证 代理人 的 这 邮政 办公室 部门 和 邮政 办公室
[ɪn'spektəz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [krə'denʃ(ə)lz] .
Inspectors **upon** **the** **exhibition** **of** **their** **credentials** **.**
检查员 之上 这 展览 的 他们的 证书 .

所有经邮政部门正式认可的代理人和邮政督察员，在出示其证件后均可接受检查。

" ['sekʃ(ə)n] - .
" **Section** **1184** **.**
" 部分 - .

“第 1184 条。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[ə'pendɪks] [bi:] .
APPENDIX **B** **.**
附录 B .

附录 B.

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] .
CLASSIFICATION **OF** **OPERATING** **EXPENSES** **.**
分类 的 操作 开支 .

运营费用分类。

(['deɪtə] [frʌm; frəm] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [kə'mɪʃ(ə)n] .)
(**Data** **from** **Reports** **of** **the** **Interstate** **Commerce** **Commission** **.** **)**
(数据 从 报告 的 这 州际公路 商业 委员会 .)

（数据来自州际商务委员会报告。）

['ævərɪdʒ] [kɔ:st] [pər] [maɪl] [ʌv; əv] [laɪn] .
Average **cost** **per** **mile** **of** **line** **.**
平均的 成本 每 英里 的 线 .

每英里线路的平均成本。

[klæs] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] - [noʊ'vembər] , - ['mʌnθli] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs]
Class **Fiscal** **year** **1910** **November** **,** **1909** **Monthly** **average** **for** **the** **other** **eleven** **months**
班级 财 年 - 十一月 , - 月度 平均的 为了 这 其他 十一 几个月
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪr]
of **the** **fiscal** **year**
的 这 财 年

1910 财年班级 1909 年 11 月 财年其余十一个月的月平均值

[ə'maʊnt] ['mʌnθli] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [pər] [sent] .
Amount **Monthly** **average** **Amount** **Per** **cent** **.**
数量 月度 平均的 数量 每 中心 .

金额 月平均金额 百分比

[ʌv; əv] ['mʌnθli] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] [ə'maʊnt] [pər] [sent] .
of **monthly** **average** **for** **the** **fiscal** **year** **Amount** **Per** **cent** **.**
的 月度 平均的 为了 这 财 年 数量 每 中心 .

财政年度月平均值 金额 百分比。

[ʌv; əv] ['mʌnθli] ['ævərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr]
of monthly average for the fiscal year
的 月度 平均的 为了 这 财 年

本财政年度月平均值

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [wei] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] $1 , - . - $130 . - $124 . - - . - $130 . - - . -
Maintenance of way and structures $1 , 562 . 88 $130 . 24 $124 . 04 95 . 24 $130 . 80
维护 的 方式 和 结构 $1 , - . - $130 . - $124 . - - . - $130 . - - . -
100 . 43
- . -

道路及构筑物维护 1,562.88 美元 130.24 美元 124.04 美元 95.24 美元 130.80 美元 100.43 美元

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌn] , - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
Maintenance of equipment 1 , 746 . 00 145 . 50 148 . 44 102 . 02 145 . 23 99 . 82
维护 的 设备 1 , - . - - . - - . - - . - - . - - . -

设备维护 1,746.00 145.50 148.44 102.02 145.23 99.82

['træfɪk] [ɪk'spensɪz] - . - - . - - . - - . - - . - - . -
Traffic expenses 220 . 61 18 . 38 18 . 85 102 . 56 18 . 34 99 . 78
交通 开支 - . - - . - - . - - . - - . - - . -

交通费用 220.61 18.38 18.85 102.56 18.34 99.78

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪk'spensɪz] [ˌtuː'tuː] , - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
Transportation expenses 2 , 893 . 71 324 . 48 327 . 78 101 . 02 324 . 18 99 . 91
运输 开支 2 , - . - - . - - . - - . - - . - - . -

交通费 2,893.71 324.48 327.78 101.02 324.18 99.91

['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] - . - - . - - . - - . - - . - - . -
General expenses 287 . 71 23 . 98 23 . 10 96 . 33 24 . 06 100 . 33
一般的 开支 - . - - . - - . - - . - - . - - . -

一般费用 287.71 23.98 23.10 96.33 24.06 100.33

['toʊt(ə)l] $7 , - . - $642 . - $642 . - - . - $642 . - - . -
Total $7 , 710 . 91 $642 . 58 $642 . 21 99 . 94 $642 . 61 100 . 00
全部的 $7 , - . - $642 . - $642 . - - . - $642 . - - . -

总计 7,710.91 美元 642.58 美元 642.21 美元 99.94 美元 642.61 美元 100.00 美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ə'pendɪks] [siː] .
APPENDIX C .
附录 C .

附录 C.

[rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk] [baɪ] [mʌnθs] .
RECEIPTS FROM PASSENGER AND FREIGHT TRAFFIC BY MONTHS .
收据 从 乘客 和 货运 交通 经过 几个月 .

按月统计客运和货运收入。

(['deɪtə][frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] .)
(Data from Reports of the Interstate Commerce Commission .)
(数据 从 报告 的 这 州际公路 商业 委员会 .)

（数据来自州际商务委员会报告。）

[mʌnθ] ['pæsɪndʒər] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [pər] [maɪl] [ʌv; əv] [laɪn] [freɪt] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [pər] [maɪl] [ʌv; əv] [laɪn] [pər]

Month	Passenger	receipts	per	mile	of	line	Freight	receipts	per	mile	of	line	Per
月	乘客	收据	每	英里	的	线	货运	收据	每	英里	的	线	每

[sent] .

cent	.
中心	.

月度每英里线路客运收入每英里线路货运收入百分比。

[ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [tu:; tə] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['pæsndʒəɹ] [ænd; ənd] [freɪt]

of	passenger	receipts	to	receipts	from	both	passengers	and	freight
的	乘客	收据	到	收据	从	两个都	乘客	和	货运

乘客收入与乘客和货物收入的对比

['toʊt(ə)l] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [pər] [sent] .

Total	Daily	Average	Per	cent	.
全部的	日常的	平均的	每	中心	.

每日平均百分比。

[ʌv; əv] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər] [jɪr] ['toʊt(ə)l] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [pər] [sent] .

of	daily	average	for	year	Total	Daily	Average	Per	cent	.
的	日常的	平均的	为了	年	全部的	日常的	平均的	每	中心	.

全年日均值总百分比。

[ʌv; əv] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r; fər] [jɪr]

of	daily	average	for	year
的	日常的	平均的	为了	年

一年的日均值

-	,	[dʒʊ'laɪ]	$251	.	-	$8	.	-	-	.	-	$608	.	-	$19	.	-	-	.	-	-	.	-
1909	,	July	$251	.	66	$8	.	12	112	.	15	$608	.	67	$19	.	63	88	.	46	29	.	25
-	,	七月	$251	.	-	$8	.	-	-	.	-	$608	.	-	$19	.	-	-	.	-	-	.	-

1909年7月 251.66美元 8.12美元 112.15美元 608.67美元 19.63美元 88.46美元 29.25美元

[ɔ:g]	.	-	.	-	[eɪt]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Aug	.	269	.	70	8	.	70	120	.	17	653	.	97	21	.	10	95	.	09	29	.	20
八月	.	-	.	-	8	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

8月 269.70 8.70 120.17 653.97 21.10 95.09 29.20

[sept]	.	-	.	-	[eɪt]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Sept	.	254	.	95	8	.	50	117	.	40	704	.	51	23	.	48	105	.	81	26	.	57
九月	.	-	.	-	8	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

9月 254.95 8.50 117.40 704.51 23.48 105.81 26.57

['ɔkt]	.	-	.	-	['sɛvən]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Oct	.	231	.	80	7	.	48	103	.	31	781	.	91	25	.	22	113	.	65	22	.	87
十月	.	-	.	-	7	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

10月 231.80 7.48 103.31 781.91 25.22 113.65 22.87

['noʊv]	.	-	.	-	[sɪks]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Nov	.	206	.	69	6	.	89	95	.	17	752	.	69	25	.	09	113	.	07	21	.	54
十一月	.	-	.	-	6	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

11月 206.69 6.89 95.17 752.69 25.09 113.07 21.54

['dɛk]	.	-	.	-	[sɪks]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Dec	.	211	.	55	6	.	82	94	.	20	640	.	59	20	.	66	93	.	11	24	.	83
12月	.	-	.	-	6	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

12月 211.55 6.82 94.20 640.59 20.66 93.11 24.83

-	,	[dʒæn]	.	-	.	-	[sɪks]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
1910	,	Jan	.	187	.	42	6	.	05	83	.	56	618	.	06	19	.	94	89	.	86	23	.	27
-	,	一月	.	-	.	-	6	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

1910年1月187.42 6.05 83.56 618.06 19.94 89.86 23.27

['fɛbjəˌwɛri] . - . - [sɪks] . - - . - - . - - . - - . - - . - -
Feb . 171 . 92 6 . 14 84 . 81 603 . 76 21 . 56 97 . 16 22 . 16
二月 . - . - 6 . - - . - - . - - . - - . - - . -

2月 171.92 6.14 84.81 603.76 21.56 97.16 22.16

[mɑːrtʃ] - . - [sɪks] . - - . - - . - - . - - . - - . -
March 202 . 61 6 . 54 90 . 33 716 . 76 23 . 12 104 . 19 22 . 04
行进 - . - 6 . - - . - - . - - . - - . - - . -

3月 202.61 6.54 90.33 716.76 23.12 104.19 22.04

['eɪprəl] - . - [sɪks] . - - . - - . - - . - - . - - . -
April 203 . 84 6 . 79 93 . 78 658 . 93 21 . 96 98 . 96 23 . 63
四月 - . - 6 . - - . - - . - - . - - . - - . -

4月 203.84 6.79 93.78 658.93 21.96 98.96 23.63

[meɪ] - . - ['sɛvən] . - - . - - . - - . - - . - - . -
May 218 . 47 7 . 05 97 . 38 682 . 96 22 . 03 99 . 28 24 . 24
可能 - . - 7 . - - . - - . - - . - - . - - . -

5月 218.47 7.05 97.38 682.96 22.03 99.28 24.24

[dʒuːn] - . - ['sɛvən] . - - . - - . - - . - - . - - . -
June 233 . 25 7 . 78 107 . 46 674 . 97 22 . 50 101 . 40 25 . 68
六月 - . - 7 . - - . - - . - - . - - . - - . -

六月 233.25 7.78 107.46 674.97 22.50 101.40 25.68

['ævərɪdʒ] $220 . - $7 . - - . - $674 . - $22 . - - . - - . -
Average $220 . 32 $7 . 24 100 . 00 $674 . 81 $22 . 19 100 . 00 24 . 61
平均的 $220 . - $7 . - - . - $674 . - $22 . - - . - - . -

平均 220.32 美元 7.24 美元 100.00 美元 674.81 美元 22.19 美元 100.00 美元 24.61 美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ə'pendɪks] [diː] .
APPENDIX D .
附录 D .

附录 D.

[haʊ] ['reɪlweɪ] ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [ɪn'kriːst] .
HOW RAILWAY WAGES HAVE INCREASED .
如何 铁路 工资 有 增加 .

铁路工资是如何上涨的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n]
In the year 1901 the railways reporting to the Interstate Commerce Commission
在 这 年 - 这 铁路 报道 到 这 州际公路 商业 委员会
[rɪ'siːvd] ,
received ,
已收到 ,

1901年，向州际商务委员会报告的铁路部门收到了以下信息：

[ɪn][groʊs][frʌm; frəm] ['ɑpəretɪŋ] ['sɔːrsɪz] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $1 , - , - ,
in gross from operating sources , the sum of $1 , 588 , 526 ,
在 总的 从 操作 来源 , 这 和 的 $1 , - , - ,

来自经营来源的总金额为 1,588,526 美元

- . - [ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [ɪn]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sæləriz] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $610 , - , - .
037 . 00 and expended in wages and salaries the sum of $610 , 713 , 701 .
- . - 和 已支出 在 工资 和 薪资 这 和 的 $610 , - , - .
- ;
00 ;
- ;

037.00，其中工资和薪金支出为 610,713,701.00 美元；

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['toʊtəlz][wɜːr; wər] $2 , - , - , - . - [ænd; ənd] $1 , - , - ,
in 1910 the corresponding totals were $2 , 750 , 667 , 435 . 00 and $1 , 143 , 725 ,
在 - 这 相应的 总计 是 $2 , - , - , - . - 和 $1 , - , - ,
- . - .
306 . 00 .
- . - .

1910 年的相应总额为 2,750,667,435.00 美元和 1,143,725,306.00 美元。

[kɒmpjʊ'teɪʃnz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['toʊtəlz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪk'spendɪd] [ɪn]['weɪdʒɪz]
Computations from these totals show that in 1901 the railways expended in wages
计算 从 这些 总计 展示 那 在 - 这 铁路 已支出 在 工资
[ænd; ənd] ['sæləriz] $38 . - [aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] $100 . - [ʌv; əv][groʊs] ['ɑpəretɪŋ] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,
and salaries $38 . 45 out of each $100 . 00 of gross operating receipts ,
和 薪资 $38 . - 出去 的 每个 $100 . - 的 总的 操作 收据 ,

根据这些总额计算得出，1901年铁路公司每100美元的营业总收入中，有38.45美元用于支付工资和薪金。

[waɪl] [ɪn] - [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $41 . - [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] $3 . -
while in 1910 the proportion had increased to $41 . 58 a difference of $3 . 13
尽管 在 - 这 部分 有 增加 到 $41 . - 一个 不同之处 的 $3 . -
[ɪn] [iːtʃ] $100 . - [ʌv; əv][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts] .
in each $100 . 00 of gross receipts .
在 每个 $100 . - 的 总的 收据 .

而到了 1910 年，这一比例上升到 41.58 美元，每 100 美元的总收入相差 3.13 美元。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [smɔːl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] ['riːəlaɪzd] , [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]
This difference does not seem small but it is hardly realized , except when the
这 不同之处 做 不是 似乎 小的 但 它 是 几乎 已实现 , 除了 什么时候 这
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,
calculation is made ,
计算 是 制成 ,

这种差异看似不小，但除非进行计算，否则很难察觉。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] ,
that on the basis of the gross receipts of 1910 it would amount ,
那 在 这 基础 的 这 总的 收据 的 - 它 会 数量 ,

根据1910年的总收入计算，总额将为：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [tuː; tə][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spens] [ʌv; əv] $86 , - , - . - .
as it does , to an additional expense of $86 , 095 , 890 . 72 .
作为 它 做 , 到 一个 额外的 费用 的 $86 , - , - . - .

这样一来，额外支出将达到 86,095,890.72 美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] ['peɪmənt] [tuː; tə]['leɪbər][ɪz][ɪn]
It is to be borne in mind that this largely increased payment to labor is in
它 是 到 是 出生 在 头脑 那 这 很大程度上 增加 支付 到 劳动 是 在
[spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][weɪdʒ] [reɪts] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfset]
spite of the fact that a part of the increase in wage rates has been offset
尽管如此 的 这 事实 那 一个 部分 的 这 增加 在 工资 利率 有 到过 抵消
[baɪ] ['haɪər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['meθəd] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] .
by higher efficiency in method and facilities .
经过 更高 效率 在 方法 和 设施 .

需要注意的是，尽管工资水平的部分增长已被方法和设施效率的提高所抵消，但劳动报酬仍然大幅增加。

[kəm'pærəsnz] [ʌv; əv] [reɪts] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænjuəl][stə'tɪstɪk(ə)l][rɪ'pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

Comparisons	**of**	**rates**	**of**	**wages**	**,**	**from**	**the**	**annual**	**statistical**	**reports**	**of**	**the**
比较	的	利率	的	工资	,	从	这	年度的	统计	报告	的	这

['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['fɑ:loʊ] :

Interstate	**Commerce**	**Commission**	**,**	**follow**	**:**
州际公路	商业	委员会	,	跟随	:

以下是根据州际商务委员会年度统计报告得出的工资水平比较:

[klæs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][pər] [deɪ]

Class	**of**	**Employees**	**Average**	**wages**	**per**	**day**
班级	的	雇员	平均的	工资	每	天

员工类别 平均日工资

- - [ɪn'kri:s] [pər] [sent] .

1901	**1910**	**Increase**	**per**	**cent**	**.**
-	-	增加	每	中心	.

1901 1910 增长百分比。

['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] [klɑ:ks] $2 . - $2 . - - . -

General	**office**	**clerks**	**$2**	**.**	**19**	**$2**	**.**	**45**	**11**	**.**	**87**
一般的	办公室	职员	$2	.	-	$2	.	-	-	.	-

一般办公室文员 2.19 美元 2.45 美元 11.87 美元

['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənts][wʌn] . - [ˌtu:'tu:] . - - . -

Station	**agents**	**1**	**.**	**77**	**2**	**.**	**14**	**20**	**.**	**90**
车站	代理人	1	.	-	2	.	-	-	.	-

车站代理商 1.77 2.14 20.90

['ʌðər] ['steɪʃ(ə)n][men][wʌn] . - [wʌn] . - - . -

Other	**station**	**men**	**1**	**.**	**59**	**1**	**.**	**91**	**20**	**.**	**13**
其他	车站	男人	1	.	-	1	.	-	-	.	-

其他车站人员 1.59 1.91 20.13

['endʒinmæn][θri:] . - [fɔ:r] . - - . -

Enginemen	**3**	**.**	**78**	**4**	**.**	**34**	**14**	**.**	**81**
轮机员	3	.	-	4	.	-	-	.	-

轮机员 3.78 4.34 14.81

['faiəmən][ˌtu:'tu:] . - [ˌtu:'tu:] . - - . -

Firemen	**2**	**.**	**16**	**2**	**.**	**57**	**18**	**.**	**98**
消防员	2	.	-	2	.	-	-	.	-

消防员 2.16 2.57 18.98

[kən'dʌktəz] [θri:] . - [θri:] . - - . -

Conductors	**3**	**.**	**17**	**3**	**.**	**73**	**17**	**.**	**67**
导体	3	.	-	3	.	-	-	.	-

导体 3.17 3.73 17.67

['ʌðər] ['treinmən][ˌtu:'tu:] . - [ˌtu:'tu:] . - - . -

Other	**trainmen**	**2**	**.**	**00**	**2**	**.**	**72**	**36**	**.**	**00**
其他	列车员	2	.	-	2	.	-	-	.	-

其他列车员 2.00 2.72 36.00

[mə'ʃi:nɪsts] [ˌtu:'tu:] . - [θri:] . - - . -

Machinists	**2**	**.**	**32**	**3**	**.**	**03**	**30**	**.**	**60**
机械师	2	.	-	3	.	-	-	.	-

机械师 2.32 3.03 30.60

['kɑ:pintəz] [ˌtu:'tu:] . - [ˌtu:'tu:] . - - . -

Carpenters	**2**	**.**	**06**	**2**	**.**	**39**	**16**	**.**	**02**
木匠	2	.	-	2	.	-	-	.	-

木匠 2.06 2.39 16.02

['ʌðər] [ʃɑːp] [men][wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - - . -
Other shop men 1 . 75 2 . 20 25 . 71
其他 店铺 男人 1 . - 2 . - - . -

其他商店男士 1.75 2.20 25.71

['sekʃ(ə)n] ['fɔrmən] [wʌn] . - [wʌn] . - - . -
Section foremen 1 . 71 1 . 99 16 . 37
部分 工头 1 . - 1 . - - . -

工长 1.71 1.99 16.37

['ʌðər] ['trækˌmɛn] [wʌn] . - [wʌn] . - - . -
Other trackmen 1 . 23 1 . 57 27 . 64
其他 轨道工 1 . - 1 . - - . -

其他赛道成绩：1.23、1.57、27.64

['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtərz][ænd; ənd] [dɪs'pætʃəz] [wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - [naɪn] . -
Telegraph operators and dispatchers 1 . 98 2 . 16 9 . 09
电报 运营商 和 调度员 1 . - 2 . - 9 . -

电报员和调度员 1.98 2.16 9.09

[ɪm'plɔɪiːz] , [ə'kaʊnt] ['floʊtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - [sɪks] . -
Employees , account floating equipment 1 . 97 2 . 10 6 . 60
雇员 , 帐户 漂浮的 设备 1 . - 2 . - 6 . -

员工、账户浮动设备 1.97 2.10 6.60

[ɔːl] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd]['læbɔːərz][wʌn] . - [wʌn] . - - . -
All other employees and laborers 1 . 69 1 . 96 15 . 98
全部 其他 雇员 和 劳工 1 . - 1 . - - . -

所有其他雇员和工人 1.69 1.96 15.98

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ə'pendɪks] [iː] .
APPENDIX E .
附录 E .

附录 E.

[haʊ] ['reɪlweɪ] ['tæksɪz][hæv; həv] [ɪn'kriːst] .
HOW RAILWAY TAXES HAVE INCREASED .
如何 铁路 税收 有 增加 .

铁路税收是如何增加的。

(['deɪtə][frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] .)
(Data from Reports of the Interstate Commerce Commission .)
(数据 从 报告 的 这 州际公路 商业 委员会 .)

（数据来自州际商务委员会报告。）

[jɪr] [ə'maʊnt] [peɪd] ['ævərɪdʒ] [pər] [maɪl]['ɑːpɜˌeɪtəd][pər] [sent] .
Year Amount paid Average per mile operated Per cent .
年 数量 有薪酬的 平均的 每 英里 经营的 每 中心 .

年份 支付金额 每英里平均运营里程百分比

[ʌv; əv][net] receipts1900 $48 , - , - $251 . - [eɪt] . - - , - , - - . - [eɪt] . -
of net receipts1900 $48 , 332 , 273 $251 . 00 8 . 71901 50 , 944 , 372 260 . 50 8 . 61902
的 网 receipts1900 $48 , - , - $251 . - 8 . - - , - , - - . - 8 . -
- , - , - - . - [eɪt] . - - , - , - - . - [eɪt] . - - , - , - - . -
54 , 465 , 437 272 . 12 8 . 31903 57 , 849 , 569 281 . 76 8 . 41904 61 , 696 , 354 290 . 69
- , - , - - . - 8 . - - , - , - - . - 8 . - - , - , - - . -
[naɪn] . - - , - , - - . - [eɪt] . - - , - , - - . - [eɪt] . - - , - ,
9 . 01905 63 , 474 , 679 292 . 55 8 . 51906 74 , 785 , 615 336 . 36 8 . 81907 80 , 312 ,
9 . - - , - , - - . - 8 . - - , - , - - . - 8 . - - , - ,
- - . - [eɪt] . - ([wʌn]) - , - , - - . - - . - ([wʌn]) - , - , - - .
375 353 . 09 8 . 91908 (1) 84 , 555 , 146 366 . 84 10 . 71909 (1) 90 , 529 , 014 384 .
- - . - 8 . - (1) - , - , - - . - - . - (1) - , - , - - .
- - . - ([wʌn]) - , - , - - . - - . [θriː]
57 10 . 11910 (1) 103 , 795 , 701 430 . 99 10 . 3
- - . - (1) - , - , - - . - - . 3

净收入1900年 48,332,273美元 251.00美元 8.71901年 50,944,372美元 260.50美元 8.61902年 54,465,437美元 272.12美元 8.31903年 57,849,569美元 281.76美元 8.41904年 61,696,354美元 290.69美元 9.01905年 63,474,679美元 292.55美元 8.51906年 74,785,615美元 336.36美元 8.81907年 80,312,375美元 353.09美元 8.91908年 (1) 84,555美元146 366.84 10.71909 (1) 90, 529, 014 384.57 10.11910 (1) 103, 795, 701 430.99 10.3

([wʌn]) [nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['tɜːrmɪn(ə)l][ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] ['kʌmpəniz] .
(1) Not including terminal and switching companies .
(1) 不是 包括 终端 和 交换 公司 .

（1）不包括终端和交换公司。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ə'pendɪks] [ef] .
APPENDIX F .
附录 F .

附录 F.

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ['senət]
UNITED STATES SENATE
团结的 各州 参议院

美国参议院

[kə'mɪti] [ɑːn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][poʊst] [roʊdz]
Committee on Post Offices and Post Roads
委员会 在 邮政 办公室 和 邮政 道路

邮局和邮路委员会

[sep'tembər] - , - .
September 11 , 1912 .
九月 - , - .

1912年9月11日。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] :
My dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[aɪ][hænd][juː; jʊ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['senət] [bɪl] [noʊ] . - ,
I hand you herewith a copy of Senate Bill No . 7371 ,
我 手 你 此附 一个 复制 的 参议院 账单 不 . - ,

现将参议院第7371号法案副本交给您，

[ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ˌem 'iː][baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ɑːn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

introduced	**by**	**me**	**by**	**direction**	**of**	**the**	**Senate**	**Committee**	**on**	**Post**	**Offices**
介绍	经过	我	经过	方向	的	这	参议院	委员会	在	邮政	办公室

[ænd; ənd][poʊst] [roʊdz] ,

and	**Post**	**Roads**	**,**
和	邮政	道路	,

奉参议院邮局和邮路委员会指示，由我提出

[ɪm'bɔdɪŋ] [ə; eɪ][plæn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ]

embodying	**a**	**plan**	**recommended**	**by**	**the**	**Post**	**Office**	**Department**	**for**	**determining**
体现	一个	计划	受到推崇的	经过	这	邮政	办公室	部门	为了	确定

[ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	**compensation**	**to**	**be**	**paid**	**to**	**railroad**	**companies**	**for**	**transportation**	**of**
这	赔偿	到	是	有薪酬的	到	铁路	公司	为了	运输	的

[ðə; ði] [meɪlz] .

the	**mails**	**.**
这	邮件	.

体现了邮政部门建议的确定向铁路公司支付邮件运输补偿的方案。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

This	**general**	**subject**	**has**	**been**	**referred**	**to**	**a**	**joint**	**Committee**	**of**	**Congress**	**.**
这	一般的	主题	有	到过	指	到	一个	联合的	委员会	的	国会	.

该议题已提交国会联合委员会审议。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt][duː][soʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl]

The	**Committee**	**has**	**not**	**yet**	**organized**	**and**	**probably**	**will**	**not**	**do**	**so**	**for**	**several**
这	委员会	有	不是	然而	组织	和	大概	将要	不是	做	所以	为了	一些

[wiːks] ,

weeks	**,**
周	,

委员会尚未成立，而且可能几周内都不会成立。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [ænd; ənd][æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət]

but	**as**	**a**	**member**	**of**	**that**	**Committee**	**and**	**as**	**Chairman**	**of**	**the**	**Senate**
但	作为	一个	成员	的	那	委员会	和	作为	主席	的	这	参议院

[kə'mɪti] [ɑːn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][poʊst] [roʊdz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['senət]

Committee	**on**	**Post**	**Offices**	**and**	**Post**	**Roads**	**and**	**under**	**authority**	**of**	**Senate**
委员会	在	邮政	办公室	和	邮政	道路	和	在下面	权威	的	参议院

[ˌrezə'luːʃ(ə)n][noʊ] . - ,

Resolution	**No**	**.**	**56**	**,**
解决	不	.	-	,

但作为该委员会的成员，以及参议院邮局和邮路委员会主席，并根据参议院第56号决议的授权，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'miːdiətli] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]

I	**desire**	**to**	**secure**	**immediately**	**such**	**information**	**as**	**may**	**be**	**available**	**for**
我	欲望	到	安全的	立即地	这样的	信息	作为	可能	是	可用的	为了

[səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət][ɪts][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

submission	**to**	**the**	**Committee**	**at**	**its**	**first**	**meeting**	**.**
提交	到	这	委员会	在	它是	第一的	会议	.

我希望立即获取相关信息，以便在委员会第一次会议上提交给委员会。

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] :

I	**will**	**ask**	**you**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**answer**	**the**	**following**	**questions**	**:**
我	将要	问	你	,	所以	,	到	回答	这	下列的	问题	:

因此，我将请你们回答以下问题：

([wʌn]) [duː][juː; jʊ] [diːm] [ðə; ði]['prez(ə)nt][plæn][ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][wʌn][æz; əz]

(	1	)	Do	you	deem	the	present	plan	of	compensation	an	equitable	one	as
(	1	)	做	你	认为	这	展示	计划	的	赔偿	一个	公平	一	作为

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reilrəudz] ?

between	the	Government	and	the	railroads	?
之间	这	政府	和	这	铁路	?

（1）您认为目前的补偿方案对于政府和铁路公司而言是否公平?

[ɪf] [nɑːt] , [ɪn] [wʌt] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

If	not	,	in	what	respects	and	as	to	what	classes	of
如果	不是	,	在	什么	尊重	和	作为	到	什么	课程	的

['reilrəudz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ekwɪtəbl] ?

railroads	is	it	inequitable	?
铁路	是	它	不公平	?

如果不是，那么在哪些方面以及对哪些类型的铁路而言是不公平的?

([ˌtuː'tuː]) [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kloʊzd] [bɪl] [ə; eɪ]

(	2	)	Is	the	underlying	principle	of	the	plan	embodied	in	the	inclosed	bill	a
(	2	)	是	这	潜在的	原则	的	这	计划	具身化的	在	这	封闭	账单	一个

['prɑːpər]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?

proper	basis	for	compensation	?
恰当的	基础	为了	赔偿	?

（2）所附法案中体现的计划的基本原则是否是补偿的适当依据?

[ɪf] [nɑːt] , [wer'ɪn] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'prɑːpər] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

If	not	,	wherein	is	it	improper	,	and	why	?
如果	不是	,	其中	是	它	不当	,	和	为什么	?

如果不是，那么在哪些方面不妥，为什么?

([θriː]) [wʌt] , [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][plæn][fɔːr; fər] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] ['reɪlroʊd]

(	3	)	What	,	in	your	opinion	,	is	a	desirable	plan	for	compensating	railroad
(	3	)	什么	,	在	你的	观点	,	是	一个	理想	计划	为了	补偿	铁路

['kʌmpəniz] [fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ði] [meɪlz] ?

companies	for	transporting	the	mails	?
公司	为了	运输	这	邮件	?

（3）您认为，补偿铁路公司运输邮件的理想方案是什么?

[aɪ][dɪ'zaɪər][æn; ən] ['ɜːrli] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðiːz] [in'kwaiəriz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn] ,

I	desire	an	early	reply	to	these	inquiries	relating	to	the	general	plan	,
我	欲望	一个	早期的	回复	到	这些	查询	相关	到	这	一般的	计划	,

我希望尽快得到关于总体规划的这些询问的答复。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][duː][soʊ] [naʊ] ,

and	,	if	you	are	not	ready	to	do	so	now	,
和	,	如果	你	是	不是	准备好	到	做	所以	现在	,

如果你现在还没准备好这样做，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][səb'mɪt]['leɪtər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪl]

shall	be	glad	to	have	you	submit	later	a	detailed	discussion	of	this	bill
将	是	高兴的	到	有	你	提交	之后	一个	详细的	讨论	的	这	账单

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊs] ['dɑːkjumənt][noʊ] . - ,

and	of	House	Document	No	.	105	,
和	的	房子	文档	不	.	-	,

我乐于稍后收到您对该法案和众议院第105号文件的详细讨论。

62d ['kɑːŋgrəs] , 1st ['seʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [aɪ] [ə'suːm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][fə'mɪliər] .

62d	Congress	,	1st	Session	,	with	which	,	I	assume	,	you	are	familiar	.
62d	国会	,	1st	会议	,	和	哪个	,	我	认为	,	你	是	熟悉的	.

我想您应该很熟悉第 62 届国会第 1 届会议。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

(['esdʒ'iːd'iː] .)
(Sgd .)
(sgd .)

（签名）

['dʒɑːnəθən] [buən] , ['dʒunjɚ] .
Jonathan Bourne , Jr .
乔纳森 伯恩 , 小 .

小乔纳森·伯恩

['tʃermən] ['senət] [kɑːm] .
Chairman Senate Com .
主席 参议院 com .

参议院委员会主席

[ɑːn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][poʊst] [roʊdz] .
on Post Offices and Post Roads .
在 邮政 办公室 和 邮政 道路 .

在邮局和邮路上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ə'pendɪks] [dʒiː] .
APPENDIX G .
附录 G .

附录 G.

[kə'mɪti] [ɑːn] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] .
Committee on Railway Mail Pay .
委员会 在 铁路 邮件 支付 .

铁路邮件支付委员会。

[ɑːk'toʊbər][θriː] , - .
October 3 , 1912 .
十月 3 , - .

1912年10月3日。

[ɑːn] . ['dʒɑːnəθən] [buən] , ['dʒunjɚ] . ,
Hon . Jonathan Bourne , Jr . ,
尊敬的 . 乔纳森 伯恩 , 小 . ,

尊敬的乔纳森·伯恩二世先生

['tʃermən] , ['senət] [kə'mɪti] [ɑːn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][poʊst] [roʊdz] ,
Chairman , Senate Committee on Post Offices and Post Roads ,
主席 , 参议院 委员会 在 邮政 办公室 和 邮政 道路 ,

参议院邮局和邮路委员会主席

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] : —
My dear Sir : —
我的 亲爱的 先生 : —

尊敬的先生：——

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] - [roʊdz] ['ɑpəretɪŋ] ['oʊvər] - , -

The	Committee	on	Railway	Mail	Pay	,	representing	268	roads	operating	over	214	,	275
这	委员会	在	铁路	邮件	支付	,	代表	-	道路	操作	超过	-	,	-

[maɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] ,

miles	of	road	,
英里	的	路	,

铁路邮件支付委员会，代表着运营里程超过214,275英里的268条铁路，

[hæz; həz] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [meɪl] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ,

has	been	investigating	the	subject	of	mail	compensation	for	about	three	years	,
有	到过	调查	这	主题	的	邮件	赔偿	为了	关于	三	年	,

已经对邮件补偿问题进行了大约三年的调查，

[ɔːr] [sɪns] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɪn] - ,

or	since	the	Post	Office	Department	,	in	1909	,
或者	自从	这	邮政	办公室	部门	,	在	-	,

或者自邮政部于 1909 年成立以来，

[sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər] [meɪlz] [ɪn] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] ,

sent	out	a	series	of	questions	regarding	the	space	furnished	for	mails	in	passenger	trains	,
发送	出去	一个	系列	的	问题	关于	这	空间	提供	为了	邮件	在	乘客	火车	,

就客运列车上邮件存放空间的相关问题发出了一系列询问，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːst] [tuː; tə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] .

and	the	cost	to	railroad	companies	of	the	service	which	they	perform	for	the	Government	in	the	carriage	of	the	mails	.
和	这	成本	到	铁路	公司	的	这	服务	哪个	他们	履行	为了	这	政府	在	这	运输	的	这	邮件	.

以及铁路公司为政府运送邮件而产生的费用。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [prə'paʊndid] [baɪ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

Therefore	the	Committee	has	thought	it	would	be	of	interest	to	you	to	receive	from	it	an	answer	to	the	questions	propounded	by	your	letter	of	September	11	,
所以	这	委员会	有	想法	它	会	是	的	兴趣	到	你	到	收到	从	它	一个	回答	到	这	问题	提出的	经过	你的	信	的	九月	-	,

因此，委员会认为，如果您在9月11日的信中提出问题，委员会将予以答复。

- , [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['reɪlrəʊdz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

1912	,	addressed	to	the	officers	of	railroads	throughout	the	country	.
-	,	已解决	到	这	警官	的	铁路	自始至终	这	国家	.

1912年，致全国铁路官员。

[ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [haʊs] ['dɑːkjumənt] [noʊ] . - [ɪz] [naʊ] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

A	response	to	House	Document	No	.	105	is	now	in	course	of	preparation	,
一个	回复	到	房子	文档	不	.	-	是	现在	在	课程	的	准备	,

目前正在准备对众议院第105号文件的回应。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] .

and	will	be	submitted	at	an	early	date	.
和	将要	是	提交	在	一个	早期的	日期	.

并将尽早提交。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪti] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]

In	the	meantime	,	our	committee	desires	to	submit	the	following	replies
在	这	与此同时	,	我们的	委员会	欲望	到	提交	这	下列的	回复

[tuː; tə][jʊr; jər][in'kwaiəriz] :

to	your	inquiries	:
到	你的	查询	:

与此同时，我委员会希望就您的询问作出以下答复：

['kwestʃən] [wʌn] . — [duː]

Question	1	.	—	Do
问题	1	.	—	做

问题 1.—做

[juː; jʊ] [diːm] [ðə; ði]['prez(ə)nt][plæn][ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][wʌn][æz; əz] [bɪ'twiːn]

you	deem	the	present	plan	of	compensation	an	equitable	one	as	between
你	认为	这	展示	计划	的	赔偿	一个	公平	一	作为	之间

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reilrəudz] ?

the	Government	and	the	railroads	?
这	政府	和	这	铁路	?

您认为目前的补偿方案对政府和铁路公司来说是公平的吗?

[ɪf] [nɑːt] , [ɪn] [wʌt] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

If	not	,	in	what	respects	and	as	to	what	classes	of
如果	不是	,	在	什么	尊重	和	作为	到	什么	课程	的

['reilrəudz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ekwɪtəbl] ?

railroads	is	it	inequitable	?
铁路	是	它	不公平	?

如果不是，那么在哪些方面以及对哪些类型的铁路而言是不公平的?

['ænsər] . — [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [hæz; həz]['nevər] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Answer	.	—	The	existing	law	has	never	worked	to	the	disadvantage	of	the
回答	.	—	这	现存的	法律	有	绝不	工作	到	这	劣势	的	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

答：现行法律从未对政府造成不利影响。

[bʌt; bət][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'friːkwənt]

but	has	failed	to	do	justice	to	the	railways	by	reason	of	infrequent
但	有	失败的	到	做	正义	到	这	铁路	经过	原因	的	不频繁

['weɪɪŋ] ;

weighing	;
称重	;

但由于称重次数不足，未能公正地对待铁路；

['æbsəns] [ʌv; əv] [peɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] - [pər] [sent] .

absence	of	pay	for	nearly	40	per	cent	.
缺席	的	支付	为了	几乎	-	每	中心	.

近 40% 的人没有拿到工资。

[ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd][æz; əz] ['trævəlɪŋ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ; [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [wɪ'ðaʊt]

of	the	space	occupied	as	travelling	post	offices	;	the	performance	,	without
的	这	空间	占领	作为	旅行	邮政	办公室	;	这	表现	,	没有

[peɪ] ,

pay	,
支付	,

用作流动邮局的空间；无偿表演，

[ʌv; əv][saɪd][ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['mesɪndʒər] ['sɜːrvɪs] ,

of	side	and	terminal	messenger	service	,
的	边	和	终端	信使	服务	,

侧边和终端信使服务，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [peɪ] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['deɪtɪd] [mɑːrtʃ]
and **the** **unjustifiable** **reduction** **in** **pay** **by** **the** **Act** **of** **Congress** **dated** **March**
和 这 无理 减少 在 支付 经过 这 行为 的 国会 日期 行进
[ˌtuː'tuː] ,
2 **,**
2 ,

以及国会于3月2日通过的法案中规定的不合理的减薪，

- , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['ɔːrdər][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
1907 **,** **supplemented** **by** **Order** **No** **.** **412** **of** **the** **Postmaster** **General** **,** **changing** **the**
- , 补充 经过 命令 不 . - 的 这 邮政局长 一般的 , 变化 这
[dɪ'vaɪzər] .
divisor **.**
除数 .

1907 年，邮政总局第 412 号命令补充，更改了除数。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][ə'mendid][æz; əz]
The **present** **law** **is** **based** **upon** **correct** **principles** **,** **but** **should** **be** **so** **amended** **as**
这 展示 法律 是 基于 之上 正确的 原则 , 但 应该 是 所以 修订版 作为
[tuː; tə][prə'vaɪd] —
to **provide** **—**
到 提供 —

现行法律基于正确的原则，但应进行修订，以规定——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

([ə; eɪ]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .
(**a** **)** **For** **the** **Repeal** **of** **the** **Act** **of** **March** **2** **,** **1907** **.**
(一个) 为了 这 废除 的 这 行为 的 行进 2 , - .

（a）废除 1907 年 3 月 2 日法令。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['aɪtəm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Notwithstanding **the** **large** **increase** **in** **every** **other** **item** **connected** **with** **the**
虽然 这 大的 增加 在 每一个 其他 物品 连接 和 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
administration **of** **the** **Post** **Office** **Department** **,**
行政 的 这 邮政 办公室 部门 ,

尽管与邮政部门管理相关的其他各项开支都大幅增长，

[ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] - [peɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['siŋgld] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]
the **railroads** **'** **pay** **has** **been** **singled** **out** **as** **the** **one** **element** **in** **these** **operations**
这 铁路 - 支付 有 到过 单身 出去 作为 这 一 元素 在 这些 运营
[fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [i'kɔnəmiz] .
for **concentration** **of** **economies** **.**
为了 专注 的 经济体 .

铁路员工的薪酬被认为是这些运营中实现成本集中化的一个关键因素。

[ðɪs] [tuː] ,
This **too** **,**
这 也 ,

这一点也一样，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [hæv; həv] [bɪn]

in	the	face	of	the	fact	that	the	operating	expenses	of	the	railroads	have	been
在	这	脸	的	这	事实	那	这	操作	开支	的	这	铁路	有	到过

['greɪtli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [sti:l]

greatly	augmented	by	the	requirements	of	the	law	with	reference	to	steel
非常	增强	经过	这	要求	的	这	法律	和	参考	到	钢

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

鉴于法律对钢铁设备的要求大幅增加了铁路的运营费用，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kri:s] [ɪn][kɔ:st] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] ['bɪznəs] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

and	a	general	increase	in	cost	characteristic	of	all	business	operations	.
和	一个	一般的	增加	在	成本	特征	的	全部	商业	运营	.

以及所有商业运营成本普遍上涨的情况。

([bi:]) [fɔ:r; fər] ['ænjuəl] ['weɪɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd][dʒʌst] ['meθəd] [fɔ:r; fər]

(	b	)	For	annual	weighings	,	and	a	definite	and	just	method	for
(	b	)	为了	年度的	称重	,	和	一个	定	和	只是	方法	为了

[ˌæsə'teɪn] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [weɪts] .

ascertaining	daily	average	weights	.
确定	日常的	平均的	重量	.

（b）年度称重，以及确定每日平均重量的明确公正的方法。

['ʌndər] [ðə; ði] [kwɑ:'dreniəl] ['weɪɪŋ] [ɔ:l] [ɪn'kri:st] [weɪt] [ʌv; əv][meɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

Under	the	quadrennial	weighing	all	increased	weight	of	mail	during	the	next
在下面	这	四年	称重	全部	增加	重量	的	邮件	期间	这	下一个

[sək'si:dɪŋ] [fɔ:r] ['jɪrz] [ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [wət'evər] ,

succeeding	four	years	is	carried	by	the	railroads	without	any	compensation	whatever	,
成功	四	年	是	携带	经过	这	铁路	没有	任何	赔偿	任何	,

根据四年一次的邮件称重规定，接下来四年内所有增加的邮件重量均由铁路运输，且不给予任何补偿。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌʌn'fer] .

which	is	manifestly	unfair	.
哪个	是	显然	不公平	.

这显然是不公平的。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [kɑ:r] [speɪs] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæksɪməm] [weɪt]

The	railroads	must	provide	car	space	and	facilities	for	the	maximum	weight
这	铁路	必须	提供	车	空间	和	设施	为了	这	最大限度	重量

['ɔ:fərd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

offered	at	any	time	,
提供	在	任何	时间	,

铁路公司必须提供足够的车厢空间和设施，以满足任何时候所能提供的最大载重要求。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [peɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪt] ['kærid] .

yet	they	are	paid	only	for	the	average	weight	carried	.
然而	他们	是	有薪酬的	仅有的	为了	这	平均的	重量	携带	.

但他们只能按平均搬运重量获得报酬。

[ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz]['ɔ:rdər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪzər][hæz; həz] [ˌʌn'ferli] [rɪ'djʊst] [ðɪs]

The	Postmaster	General's	order	covering	the	divisor	has	unfairly	reduced	this
这	邮政局长	将军的	命令	覆盖	这	除数	有	不公平	减少	这

['ævərɪdʒ] .

average	.
平均的	.

邮政总局局长关于除数的命令不公平地降低了这个平均值。

[ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] ['pɑːrslz]

This	provision	is	essentially	necessary	in	view	of	the	bill	establishing	the	Parcels
这	条款	是	本质上	必要的	在	看法	的	这	账单	建立	这	包裹

[poʊst] ,

Post	,
邮政	,

鉴于设立包裹邮政的法案，这项规定本质上是必要的。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['dʒænjueri][wʌn] , - ,

effective	January	1	,	1913	,
有效的	一月	1	,	-	,

自1913年1月1日起生效

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spres] ['sɜːrvɪs] ['træfɪk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪlroʊd]

which	will	result	in	taking	from	the	express	service	traffic	for	which	the	railroad
哪个	将要	结果	在	采取	从	这	表达	服务	交通	为了	哪个	这	铁路

['kʌmpəniz] [naʊ] [rɪ'siːv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] ;

companies	now	receive	compensation	and	transferring	it	to	the	mail	service	;
公司	现在	收到	赔偿	和	转移	它	到	这	邮件	服务	;

这将导致铁路公司目前从快递服务中获得报酬的部分转移到邮政服务；

[ðə; ði] [bɪl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kən'teɪnɪŋ] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd]

the	bill	referred	to	containing	no	provision	for	payment	to	the	railroad
这	账单	指	到	包含	不	条款	为了	支付	到	这	铁路

['kʌmpəniz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['tʌnɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['hændəld][ɪn][meɪl][kɑːrz] ,

companies	for	the	increased	tonnage	to	be	handled	in	mail	cars	,
公司	为了	这	增加	吨位	到	是	处理	在	邮件	汽车	,

该法案中没有规定向铁路公司支付因邮件车厢运输吨位增加而产生的费用。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti]

although	such	provision	was	made	for	the	star	routes	and	the	city
虽然	这样的	条款	曾是	制成	为了	这	星星	路线	和	这	城市

['wægən] ['sɜːrvɪs] .

wagon	service	.
车皮	服务	.

虽然为星级路线和城市马车服务做出了这样的安排。

([siː])

(	c	)
(	c	)

(c)

[fɔːr; fər] [peɪ] [fɔːr; fər] [ə'pɑːrtmənt] [kɑːrz] [ɑːn] [sʌm; səm]['beɪsɪs] [ðæt] [wɪl] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

For	pay	for	Apartment	Cars	on	some	basis	that	will	compensate	for	the
为了	支付	为了	公寓	汽车	在	一些	基础	那	将要	补偿	为了	这

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

以某种方式支付公寓车辆的费用，以补偿所提供的服务。

[ðæt] [ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][hɪm'self] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

That	the	Postmaster	General	has	himself	recognized	the	justice	of	such	a
那	这	邮政局长	一般的	有	他自己	认可	这	正义	的	这样的	一个

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

邮政总局局长本人也承认了这种改变的合理性。

[ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][peɪdʒ][θriː][ʌv; əv] [haʊs] ['dɑːkjumənt][noʊ] .

is	indicated	in	the	following	quotation	from	page	3	of	House	Document	No	.
是	表明的	在	这	下列的	引述	从	页	3	的	房子	文档	不	.
-	:	—											
105	:	—											
-	:	—											

众议院第105号文件第3页的以下引文表明了这一点：——

" * * * [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'maʊnt] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['reɪlweɪ] [poʊst] ['ɑːfɪs] [kɑːrz] [wen]

"	*	*	*	an	additional	amount	may	be	allowed	for	railway	post	office	cars	when
"	*	*	*	一个	额外的	数量	可能	是	允许	为了	铁路	邮政	办公室	汽车	什么时候

[ðə; ði] [speɪs] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]['ɑːkjupaɪz] - [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

the	space	for	distribution	purposes	occupies	40	feet	or	more	of	the	car
这	空间	为了	分配	目的	占据	-	脚	或者	更多的	的	这	车

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

"* * * 当用于分发用途的空间占用铁路邮政车厢长度 40 英尺或以上时，可以允许铁路邮政车厢获得额外金额。

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [speɪs] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

No	additional	compensation	is	allowed	for	space	for	distribution	purposes
不	额外的	赔偿	是	允许	为了	空间	为了	分配	目的

['ɔkjupaɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][leŋkθ; leŋθ] .

occupying	less	than	40	feet	of	the	car	length	.
占领	较少的	比	-	脚	的	这	车	长度	.

对于占用车厢长度不足 40 英尺的配送空间，不允许给予额外补偿。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['ɑːrbɪtreri][wʌn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['lɑːdʒɪk(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts]

This	distinction	is	a	purely	arbitrary	one	and	without	any	logical	reason	for	its
这	区别	是	一个	纯粹	随意的	一	和	没有	任何	逻辑	原因	为了	它是

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

这种区别纯属任意，没有任何逻辑依据。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	34	]
"	[	页	-	]

[第34页]

([diː]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] [ə'laʊəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz][fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l]

(	d	)	For	a	fair	allowance	to	the	railroads	for	the	side	and	terminal
(	d	)	为了	一个	公平的	津贴	到	这	铁路	为了	这	边	和	终端

['mesɪndʒər] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

messenger	service	which	they	perform	for	the	Post	Office	Department	,
信使	服务	哪个	他们	履行	为了	这	邮政	办公室	部门	,

（d）向铁路公司支付合理的津贴，以补偿其为邮政部门提供的边线和终点站信使服务。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .

according	to	the	value	of	this	service	to	the	Post	Office	Department	.
根据	到	这	价值	的	这	服务	到	这	邮政	办公室	部门	.

根据这项服务对邮政部门的价值。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrslz]

The	necessity	for	this	is	also	emphasized	by	the	establishment	of	the	Parcels
这	必要性	为了	这	是	还	强调	经过	这	建立	的	这	包裹

[poʊst] [wɪtʃ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

Post	which	will	undoubtedly	add	greatly	to	the	expense	of	the	service	.
邮政	哪个	将要	无疑	添加	非常	到	这	费用	的	这	服务	.

包裹邮政的设立也凸显了这一必要性，无疑将大大增加服务成本。

([iː]) [ðæt] [ɔːl] [reɪts] [ʌv; əv] [peɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['defɪnət] [ænd; ənd] [nɑːt] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði]

(	e	)	That	all	rates	of	pay	should	be	definite	and	not	subject	to	the
(	e	)	那	全部	利率	的	支付	应该	是	定	和	不是	主题	到	这

[dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .

discretion	of	the	officers	of	the	Post	Office	Department	.
审慎	的	这	警官	的	这	邮政	办公室	部门	.

（e）所有工资标准应当明确，不得由邮政部门官员酌情决定。

['ʌðər] [ɪ'nekwɪtɪz] [ɪg'zɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔː] ,

Other	inequities	exist	under	the	present	law	,
其他	不平等	存在	在下面	这	展示	法律	,

现行法律还存在其他不公平之处。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['meθədz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] .

but	are	due	to	the	administrative	methods	rather	than	to	the	law	itself	.
但	是	到期的	到	这	行政	方法	相当	比	到	这	法律	本身	.

但这是由于行政方法而非法律本身造成的。

['kwestʃən] [ˌtuː'tuː] . — [ɪz] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd]

Question	2	.	—	Is	the	underlying	principle	of	the	plan	embodied	in	the	enclosed
问题	2	.	—	是	这	潜在的	原则	的	这	计划	具身化的	在	这	内

[bɪl] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?

bill	a	proper	basis	for	compensation	?
账单	一个	恰当的	基础	为了	赔偿	?

问题 2.—所附法案中体现的计划的基本原则是否是补偿的适当依据?

[ɪf] [nɑːt] , [wer'ɪn] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɑːpər] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

If	not	,	wherein	is	it	improper	,	and	why	?
如果	不是	,	其中	是	它	不当	,	和	为什么	?

如果不是，那么在哪些方面不妥，为什么?

['ænsər] . — [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] ['senət] [bɪl] [noʊ] . - [ɪz]

Answer	.	—	The	underlying	principle	of	the	plan	embodied	in	Senate	Bill	No	.	7371	is
回答	.	—	这	潜在的	原则	的	这	计划	具身化的	在	参议院	账单	不	.	-	是

[nɑːt] [kə'rekt] .

not	correct	.
不是	正确的	.

答：参议院第 7371 号法案所体现的计划的基本原则是不正确的。

['eni] [plæn] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑːn] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːst] [ænd; ənd] ['tæksɪz] , [plʌs] [sɪks] [pər] [sent]

Any	plan	of	compensation	based	upon	operating	cost	and	taxes	,	plus	six	per	cent
任何	计划	的	赔偿	基于	之上	操作	成本	和	税收	,	加	六	每	中心

.

:

.

任何基于运营成本和税收的薪酬方案，外加百分之六。

[fɔːr; fər] ['prɑːfɪt] , [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [rɔːŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn]

for	profit	,	is	fundamentally	wrong	,	because	it	makes	no	allowance	for	return
为了	利润	,	是	从根本上	错误的	,	因为	它	制作	不	津贴	为了	返回

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪm'plɔɪd] .

upon	the	property	employed	.
之上	这	财产	受雇	.

以营利为目的的做法从根本上来说是错误的，因为它没有考虑所用财产的回报。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sʌtʃ] [plæn] [ɪz] [nɑːt] [kə'rekt] ,

Furthermore	,	such	plan	is	not	correct	,
此外	,	这样的	计划	是	不是	正确的	,

此外，这样的计划并不正确。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [reɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ðæt] [baɪ]['ri:z(ə)n]

because	it	involves	paying	the	highest	rates	to	the	railroad	that	by	reason
因为	它	涉及	付费	这	最高	利率	到	这	铁路	那	经过	原因

[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɔ:r] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθədz] [ɪz][moʊst] [ɪk'spensɪvli] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] ,

of	physical	disabilities	or	inefficient	methods	is	most	expensively	operated	,
的	身体的	残疾	或者	效率低下	方法	是	最多	昂贵的	经营的	,

因为这意味着要向由于设施缺陷或运营效率低下而导致运营成本最高的铁路公司支付最高的运费。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [huːz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɑ:r; ər][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

and	the	lowest	rates	to	the	railroad	whose	operations	are	most	efficient
和	这	最低	利率	到	这	铁路	谁	运营	是	最多	高效的

[ænd; ənd] [huːz] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs]

and	whose	service	is	most	satisfactory	and	valuable	to	the	Post	Office
和	谁	服务	是	最多	令人满意的	和	有价值的	到	这	邮政	办公室

[dɪ'pɑ:rtmənt] .

Department	.
部门	.

并以最低费率向运营效率最高、服务最令人满意、对邮政部门最有价值的铁路公司支付运费。

['ʌndər] [ðə; ði][plæn] [prə'poʊzd] ,

Under	the	plan	proposed	,
在下面	这	计划	建议的	,

根据所提出的计划，

[ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [wʊd] [bi:; bi] ['pi:nəlaizd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:]

a	railroad	would	be	penalized	for	all	the	capital	expenditures	made	by	it
一个	铁路	会	是	受罚	为了	全部	这	首都	支出	制成	经过	它

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪts] ['ɑpəretɪŋ] [kɔ:st] ,

for	the	purpose	of	decreasing	its	operating	cost	,
为了	这	目的	的	递减	它是	操作	成本	,

铁路公司为降低运营成本而进行的所有资本支出都将受到处罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'kri:st] [ɪts] ['ɑpəretɪŋ] [kɔ:st][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'kri:s] [ɪts]

because	the	more	it	decreased	its	operating	cost	the	more	it	would	decrease	its
因为	这	更多的	它	减少	它是	操作	成本	这	更多的	它	会	减少	它是

[meɪl] [peɪ] ,

mail	pay	,
邮件	支付	,

因为运营成本降低得越多，邮件费用也会降低得越多。

[ɔ:l'ðoʊ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [kɔ:st][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kɜ:rd] [æn; ən]

although	by	making	this	improvement	in	operating	cost	it	would	have	incurred	an
虽然	经过	制作	这	改进	在	操作	成本	它	会	有	已发生	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ['dividendz][ɔ:r] ['ɪntrəst] .

additional	capital	charge	upon	which	it	would	have	to	pay	dividends	or	interest	.
额外的	首都	收费	之上	哪个	它	会	有	到	支付	股息	或者	兴趣	.

虽然通过降低运营成本，公司会产生额外的资本支出，需要为此支付股息或利息。

[ðə; ði] [ˌæsər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][tu:; tə][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][meɪl] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]

The	ascertainment	of	the	cost	to	a	railroad	of	conducting	the	mail	service	is
这	确定	的	这	成本	到	一个	铁路	的	进行	这	邮件	服务	是

[ˌnesə'serəli] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ə'pɪnjən] ,

necessarily	very	largely	a	matter	of	judgment	and	opinion	,
一定	非常	很大程度上	一个	事情	的	判断	和	观点	,

铁路公司承担邮件服务的成本估算必然很大程度上取决于判断和意见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz][ɑ:r; ər][ɪk'spensɪz]

because	a	large	proportion	of	the	total	operating	expenses	are	expenses
因为	一个	大的	部分	的	这	全部的	操作	开支	是	开支

['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd]['pæsɪndʒər] ['træfɪk][ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]

common	to	the	freight	and	passenger	traffic	and	can	only	be
常见的	到	这	货运	和	乘客	交通	和	能	仅有的	是

[ə'prɑ:ksɪmətli] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] ['fɔrmjələz] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]

approximately	apportioned	and	there	are	various	formulas	existing	for	such
大约	按比例分配	和	那里	是	各种各样的	公式	现存的	为了	这样的

[ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] .

apportionment	.
分配	.

因为总运营费用中很大一部分是货运和客运共同的费用，只能大致分摊，而且分摊方法有很多种。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [raɪt] [ɔ:r]['prɑ:pər][tu:; tə] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt]

It	would	not	be	right	or	proper	to	entrust	to	the	Post	Office	Department
它	会	不是	是	正确的	或者	恰当的	到	委托	到	这	邮政	办公室	部门

[ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['fɔrmjələz][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌæsər'teɪn] [ði:z] [kɔ:sts] ,

the	discretion	of	selecting	the	formulas	by	which	to	ascertain	these	costs	,
这	审慎	的	选择	这	公式	经过	哪个	到	探明	这些	成本	,

将确定这些成本的计算公式的选择权委托给邮政部门是不恰当的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑ:bviəs] ['ɪntrəst] [æt; ət] [steɪk] ,

because	the	Post	Office	Department	has	an	obvious	interest	at	stake	,
因为	这	邮政	办公室	部门	有	一个	明显的	兴趣	在	赌注	,

因为邮政部门显然有直接利益关系，

[ɪts]['ɑ:bdʒekt]['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [peɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

its	object	always	being	to	reduce	the	railroad	pay	to	a	minimum	.
它是	目的	总是	存在	到	减少	这	铁路	支付	到	一个	最低限度	.

其目标始终是将铁路工人的工资降至最低。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:pər]['beɪsɪs][fɔ:r; fər]['fɪksɪŋ] [reɪts]

The	estimated	cost	of	a	specific	service	is	not	a	proper	basis	for	fixing	rates
这	估计的	成本	的	一个	具体的	服务	是	不是	一个	恰当的	基础	为了	定影	利率

[fɔ:r; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kə'mɑ:dəti] .

for	transportation	of	any	commodity	.
为了	运输	的	任何	商品	.

以某项服务的预估成本作为确定任何商品运输费率的合理依据是不恰当的。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fer] [rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['vælju:]

The	railroads	are	entitled	to	receive	a	full	and	fair	return	for	the	value
这	铁路	是	标题	到	收到	一个	满的	和	公平的	返回	为了	这	价值

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [pər'fɔ:rmd] ,

of	the	service	performed	,
的	这	服务	执行	,

铁路公司有权获得与其提供的服务价值相符的充分且公平的回报。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæsər'teɪnmənt] [ʌv; əv][kɔ:st][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv]['vælju:][æz; əz]

and	the	ascertainment	of	cost	of	such	service	is	principally	of	value	as
和	这	确定	的	成本	的	这样的	服务	是	主要	的	价值	作为

[ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [kən'fɪskəˌtɔ:ri] [reɪts] .

a	protection	against	the	establishment	of	confiscatory	rates	.
一个	保护	反对	这	建立	的	没收的	利率	.

确定此类服务的成本主要有价值，可以防止制定过高的收费标准。

['kwestʃən] [θri:] . — [wʌt] , [ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən] , [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][plæn][fɔ:r; fər] ['kɑ:mpenseɪtɪŋ]

Question	**3**	**.**	**—**	**What**	**,**	**in**	**your**	**opinion**	**,**	**is**	**a**	**desirable**	**plan**	**for**	**compensating**
问题	3	.	—	什么	,	在	你的	观点	,	是	一个	理想	计划	为了	补偿

['reɪlroʊd] ['kʌmpənɪz] [fɔ:r; fər] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði][meɪlz] ?

railroad	**companies**	**for**	**transporting**	**the**	**mails**	**?**
铁路	公司	为了	运输	这	邮件	?

问题 3.—您认为，补偿铁路公司运输邮件的理想方案是什么?

['ænsər] . — [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪ'fekt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,

Answer	**.**	**—**	**The**	**existing**	**law**	**has**	**been**	**in**	**effect**	**for**	**nearly**	**forty**	**years**	**,**
回答	.	—	这	现存的	法律	有	到过	在	影响	为了	几乎	四十	年	,

答：现行法律已生效近四十年了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [wɜ:rkt] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ɪts]

and	**those**	**who**	**have**	**worked**	**under**	**it**	**are**	**more**	**or**	**less**	**familiar**	**with**	**its**
和	那些	WHO	有	工作	在下面	它	是	更多的	或者	较少的	熟悉的	和	它是

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

operations	**.**
运营	.

那些曾在该公司工作过的人，或多或少都熟悉该公司的运作方式。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə'mendid][tu:; tə] [kə'rekt] ['sɪriəs] [ɪ'nekwɪtɪz] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ænsər]

If	**it**	**were**	**amended**	**to**	**correct**	**serious**	**inequities**	**,**	**as**	**suggested**	**in**	**the**	**answer**
如果	它	是	修订版	到	正确的	严肃的	不平等	,	作为	建议	在	这	回答

[tu:; tə] ['kwestʃən] [wʌn] ,

to	**Question**	**1**	**,**
到	问题	1	,

如果像问题 1 的答案中所建议的那样，对其进行修改以纠正严重的不公平现象，

[ænd; ənd] ['ferli] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:rʃəli] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

and	**fairly**	**and**	**impartially**	**administered**	**by**	**the**	**Post**	**Office**	**Department**	**,**
和	相当	和	秉公	管理	经过	这	邮政	办公室	部门	,

由邮政部门公平公正地管理，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [ˌʌn'traɪd] [ɔ:r] [ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [plæn] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

it	**would**	**be**	**preferable**	**to**	**any**	**untried**	**or**	**theoretical**	**plan**	**that**	**could**	**be**
它	会	是	优选	到	任何	未经尝试	或者	理论	计划	那	可以	是

[prə'poʊzd] .

proposed	**.**
建议的	.

它比任何未经尝试或理论上的方案都更可取。

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔ:rz] ,

Very	**respectfully**	**yours**	**,**
非常	尊敬	你的	,

此致敬礼，

[kə'mɪti] [ɑ:n] ['reɪlweɪ] [meɪl] [peɪ] ,

COMMITTEE	**ON**	**RAILWAY**	**MAIL**	**PAY**	**,**
委员会	在	铁路	邮件	支付	,

铁路邮件支付委员会

[baɪ]

By
经过

经过

([saɪnd]) [rælf; reɪf]['pi:təz] ,

(	**Signed**	**)**	**Ralph**	**Peters**	**,**
(	签名	)	拉尔夫	彼得斯	,

（签名）拉尔夫·彼得斯

['æktɪŋ] ['tʃermən] .
Acting **Chairman** **.**
表演 主席 .

代理主席。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [prə'vaɪdɪŋ] , [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv]
The **necessity** **for** **providing** **,** **out** **of** **income** **,** **for** **some** **kinds** **of**
这 必要性 为了 提供 , 出去 的 收入 , 为了 一些 种类 的
[ɪmp'ru:vmənts] [ɪz] ['kɑ:mənli] [əd'mɪtɪd] .
improvements **is** **commonly** **admitted** **.**
改进 是 通常 承认 .

人们普遍认为，必须从收入中拨出一部分用于某些类型的改善措施。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'mændz] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'vi:niəns] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi]
The **public** **constantly** **demands** **greater** **comfort** **and** **convenience** **which** **can** **be**
这 民众 不断地 需求 更大的 舒适 和 方便 哪个 能 是
[sə'plaɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [brɪŋ] [ɪn] [noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l]
supplied **only** **by** **improvements** **in** **property** **and** **equipment** **that** **bring** **in** **no** **additional**
供应 仅有的 经过 改进 在 财产 和 设备 那 带来 在 不 额外的
['ɪnkʌm] .
income **.**
收入 .

公众不断要求更高的舒适度和便利性，而这只能通过改进房产和设备来满足，但这并不能带来额外的收入。

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] , [ɪt'self] ,
A **present** **example** **in** **the** **mail** **service** **,** **itself** **,**
一个 展示 例子 在 这 邮件 服务 , 本身 ,

邮政服务本身就是一个现成的例子。

[ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ɪn] ['sʌbstitju:tiŋ] [sti:l] [meɪl]
is **the** **great** **expense** **which** **the** **railways** **are** **now** **undergoing** **in** **substituting** **steel** **mail**
是 这 伟大的 费用 哪个 这 铁路 是 现在 正在经历 在 替换 钢 邮件
[kɑ:rz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['fɔ:rmərli] [ɪn] [ju:z] .
cars **for** **those** **formerly** **in** **use** **.**
汽车 为了 那些 以前 在 使用 .

铁路部门目前正在花费巨资用钢制邮车替换以前使用的邮车。

[ðə; ði] [oʊld] [kɑ:rz] ,
The **old** **cars** **,**
这 老的 汽车 ,

旧车，

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] ['stændərdz]
which thus become a total loss were fully up to the most advanced standards
哪个 因此 变得 一个 全部的 损失 是 完全 向上 到 这 最多 先进的 标准

[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wen] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kən'tɪnjuː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə]
of construction when built and they could continue for a long time to
的 建造 什么时候 建造 和 他们 可以 继续 为了 一个 长的 时间 到

[sɜːrv] [ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk][dɪ'mænd][fɔːr; fər]
serve the purposes of the service except for the public demand for
服务 这 目的 的 这 服务 除了 为了 这 民众 要求 为了

[strɔːŋgər][kɑːrz] .
stronger cars .
更强 汽车 .

因此全部损失的车辆，在建造时完全符合最先进的建造标准，除了公众对更坚固的车辆的需求外，它们可以继续服务很长时间。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ə; eɪ][kɑːr] - [fʊt] [maɪl][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt]['iːkwəl][tuː; tə] ['muːvɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ɪn][kɑːr][leŋkθ; leŋθ] ([rɪ'gɑːrdləs]
A car - foot mile is a unit equal to moving one foot in car length (regardless
一个 车 - 脚 英里 是 一个 单元 平等的 到 移动 一 脚 在 车 长度 (不管

[ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ɔːr] [haɪt]) [wʌn][maɪl] .
of width or height) one mile .
的 宽度 或者 高度) 一 英里 .

汽车英尺英里是指汽车长度（无论宽度或高度）内一英尺的距离移动一英里的单位。

[ðʌs] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][kɑːr]['sɪksti] [fiːt] [lɔːŋ] [wʌn][maɪl] [rɪ'zʌlts] [ɪn]['sɪksti][kɑːr] - [fʊt] [maɪlz] ;
Thus to move a car sixty feet long one mile results in sixty car - foot miles ;
因此 到 移动 一个 车 六十 脚 长的 一 英里 结果 在 六十 车 - 脚 英里 ;

因此，要将一辆 60 英尺长的汽车行驶一英里，就相当于行驶了 60 车英尺英里；

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːr] [θriː] [maɪlz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] - [kɑːr] - [fʊt] [maɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
to move the same car three miles results in 180 car - foot miles , etc .
到 移动 这 相同的 车 三 英里 结果 在 - 车 - 脚 英里 , ETC .

同一辆车行驶三英里，相当于行驶 180 车英尺英里，以此类推。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
There may be some duplication in this item ,
那里 可能 是 一些 复制 在 这 物品 ,

此条目可能存在重复项。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
but to eliminate it would require an elaborate computation which ,
但 到 排除 它 会 要求 一个 精心制作的 计算 哪个 ,

但要消除它，需要进行复杂的计算，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] ['oʊvər][rɪ'siːts, riː'siːts] , [ɪz] ['hoʊlli] [suː'pɜːrfluəs] .
in view of the broad margin of expenses over receipts , is wholly superfluous .
在 看法 的 这 广阔 利润 的 开支 超过 收据 , 是 完全 多余 .

鉴于支出远大于收入，这完全是多余的。

[wət'evər] [ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts][mʌst; məst][biː; bi] [smɔːl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːrdʒɪn] .
Whatever duplication exists must be small in comparison with this margin .
任何 复制 存在 必须 是 小的 在 比较 和 这 利润 .

与这个误差范围相比，任何重复部分都必须很小。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɔːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði]
This is the sum which was apportioned by the Postmaster General on the
这 是 这 和 哪个 曾是 按比例分配 经过 这 邮政局长 一般的 在 这
['beɪsɪs][ʌv; əv][treɪn] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd] .
basis of train space occupied .
基础 的 火车 空间 占领 .

这是邮政总局局长根据列车占用空间分配的金额。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] $40 , - , - . - (['dɑːkjumənt][noʊ] . - ,
He estimated $40 , 121 , 294 . 83 (Document No . 105 ,
他 估计的 $40 , - , - . - (文档 不 . - ,

他估计金额为 40,121,294.83 美元（文件编号 105，

[peɪdʒ] -) [æz; əz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn]
page 280) as the total operating expenses and taxes of the passenger train
页 -) 作为 这 全部的 操作 开支 和 税收 的 这 乘客 火车
['sɜːrvɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθ] .
services for the month .
服务 为了 这 月 .

第 280 页）作为当月客运列车服务的总运营费用和税款。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['toʊt(ə)l] $21 , - . - [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] $3
Of this total $21 , 993 . 06 was charged directly to the mails and $3
的 这 全部的 $21 , - . - 曾是 带电 直接地 到 这 邮件 和 $3
,
,
,

总计 21,993.06 美元中，有 3,000 美元是直接支付给邮局的，

- , - . - [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['sɜːrvɪsɪz] ,
025 , 129 . 77 directly to the other passenger train services ,
- , - . - 直接地 到 这 其他 乘客 火车 服务 ,

025、129.77 直接换乘其他客运列车服务，

['liːvɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm]['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [speɪs] ['beɪsɪs] .
leaving the sum stated in the text to be apportioned on the space basis .
离开 这 和 声明 在 这 文本 到 是 按比例分配 在 这 空间 基础 .

将文中提到的总额按空间比例分配。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

['dɑːkjumənt][noʊ] . - , [piː] . - .
Document No . 105 , p . 53 .
文档 不 . - , p . - .

文件编号 105，第 53 页。

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[ðɪs] ['toʊt(ə)l] [ɪn'kluːdz] $9 , - . - [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [geɪv] ['toʊtəlz][fɔːr; fər]
This total includes $9 , 993 . 19 reported by four companies which gave totals for
这 全部的 包括 $9 , - . - 据报道 经过 四 公司 哪个 给予 总计 为了
[ðiːz] ['aɪtəmz] ,
these items ,
这些 项目 ,

总额包括四家公司报告的9993.19美元，这四家公司分别提供了这些项目的总额。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪ'pɔːrt][ðə; ði]['aɪtəmz] ['seprətli] .
but did not report the items separately .
但 做过 不是 报告 这 项目 分别地 .

但并未将各项内容分开报告。

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

['deɪtə] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][ænd; ənd]['tæksɪz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn]
Data indicating some of the increases in wages and taxes are given in
数据 表明 一些 的 这 增加 在 工资 和 税收 是 给定 在
[ə'pendəˌsiz] [diː][ænd; ənd][iː] .
Appendices D and E .
附录 D 和 E .

附录 D 和 E 给出了部分工资和税收增长的数据。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə'pærənt] ['prɪntər] ['erərz] [ɑːr; ər] [ri'teind] .
Apparent printer errors are retained .
明显 打印机 错误 是 保留 .

打印错误会被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神